

SLUJBA SFINȚILOR
ARHANGHELI

GRUPUL STAVROPOLEOS

Cuprins

3 Slujba Sfinților Arhangheli cu Grupul Stavropoleos. După douăzeci de ani
de **Costin Moisil**

Partituri

13 Vecernia

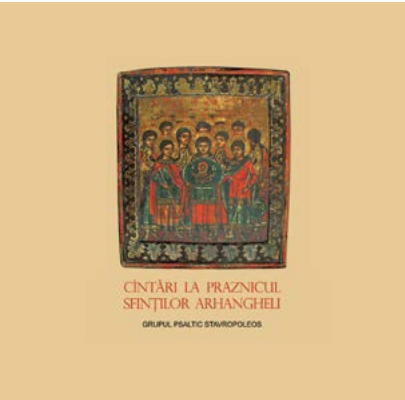
40 Utrenia

Slujba Sfinților Arhangheli cu Grupul Stavropoleos. După douăzeci de ani

de **Costin Moisil**

În toamna anului 2003, Grupul Psaltic Stavropoleos lansa un CD cu titlul *Cîntări la Praznicul Sfinților Arhangheli*. Douăzeci de ani mai tîrziu, țineți în mînă un nou album cu piese pentru aceeași sărbătoare. De ce un nou album? Pentru că Grupul Stavropoleos s-a maturizat, s-a înnoit, s-a schimbat. Pentru că și dumneavoastră, cititorii acestui text și ascultătorii albumului, v-ați schimbat, după cum s-a schimbat și întreaga Românie. Și pentru că parohia Stavropoleos a redevenit între timp mănăstire și e în pragul sărbătoririi a 300 de ani de la fondare.

Cu douăzeci de ani în urmă, România era încă vătămată după perioada comunistă. Muzica bizantină cunoștea o revigorare, dar era necunoscută celor mai mulți credincioși. Ea putea fi ascultată în cîteva biserici din orașele mari și în unele mănăstiri, ori înregistrată pe casete audio piratate. CD-urile erau puține și accesibile doar celor cu dare de mînă. Călătoriile în Grecia, ca pelerin sau turist, erau scumpe și presupuneau o sumedenie de complicații birocratice.



Coperta CD-ului înregistrat în 2003 de Grupul Stavropoleos

În acea vreme, Grupul Stavropoleos era probabil cea mai cunoscută formație care își propusese recuperarea cîntării bisericești tradiționale. Cu fiecare concert sau casetă audio, apoi CD, Grupul (re)aducea cîte un element inedit: cîntarea pe o voce acompaniată de ison; prezența în repertoriu a pieselor din prima jumătate a secolului al XIX-lea, compuse de Macarie Ieromonahul sau Anton Pann; execuția unor ornamente nenotate în mod explicit în partitură; intonarea rafinată a intervalelor din



Părintele Iustin Marchiș și Grupul Stavropoleos (1996)

scările glasurilor cromatice; reînvierea unui gen uitat precum chinonicul ori cratima etc. Membrii Grupului erau tineri, entuziaști și dornici să afle adevărul despre vechea cîntare românească.

Astăzi, muzica bizantină din România are o situație diferită, iar Grupului Stavropoleos îi revine o bună parte din merite. Există zeci de formații de muzică psaltică și mii de membri în grupurile de profil din social media. Trinitas TV transmite zilnic slujbe de la Catedrala Patriarhală, cu muzică bizantină de bună calitate. Călătoriile în străinătate au devenit accesibile, iar psalți din Grecia sau Istanbul vizitează nu rareori România, pentru slujbe, concerte sau masterclassuri. Smartphone-urile au înlocuit de mult CD-playerele și nenumărate înregistrări audio și video sunt disponibile pe YouTube și serviciile de streaming. Nu în ultimul rînd, proclamarea de către Sfîntul Sinod a anului 2023 drept an comemorativ al imnografilor și cîntăreților bisericești a prilejuit apariția a numeroase emisiuni și articole despre cîntarea psaltică în presa bisericească.

Membrii Grupului Stavropoleos sunt astăzi oameni maturi, cu o bogată experiență muzicală și cu altă așezare duhovnicească. Cei mai mulți sunt căsătoriți, preoți sau



Grupul Stavropoleos în 2009

cîntăreți la diverse biserici din București sau din apropiere, copiii le-au crescut și merg la școală sau la liceu. Cîntă arareori împreună, de obicei cînd mai mulți dintre ei sunt invitați la sfințirea unei biserici sau la altă mare sărbătoare. Au răspuns însă cu multă bucurie invitației părintelui diacon Gabriel Constantin Oprea, atunci cînd acesta le-a propus să întîmpine prin concerte și înregistrări celebrarea a 300 de ani de existență a Mănăstirii și a 30 de ani a Grupului Stavropoleos. Începutul avea să fie un album închinat Sfinților Arhangheli, ocrotitorii mănăstirii încă de la înființarea ei. Cîntările aveau să fie mai deosebite față de cele de acum 20 de ani, pentru că sărbătoarea era mai mare și pentru că așteptările ascultătorilor deveniseră altele.

Pentru acest album, Grupul a ales cîntări potrivite pentru o slujbă de mănăstire, așa cum este din nou, de 15 ani, Mănăstirea Sf. Arhangheli Stavropoleos. La praznicul ocrotitorilor mănăstirii, slujba de priveghere este mai lungă, cîntările mai ample și mai înfrumusețate. Astfel, kekragariile (*Doamne, strigat-am*), slava slujbei de seară și prima stihiră de la litie (vezi trackurile 2, 3, 5) – de obicei ornamentate moderat – sunt cîntate aici mai lent și ornamentate mai bogat. Împodobirea este încă mai

bogată pentru slava slujbei de dimineață, o matimă (20), care durează aici de cinci ori mai mult față de varianta de pe CD-ul din 2003. Între tehnicile obișnuite de înfrumusețare ale unei matime sunt reluarea silabelor cu adăugarea la începutul lor a unei consoane de întărire (h sau n), includerea unei cratime ce are ca text silabe fără înțeles (te-re-rem etc.) și rearanjarea textului original prin mutarea unui fragment la începutul piesei (caz în care piesa se încadrează în genul anagramei).

Se întîmplă, la privegheri, ca și piesele îndeobște iuți să fie cîntate mai așezat: *grosso modo*, o silabă nu durează un timp, ci doi. Este cazul, aici, al unora dintre stihirile kekragariilor și al unor sedelne (2, 14, 16).

Cele mai multe piese sunt cîntate în grup, așa cum era practica în vremea Bizanțului pentru mai multe categorii de piese (de pildă, stihirile sau chinonicul) – practică pierdută în timp, dar reînnoită în toată lumea ortodoxă în deceniile din urmă. Altele sunt cîntate însă diferit, după cum este obiceiul în ultimii ani la Stavropoleos: unele sedelne și stihiri la litie sunt interpretate solo (6-9, 14, 15), iar la stihirile foarte melismatice, textul este recitat de către un canonarh, pe fragmente, înainte de a fi cîntat (3, 5, 20). Cîntarea cu canonarh are o istorie foarte lungă; ea s-a păstrat pînă în zilele noastre în Sfîntul Munte.

Compozitorii pieselor sunt, în ordine cronologică, greci: Konstantinos Magulás (sau Manugras, sec. XIV), Hrisaf cel Nou și episcopul Gherman Neon Patron (amîndoi în sec. XVII), Petru Lambadarie († 1778), Iacov Protopsaltul († 1800), monahul Matei Vatopedinul († 1849), Teodor Focheul († 1851) și români: Anton Pann († 1854), Dimitrie Suceveanu († 1898) și preotul Virgil Ioan Nanu (n. 1982). Sunt necesare cîteva



Petru Lambadarie Peloponesiul (cca 1730-1778)

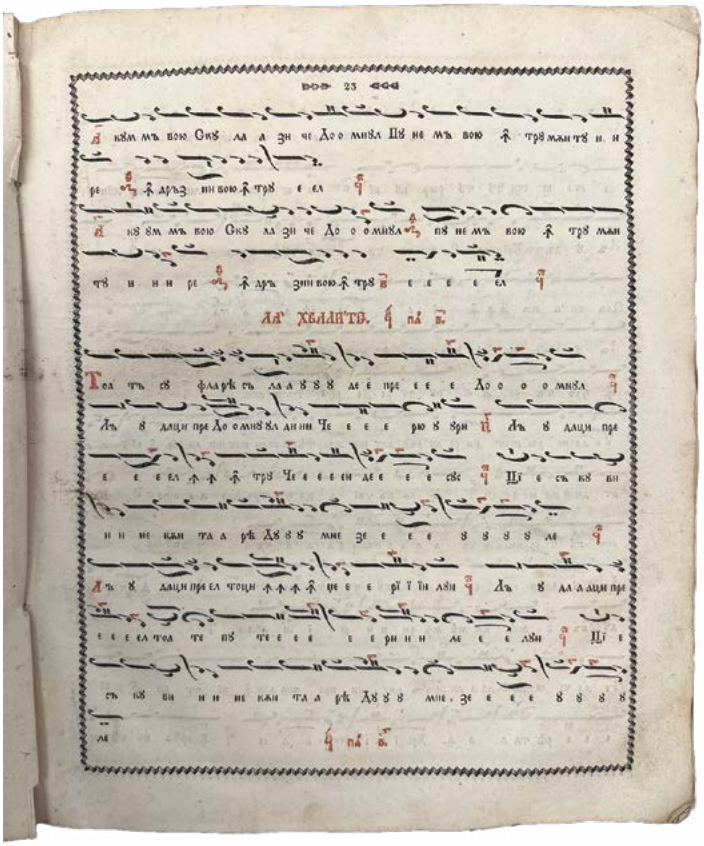


Anton Pann (1796?-1854)

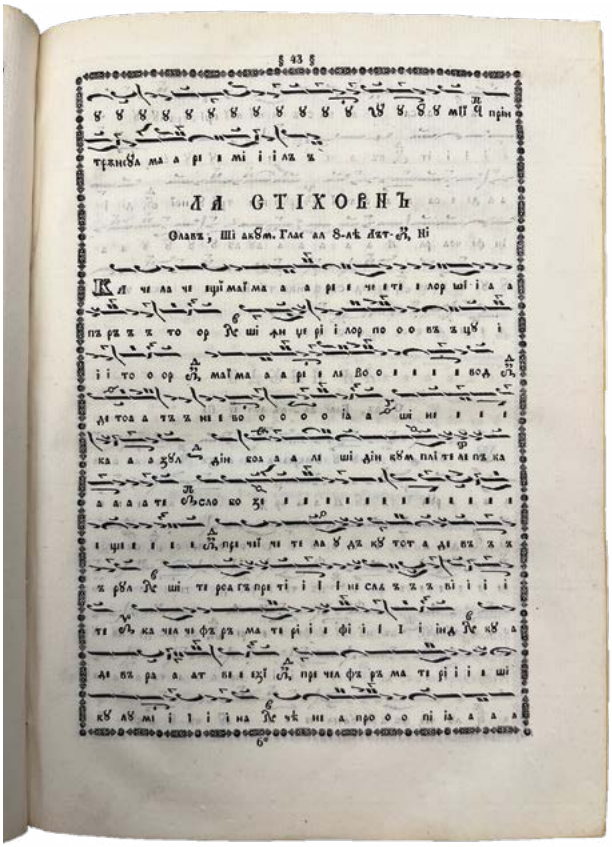
comentarii: întîi, activitatea componistică în muzica bizantină este într-o anumită măsură diferită de cea din muzica clasică. Ca în multe muzici tradiţionale, originalitatea este mai puţin ieşită în relief, deşi e recunoscută de cei familiarizaţi cu acea muzică. Creatorii combină motive şi fraze muzicale preexistente, iau drept model creaţiile marilor psalţi şi „fac din vechi nou”.

În al doilea rînd, traducerea în românește a unei cîntări grecești presupune acomodarea melodiei la un text de lungime diferită față de cel original și cu o altă ordine a silabelor accentuate şi neaccentuate. În cîntările larg melismatice, adaptarea este relativ uşoară, iar modificările suferite de melodie sunt minore. Dimpotrivă, în cîntările silabice sau în cele moderat melismatice – cum sunt aici cele ale lui Petru Lambadarie sau ale lui Dimitrie Suceveanu – adaptarea necesită modificări melodice importante, astfel că, uneori, varianta tradusă ar putea fi judecată drept o nouă compoziție.

Un al treilea comentariu privește distincția dintre piesele cu melodie proprie și cele



Pagină din Anastasimatar bisericesc (Macarie Ieromonahul, Viena, 1823). Toată suflarea, glas 1

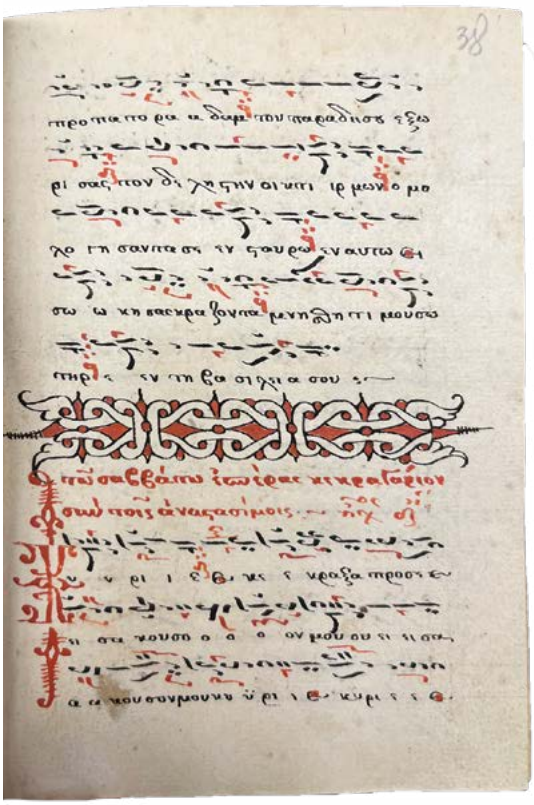


Pagină din Noul Doxastar (Anton Pann, Bucureşti, 1841). Slava Stihoavnei Sf. Arhangheli, glas 8

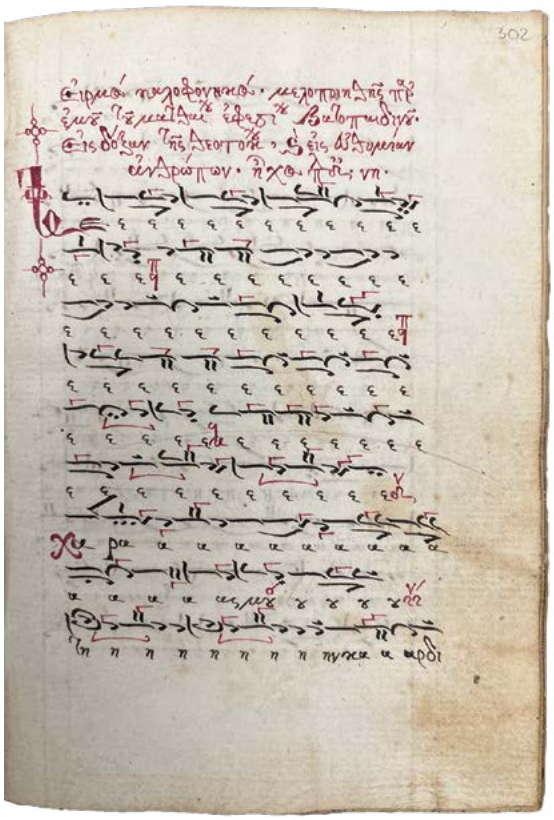
„după podobie", care se folosesc de un model melodic binecunoscut (pe această înregistrare, pe trackurile 2, 11, 14-16, 18, 19: stihirile kekragariilor, stihoavnei şi laudelor, sedelnele, exapostilariile). În cazul din urmă, psalţii foarte buni ar prefera să păstreze melodia originală şi să lucreze asupra textului, încercînd totodată ca acesta să rămînă cît mai apropiat de originalul grecesc. Această manieră de adaptare a fost folosită de Macarie Ieromonahul († 1836), Anton Pann şi alţi psalţi români în unele dintre tălmăcirile lor. După căderea comunismului, diaconii Cornel Constantin Coman şi Sabin Preda – foşti cîntăreţi la Stavropoleos şi membri ai Grupului – au redeschis calea adaptărilor de acest tip.

O ultimă observaţie este legată de cîntările alcătuite înainte de secolul al XIX-lea, în notaţie medio-bizantină. Această notaţie permitea o libertate mai mare de interpretare a partiturii, spre deosebire de noua notaţie bizantină, folosită după reforma din 1814 (ambele notaţii sunt diferite de cea occidentală, pe portativ). Altfel spus, cîntările dinainte de secolul al XIX-lea transcrise în noua notaţie reprezintă doar o ediţie, una din numeroasele variante posibile. Pentru piesele mai vechi se ridică o problemă suplimentară: transcrierile în noua notaţie au fost realizate potrivit cu stilul epocii, or se pare că la momentul compunerii lor se cîntau într-o formă mai concisă. Acesta este cazul matimei lui Magulas: a fost transcrisă de Hurmuz Hartofilax († 1840) într-o versiune de cîteva ori mai lungă decît cea din secolul XIV; pentru înregistrarea de faţă, această variantă a lui Hurmuz a fost prescurtată şi aşezată pe text românesc de părintele Virgil Nanu.

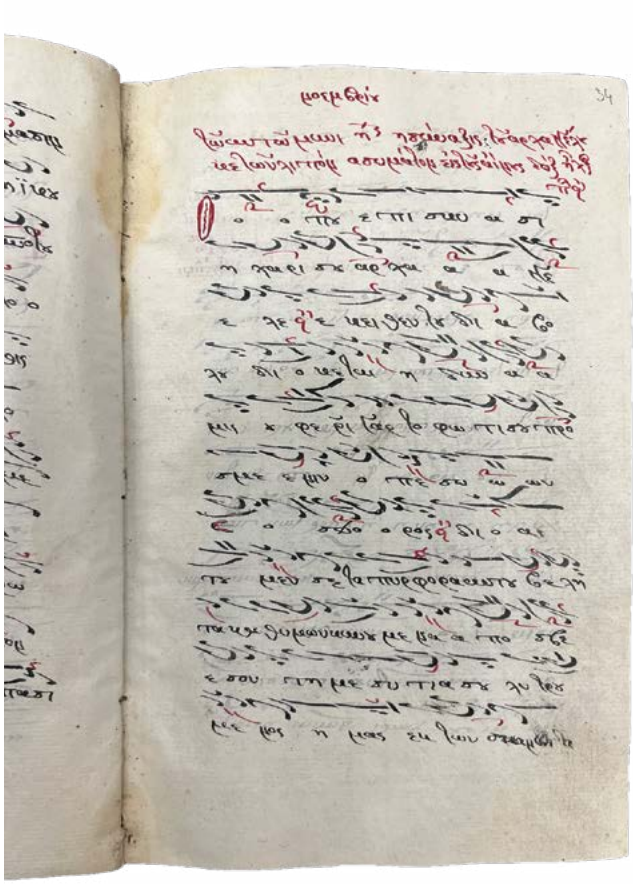
Textul cîntărilor a fost tradus din greacă în 2015 de psalţii mănăstirii, care s-au slujit şi de traducerile mai vechi în română, dar şi de traduceri recente în engleză şi franceză. Prima variantă a traducerilor a primit corecturi şi sugestii din partea ieromonahului Iustin Marchiş, duhovnicul mănăstirii, tot acest proces fiind reluat încă o dată şi chiar de două ori, pentru cîntările după podobie. O nouă revizie, pentru care părintele Virgil Nanu a folosit şi o traducere italiană, a avut loc în 2023. S-au îndreptat acum atît greşeli literare, cît şi muzicale (în cazul cîntărilor după podobie). Astfel, de pildă, începutul unei stihiri de la stihoavnă, care pe CD-ul din 2003 apărea aşa:



Filă din manuscrisul Ms 52m (Antologie, sec. XVIII)



Filă din manuscrisul Ms 53m (Mathimatar, Matei Vatopedinul, sec. XIX)



Filă din manuscrisul Ms 48m (Doxastar, Petru Lambadarie Peloponesiul, 1775)



File din manuscrisul Ms 7306m (Irmologhion și Antologie, Petru Lambadarie Peloponesiul, sec. XVIII)

„Celor cereşti fiind mai-mare întru multă îndrăzneală şi înaintea scaunului stînd celui înfricoşător întru slavă, însuţi văzătorule al celor negrăite” a devenit acum, potrivit „după podobie”: „Fiind ales căpetenia tuturor cetelor cereşti / şi stînd cu îndrăznire / înaintea Treimii / fără mijlocire vezi taine de nespus”.

Aşadar, cîntările şi autorii lor se pot grupa după cum urmează:

- cîntări cu autor grec, la care intervenţia muzicală a traducătorului este mai mică (2 – kekragariile lui Teodor Focheul; 3 – Iacov Protopsaltul; 5 – Gherman Arhiereul; 19 – Petru Lambadarie; 20 – matima de Konstantinos Magulas; 21 – Hrisaf cel Nou) sau mai mare (4 – Petru Lambadarie). Traducătorii au fost Macarie Ieromonahul (19), Adrian Sîrbu (21) şi părintele Virgil Nanu;
- cîntări cu autor român (10 – Anton Pann şi Dimitrie Suceveanu; 12 – Dimitrie Suceveanu), la care părintele Virgil Nanu a făcut modificări importante pentru a acomoda melodia cu versiunea din 2023 a traducerii;
- cîntări originale ale părintelui Virgil Nanu (1, 6-9, 13, 17);

- cîntări „după podobie”, la care părintele Virgil Nanu a adaptat textul la melodia existentă (2 – stihirile, 11, 14-16, 18, 19 – stihirile). Se cuvine menţionat că Matei Vatopedinul este autorul unor modele particulare: stihirile moderat melismatice (argo-syntomon) de la kekragarii şi laude şi sedelnele din primul rînd şi cele după polieleu.

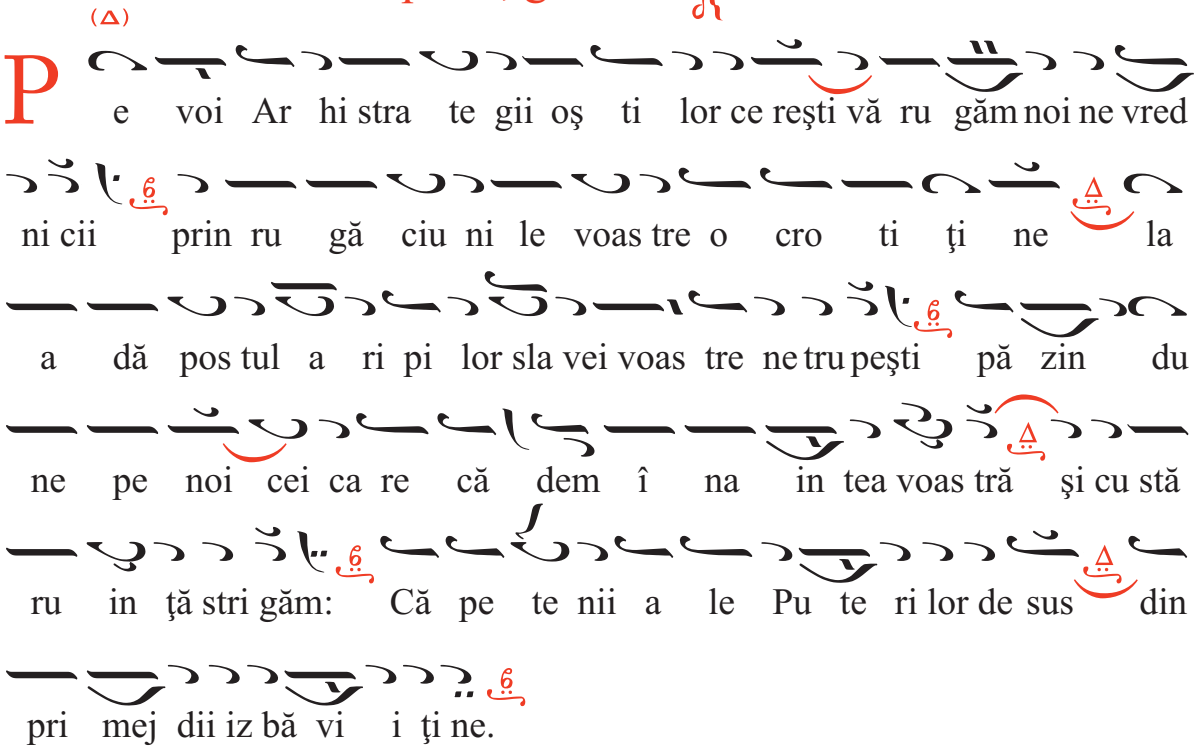
Această grijă pentru detaliu în ce priveşte textul şi muzica cîntării poate părea exagerată într-o lume obişnuită ca o operă, odată încheiată, să rămînă neschimbată. Şi totuşi, chiar în această lume avem destule exemple de autori care, în ediţia a doua a unei cărţi şi în următoarele, tot revin, adaugă şi modifică ceea ce li se pare că ar trebui modificat. Mai mult decît atît, acesta era felul de a gîndi al traducătorilor de texte sfinte şi al psalţilor din vechime: pe de o parte, să calce pe urmele înaintaşilor şi să păstreze ce au primit de la ei; pe de alta, să înfrumuseţeze sau să scurteze cîntările vechi – scrise de ei înşişi sau de alţii –, să le adapteze pentru biserica sau sărbătoarea la care aveau să fie cîntate, să „prefacă” în mai multe rînduri variantele precedente. La rîndul lor, cei de la Stavropoleos urmează celor din vechime şi se străduiesc să facă lucrurile pe care le făceau aceştia.



Partituri

Cîntări la prăznuirea Sfinților Arhangheli Mihail și Gavriil

Troparul, glasul 4

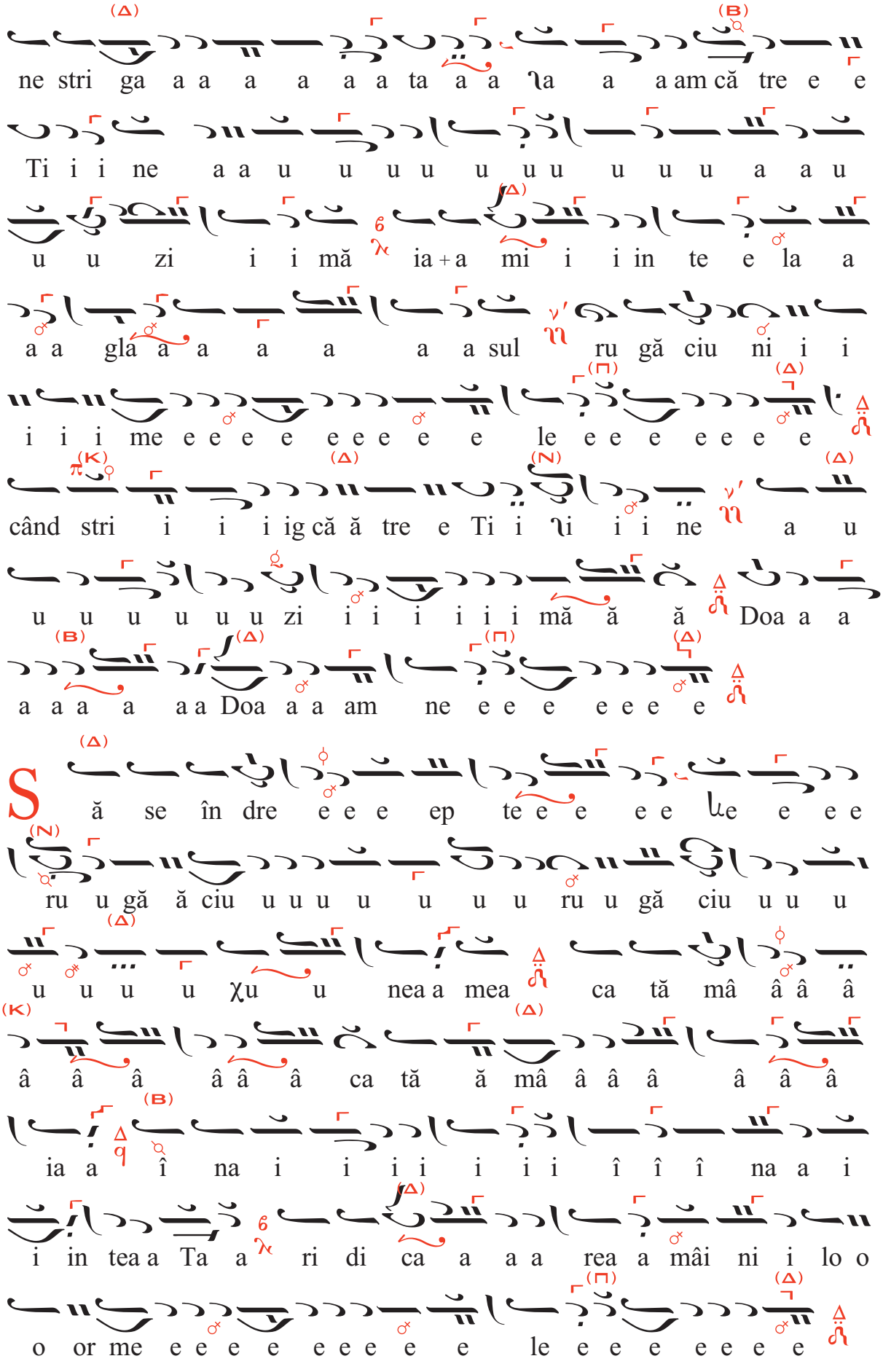


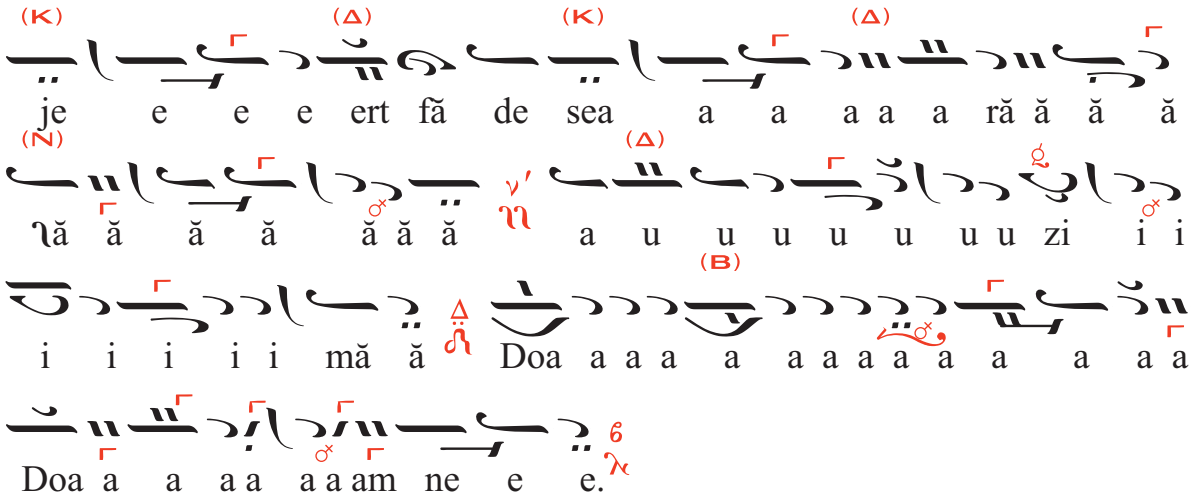
Vecernia

Doamne strigat-am (argo-sintomon), glasul 4

tradus de pr. Virgil Ioan Nanu după Theodor Fokaeos

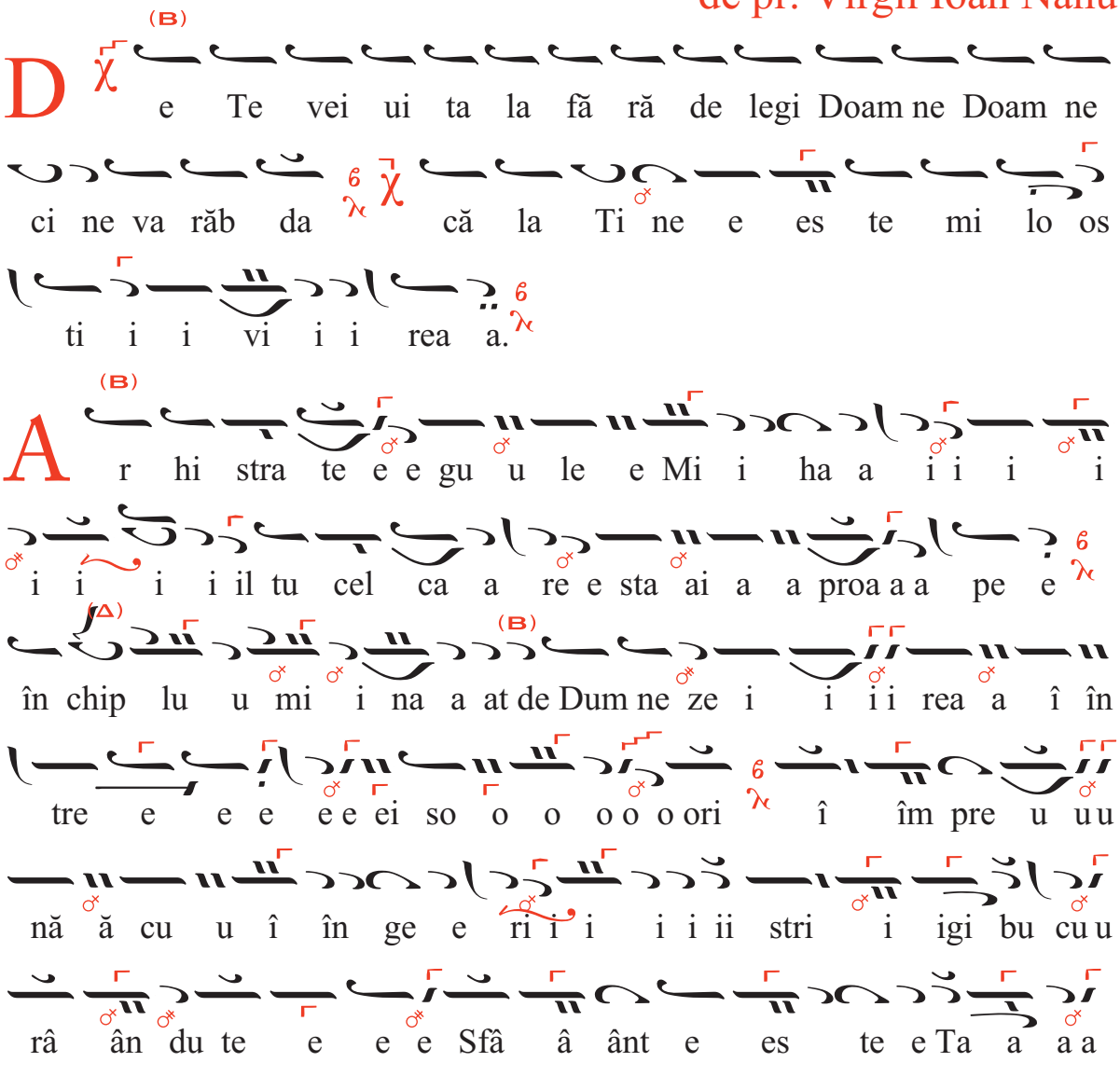


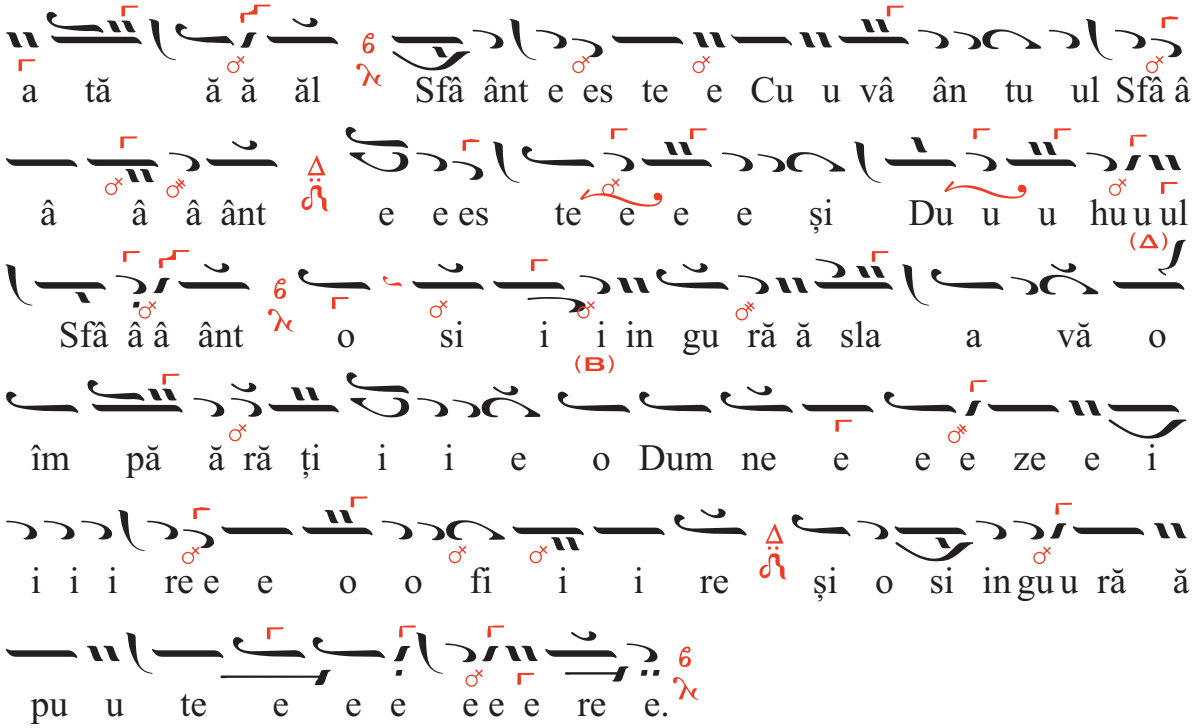

ne stri ga a a a a a a ta a a a a am că tre e e
Ti i i ne a a u u u u u u u u u u a a u
u u zi i i mă ia + a mi i i in te e la a
a a gla a a a a a a sul ru gă ciu ni i i
i i i me e e e e e e e e e le e e e e e e
când stri i i i ig că ă tre e Ti i i i i ne a u
u u u u u u zi i i i i i i mă ă ă Doa a a
a a a a a a Doa a a am ne e e e e e e e
S ă se în dre e e e ep te e e e e e e e
ru u gă ă ciu u u u u u u u u ru u gă ciu u u u
u u u u χu u nea a mea ca tă mâ â â â
â â â â â â ca tă ă mâ â â â â â â
ia a î na i i i i i i i i î î î na a i
i in tea a Ta a ri di ca a a a rea a mâi ni i lo o
o or me e e e e e e e e e e le e e e e e e e

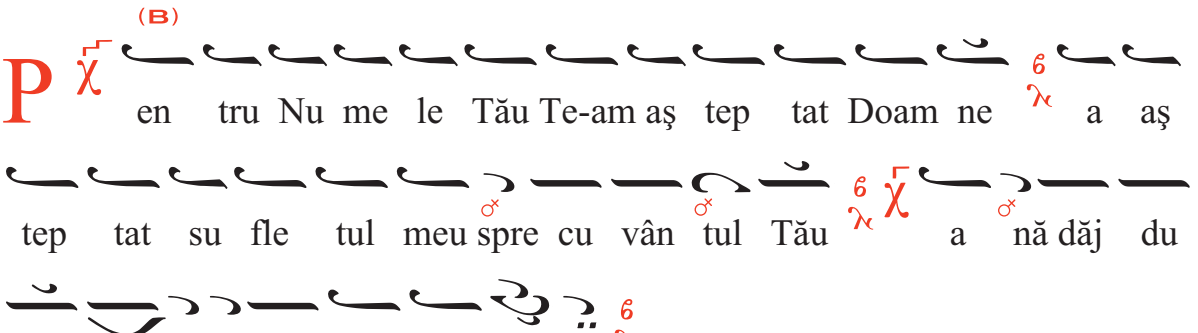


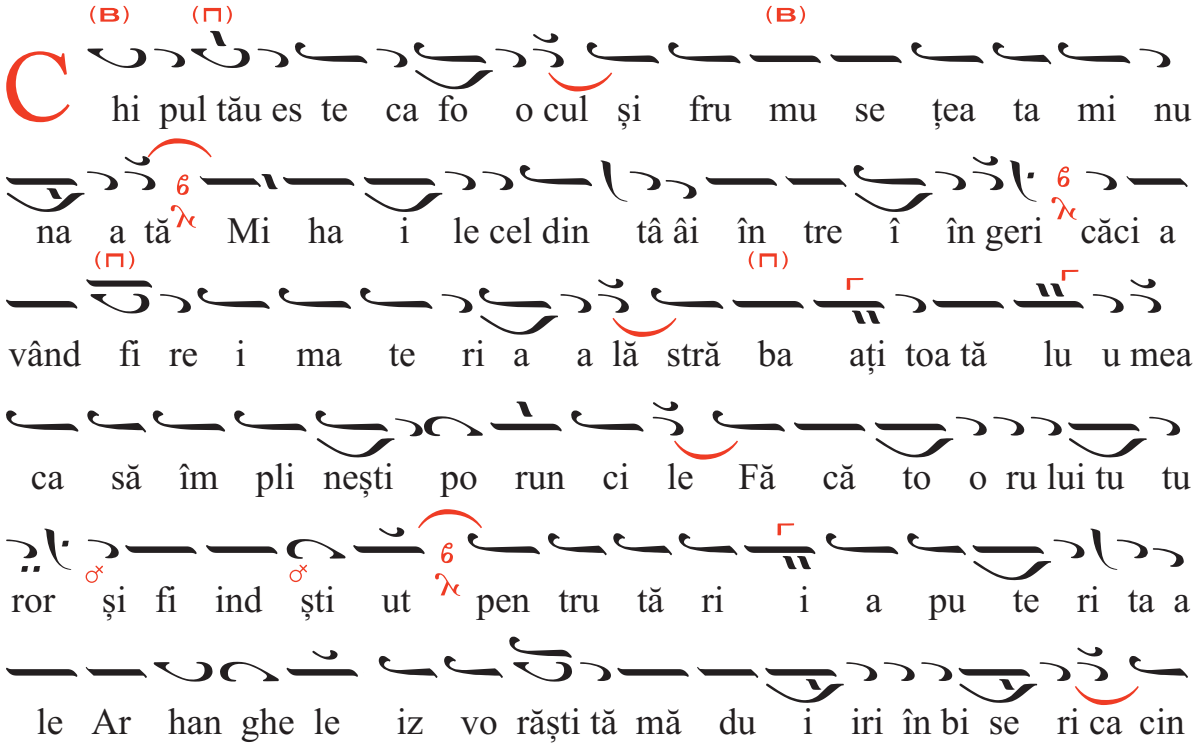
Primul rând de prosomii, glasul 4 și B8 și T și T după modelul *Ca pe un viteaz*, prima stihiră tradusă după Matei Vatopedinul în stil argon, următoarele două tonisite în stil sintomon,

de pr. Virgil Ioan Nanu




a tă ă ă ăl Sfâ ânt e es te e Cu u vâ ân tu ul Sfâ â
â â â ânt e e es te e e e și Du u u hu u ul
Sfâ â â ânt o si i i in gu ră ă sla a vă o
îm pă ă ră ți i i e o Dum ne e e e ze e i
i i i re e e o o fi i i re și o si in gu u ră ă
pu u te e e e e e e re e.

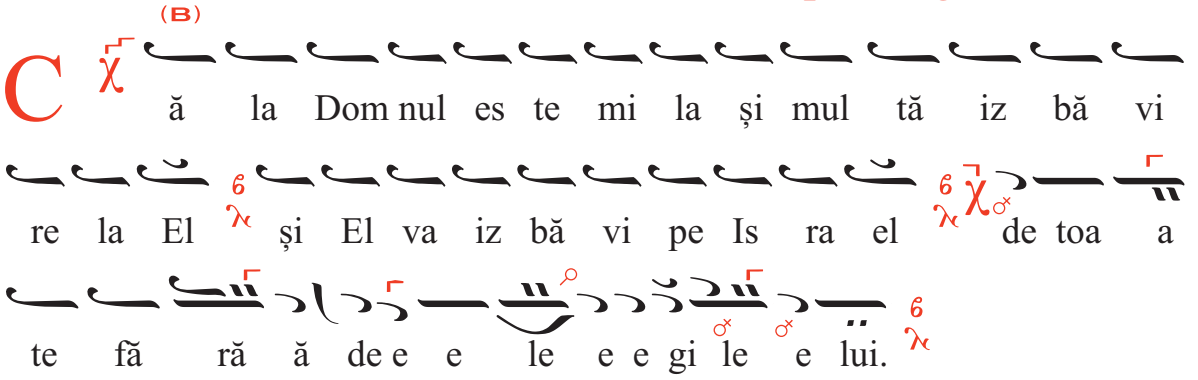

P en tru Nu me le Tău Te-am aş tep tat Doam ne a aş
tep tat su fle tul meu spre cu vân tul Tău a nă dăj du
it su u fle tul meu în Dom nul

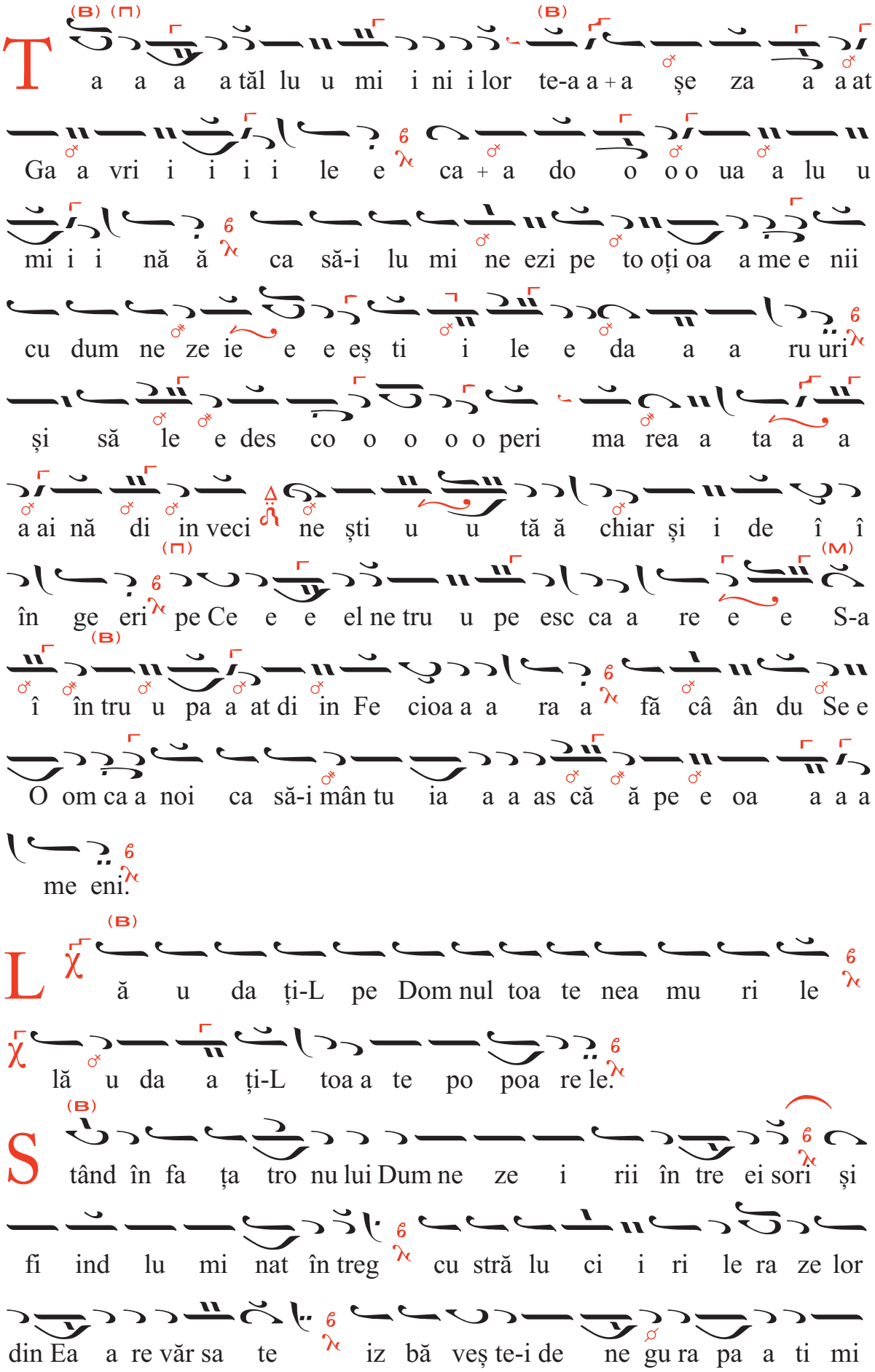

C hi pul tău es te ca fo o cul și fru mu se țea ta mi nu
na a tă Mi ha i le cel din tâ âi în tre î în geri căci a
vând fi re i ma te ri a a lă stră ba ați toa tă lu u mea
ca să îm pli nești po run ci le Fă că to o ru lui tu tu
ror și fi ind ști ut pen tru tă ri i a pu te ri ta a
le Ar han ghe le iz vo răști tă mă du i iri în bi se ri ca cin



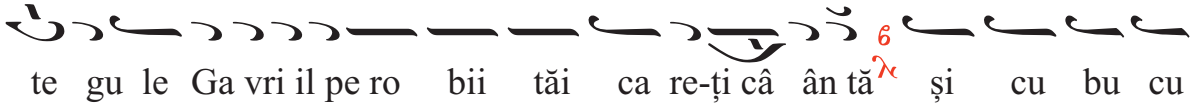
Al doilea rând de prosomii, glasul 4 B8 T și T după modelul *Dat-ai semn*, prima stihiră tradusă după Matei Vatopedinul în stil argon, următoarele două tonisite în stil sintomon,

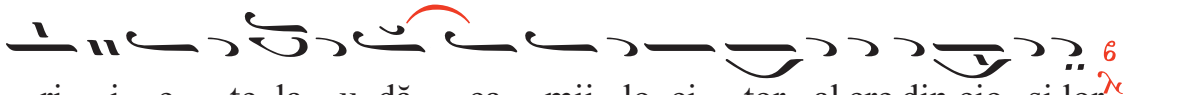
de pr. Virgil Ioan Nanu




Ta a a a tăl lu u mi i ni i lor te-a a + a șe za a a at
Ga a vri i i i i le e ca + a do o o o ua a lu u
mi i i nă ă ca să-i lu mi ne ezi pe to oți oa a me e nii
cu dum ne ze ie e e eș ti i le e da a a ru uri
și să le e des co o o o o peri ma rea a ta a a
a ai nă di in veci ne ști u u tă ă chiar și i de î î
în ge eri pe Ce e e el ne tru u pe esc ca a re e e S-a
î în tru u pa a at di in Fe cioa a a ra a fă câ ân du Se e
O om ca a noi ca să-i mân tu ia a a as că ă pe e oa a a a
me eni.
Lă u da ți-L pe Dom nul toa te nea mu ri le
lă u da a ți-L toa a te po poa re le.
Stând în fa ța tro nu lui Dum ne ze i rii în tre ei sori și
fi ind lu mi nat în treg cu stră lu ci i ri le ra ze lor
din Ea a re văr sa te iz bă veș te-i de ne gu ra pa a ti mi











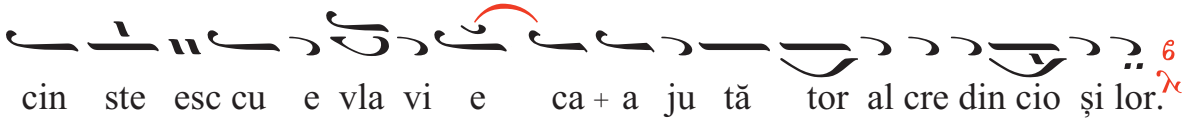






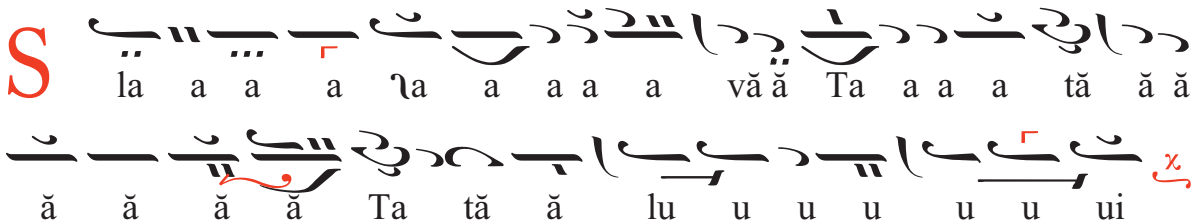


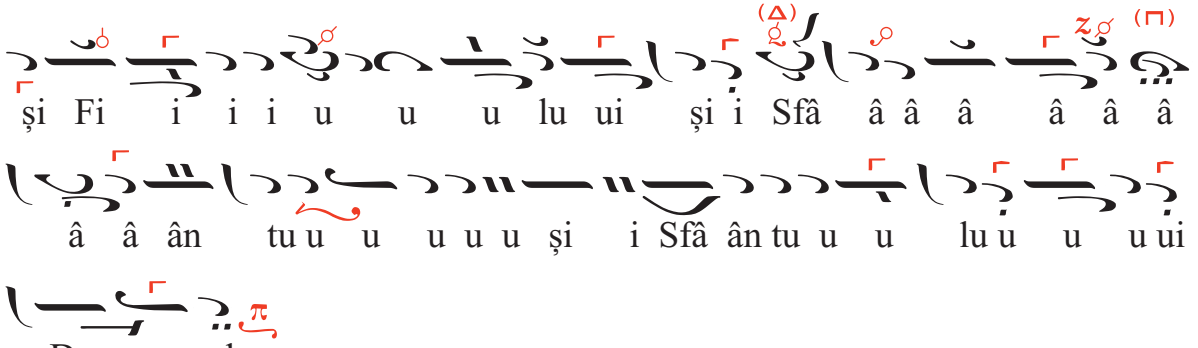




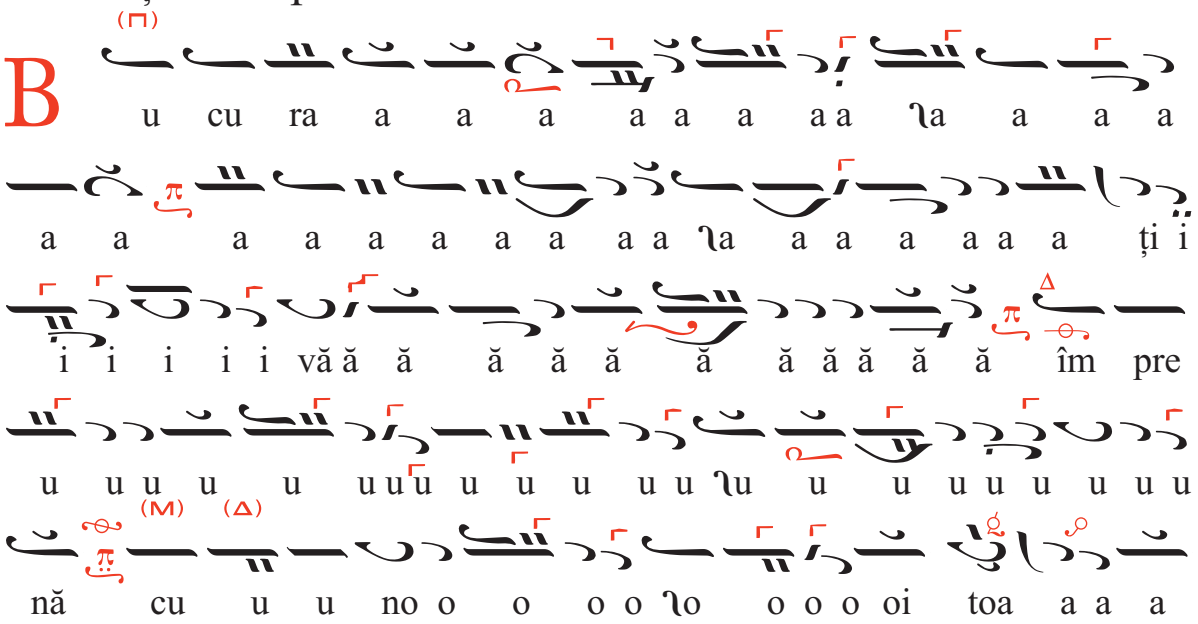
Slavă..., glasul 6 (argon),
tradusă de pr. Virgil Ioan Nanu după Iacov Protopsaltul



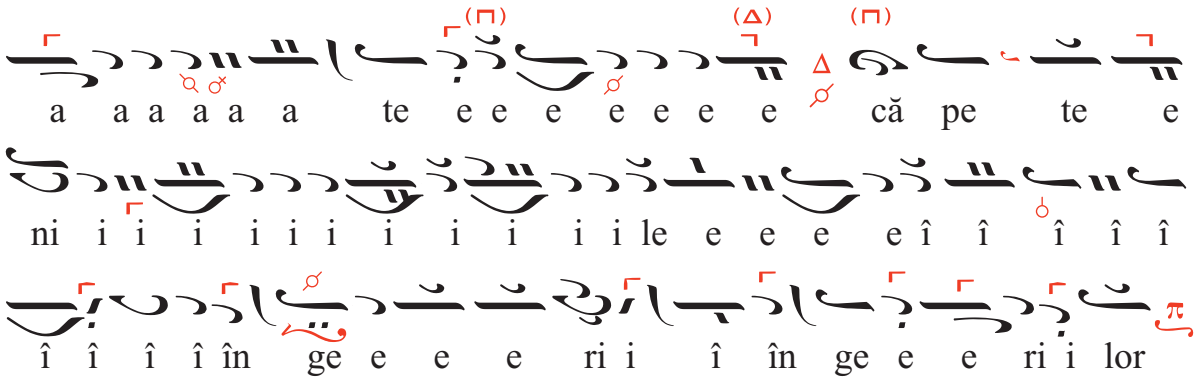




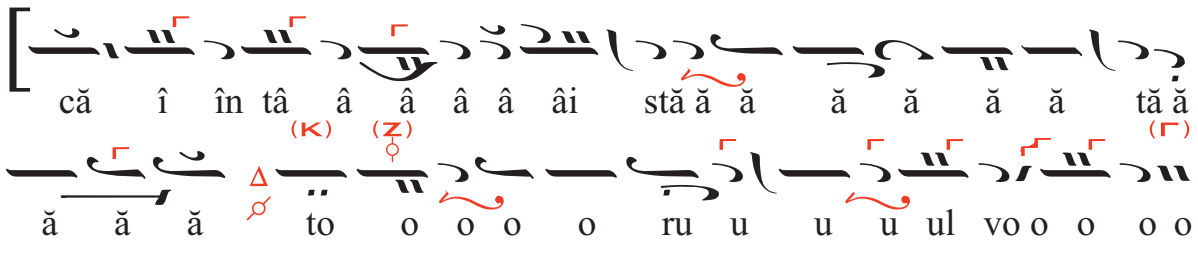
Bucurați-vă împreună cu noi...

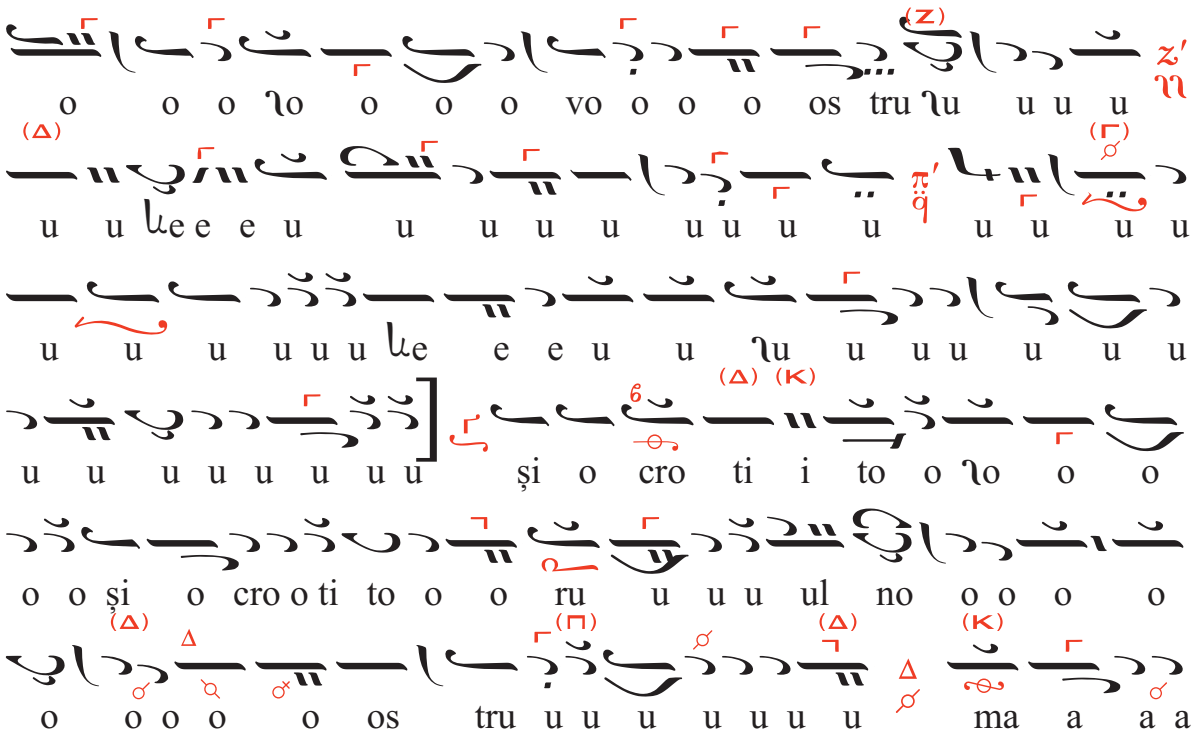


toate căpeteniile îngerilor...

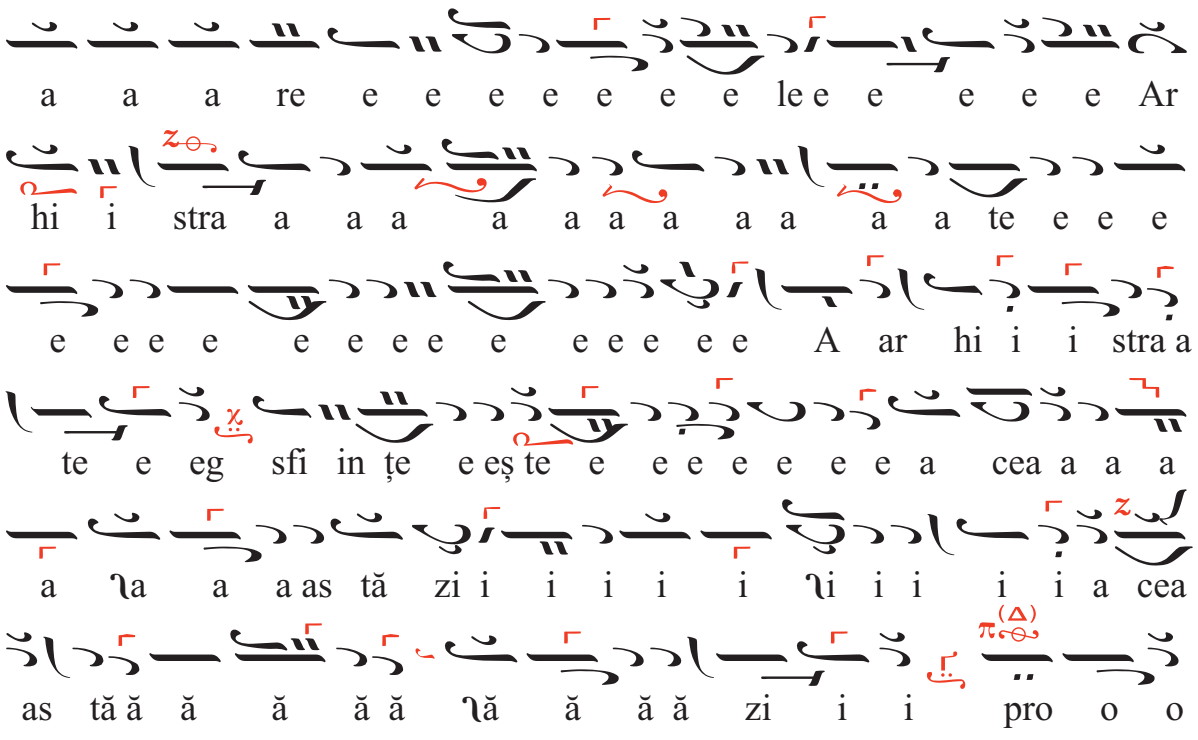


că întâi stătătorul vostru și ocrotitorul nostru...

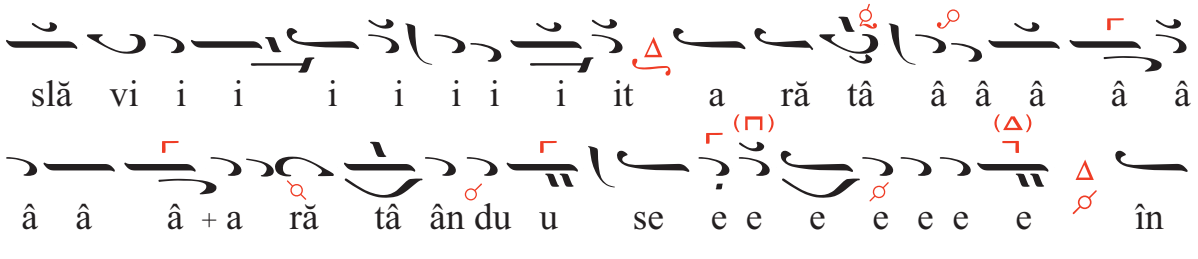


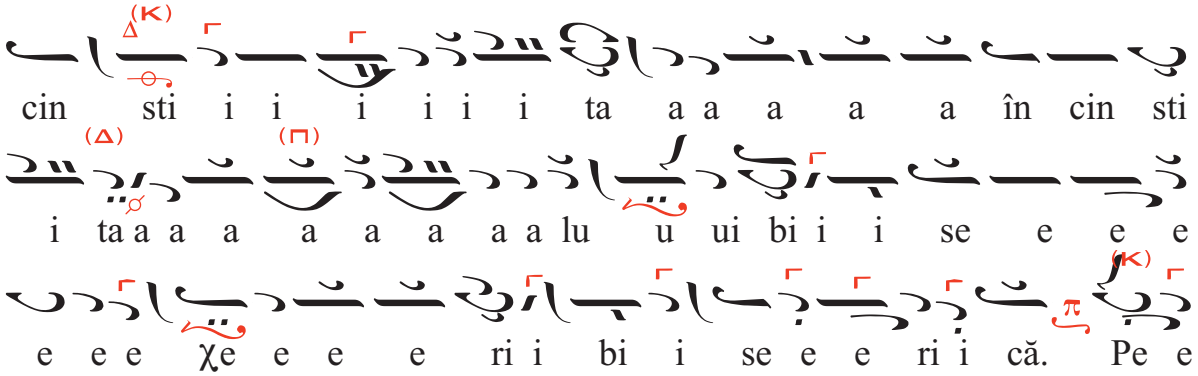


marele Arhistrateg, sfințește această zi...

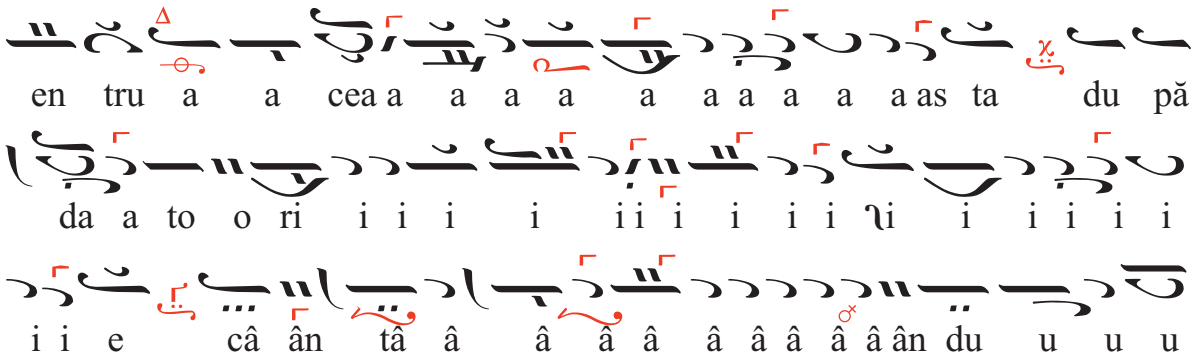


proslăvit arătându-se în cinstita lui biserică...

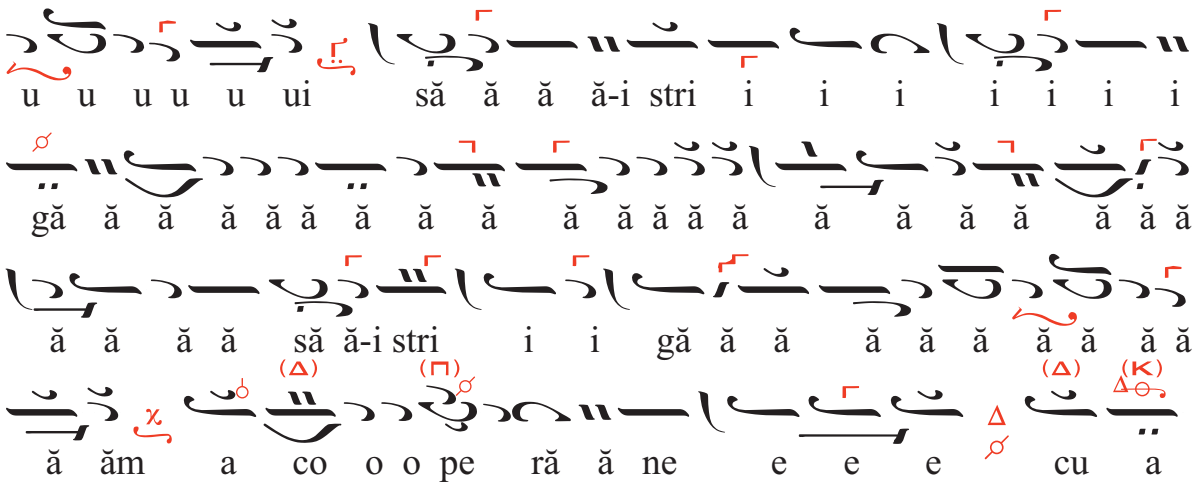




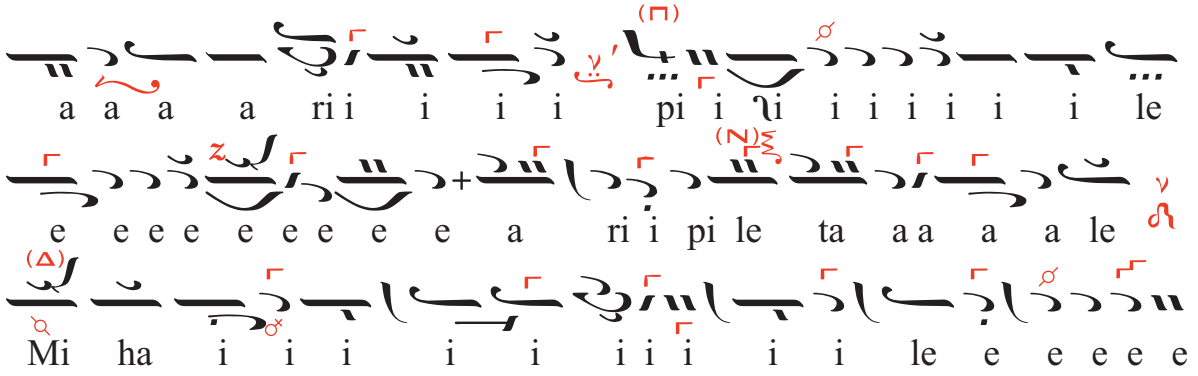
Pentru aceasta, după datorie...



cântându-i, să-i strigăm...

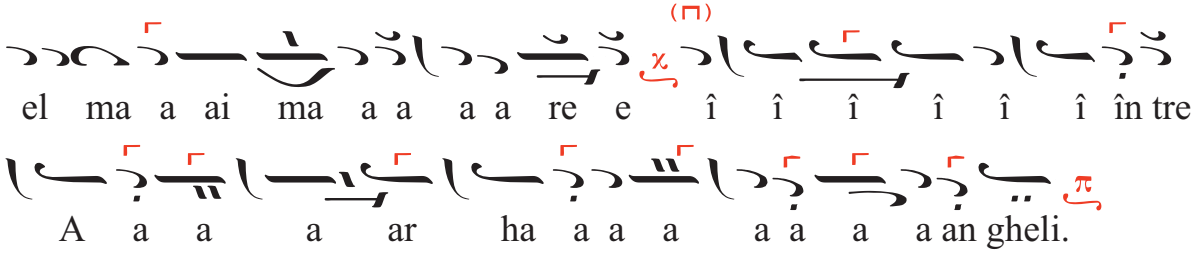


acoperă-ne cu aripile tale, Mihaile...

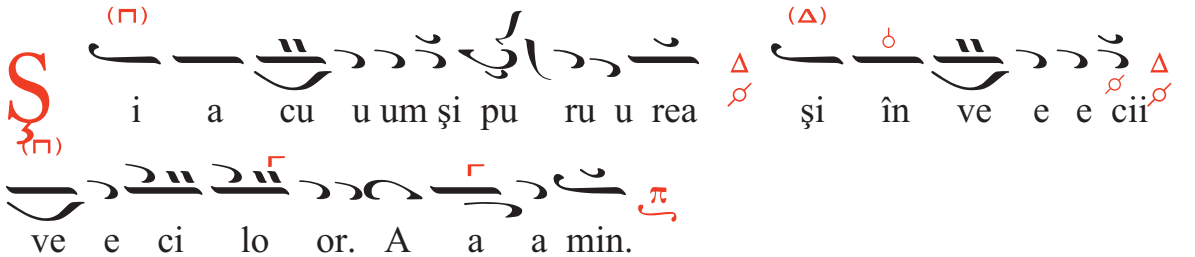


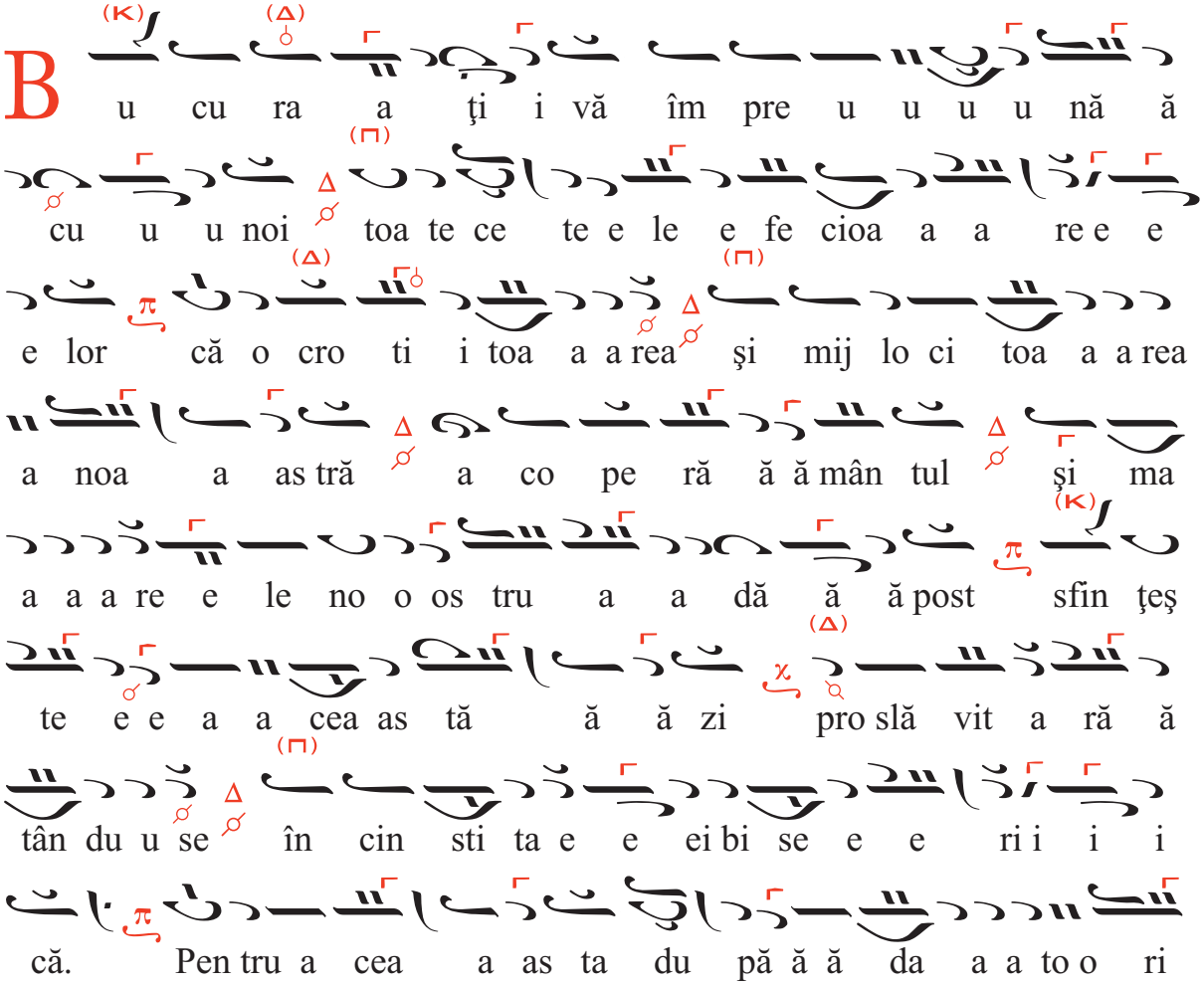


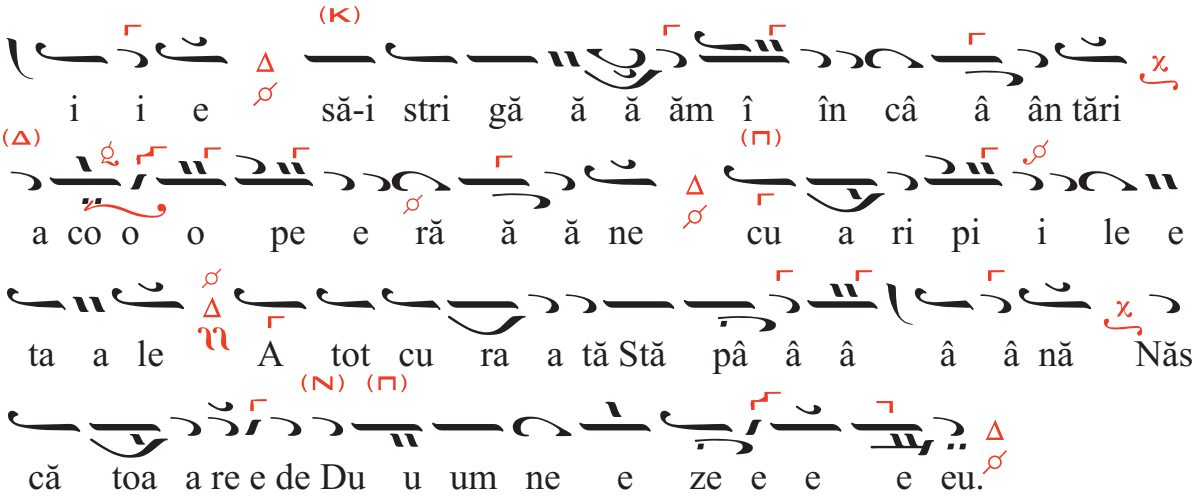
cel mai mare între Arhangheli.



Şi acum..., glasul 6 λ π Πα T

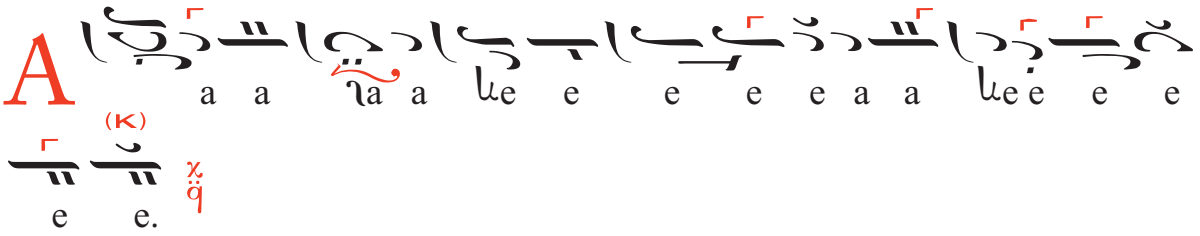




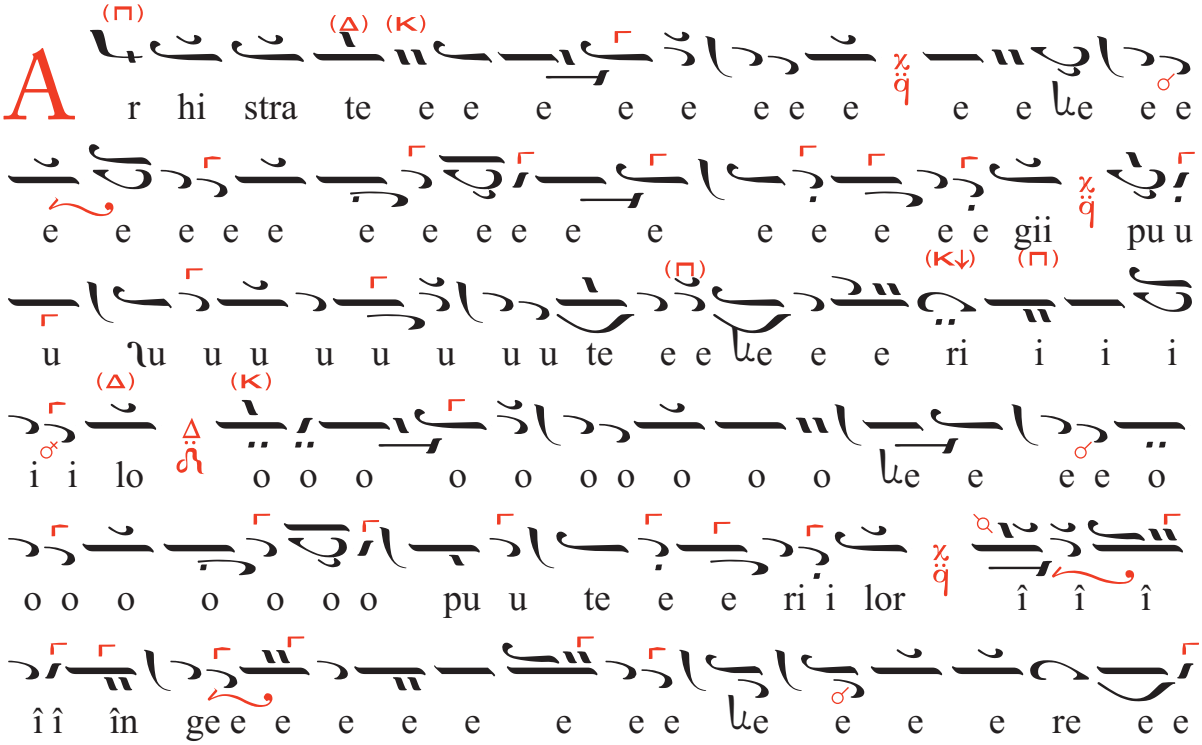


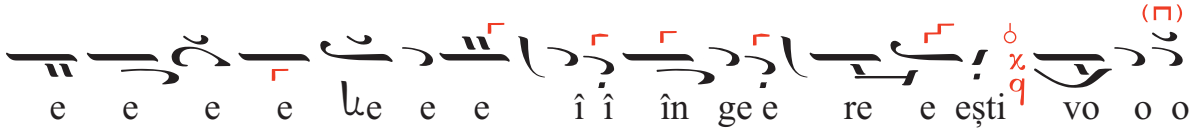
LITIA

Prima stihiră, glasul 1 Κε Τ mathimă, tradusă de pr. Virgil Ioan Nanu după arhiereul Gherman al Neopatrelor

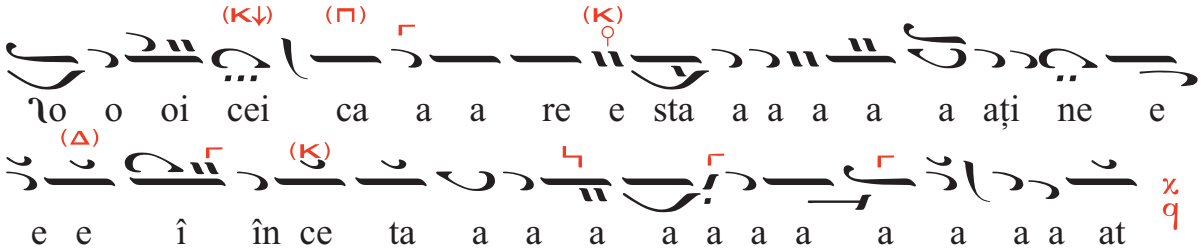


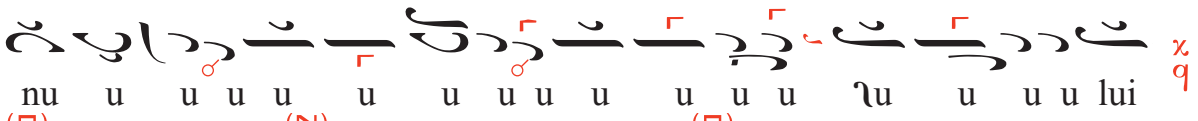
Arhistrategii puterilor îngerești...





voi cei care stați neîncetat înaintea tronului Stăpânului...

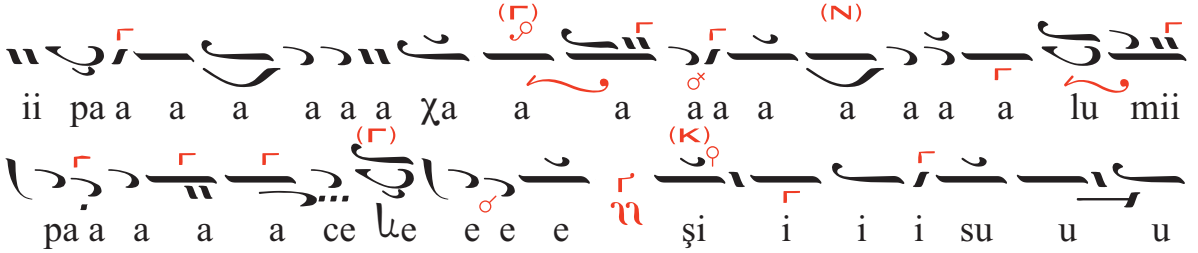




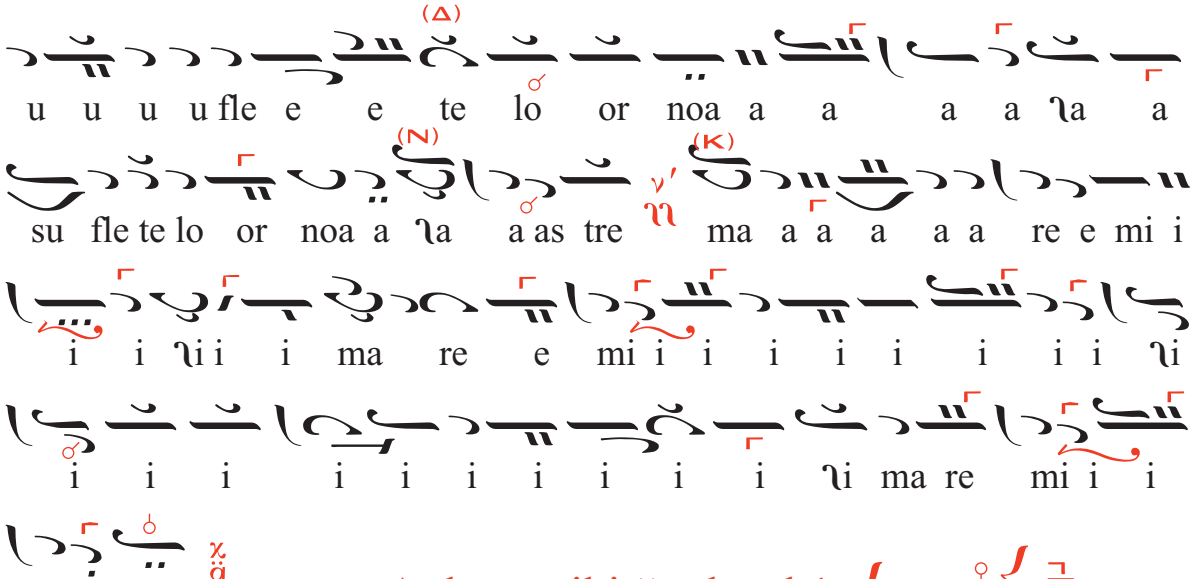


rugați-L pe Domnul să dăruiască lumii pace...

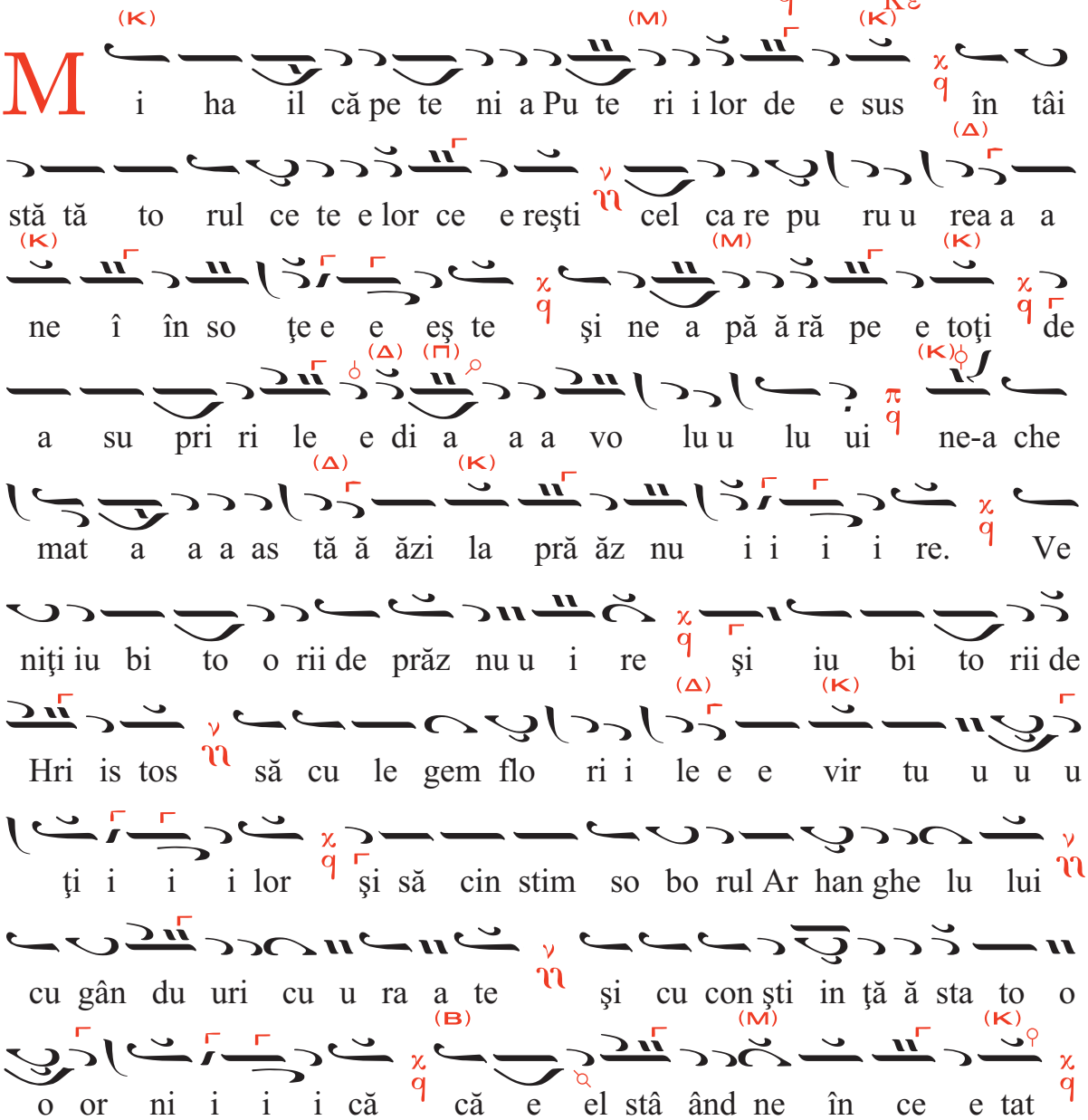


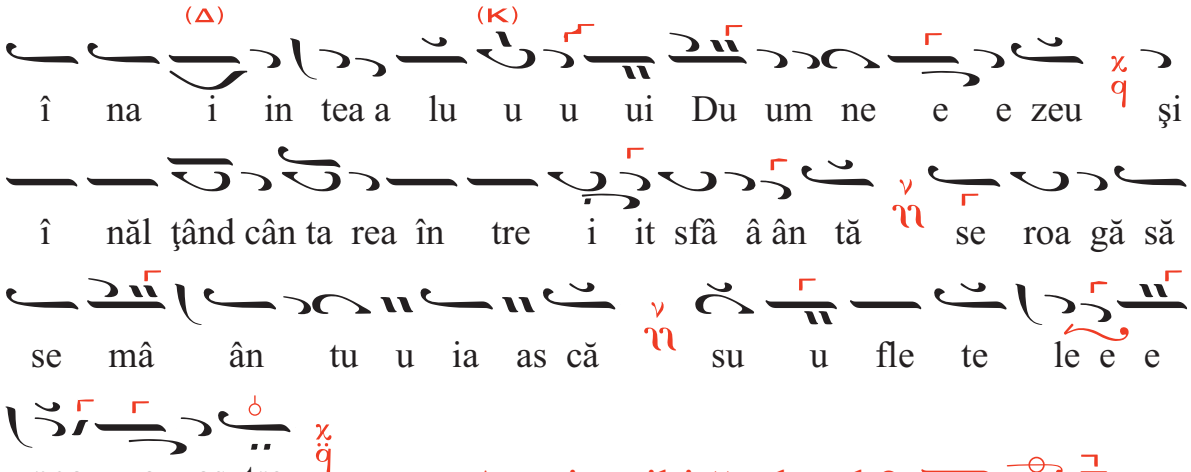


și sufletelor noastre mare milă.

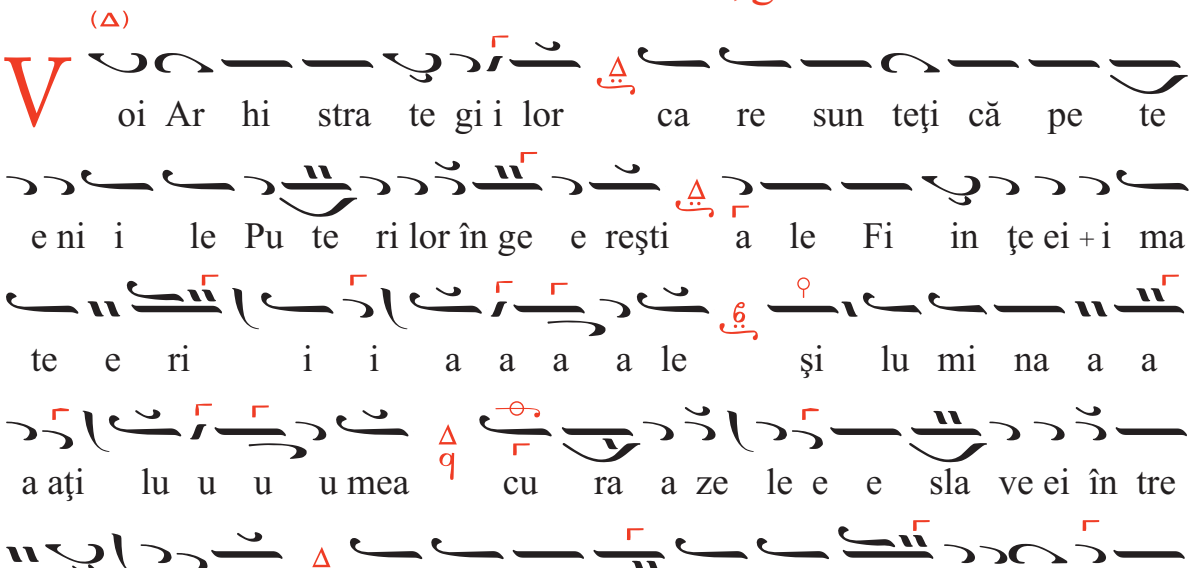


A doua stihiră, glasul 1

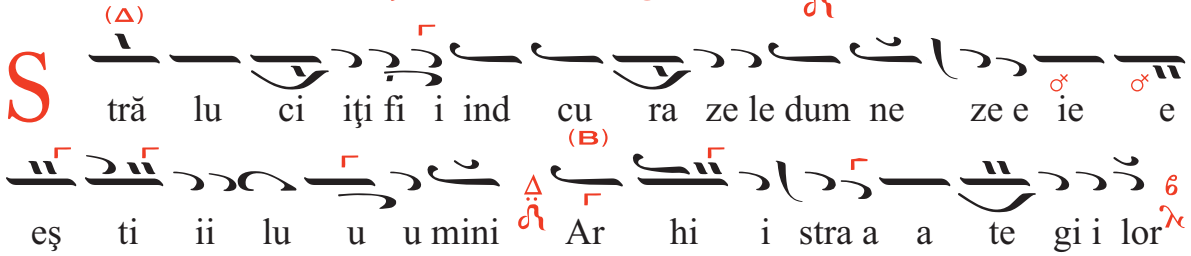




A treia stihiră, glasul 2



A șasea stihiră, glasul 4



lu mi naţi că pe te ni i i le ce e te lo o or i

i ma te e e ri a a a a le şi fi ind îm bră caţi

î în alb stră lu ci to or ca lu u mi i i na din î nă

ăl ţi i i me stră lu ci i iţi în lu u u u me cu fo

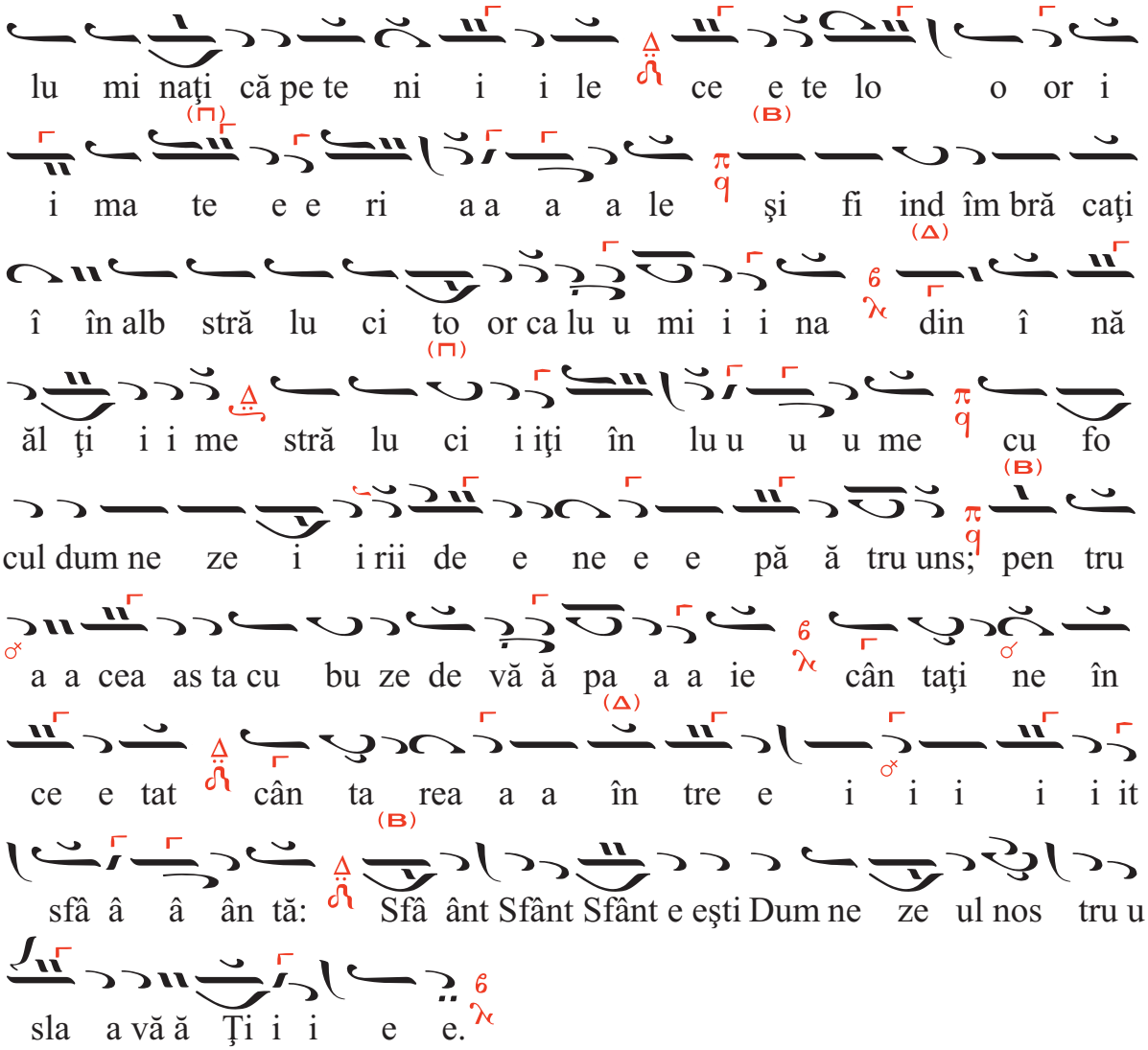
cul dum ne ze i i rii de e ne e e pă ă tru uns; pen tru

a a cea as ta cu bu ze de vă ă pa a a ie cân taţi ne în

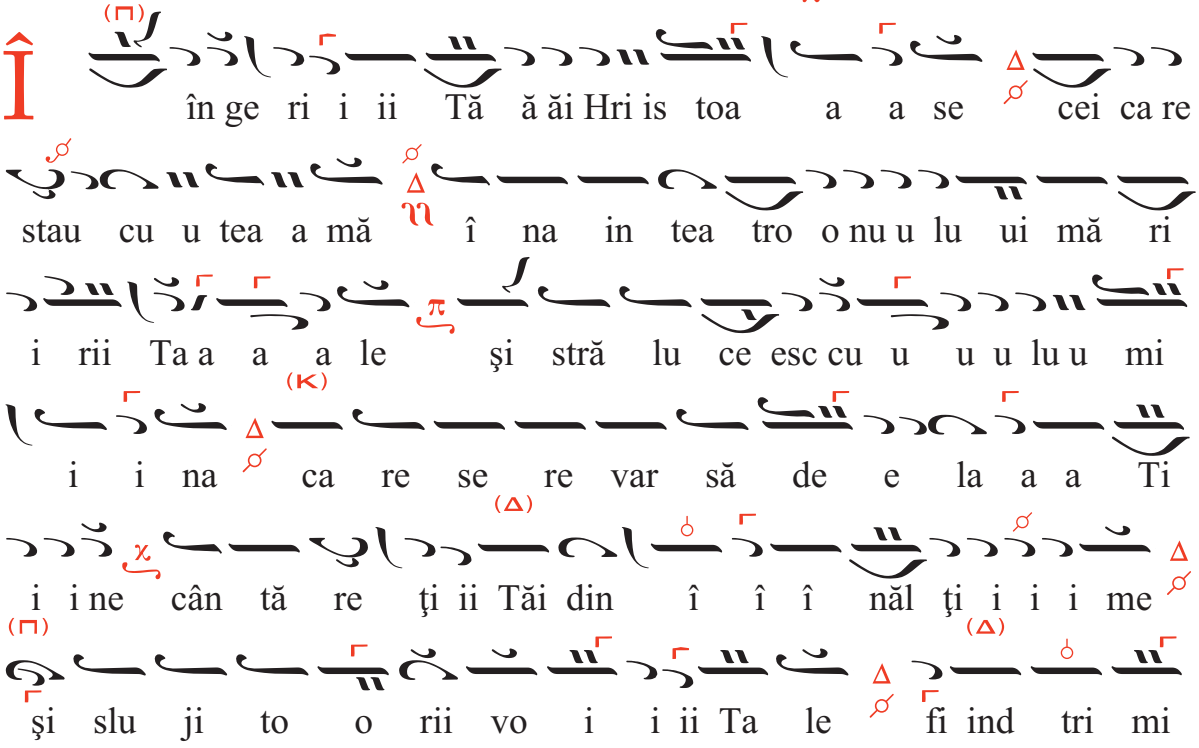
ce e tat cân ta rea a a în tre e i i i i i it

sfâ â â ân tă: Sfâ ânt Sfânt Sfânt e eşti Dum ne ze ul nos tru u

sla a vă ă Ţi i i e e.



A șaptea stihiră, glasul 6 λ π ⸗ Πα Τ



Î în ge ri i ii Tă ă ăi Hri is toa a a se cei ca re

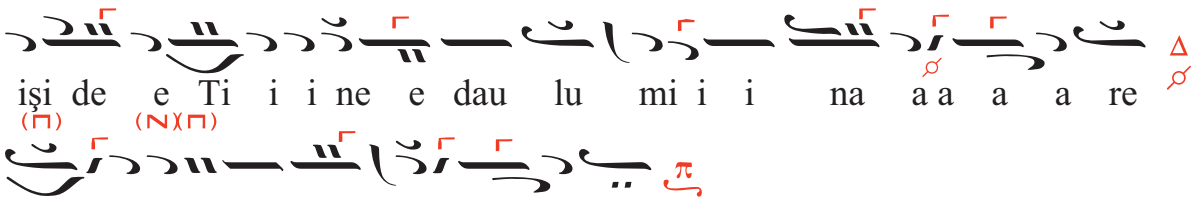
stau cu u tea a mă î na in tea tro o nu u lu ui mă ri

i rii Ta a a a le şi stră lu ce esc cu u u u lu u mi

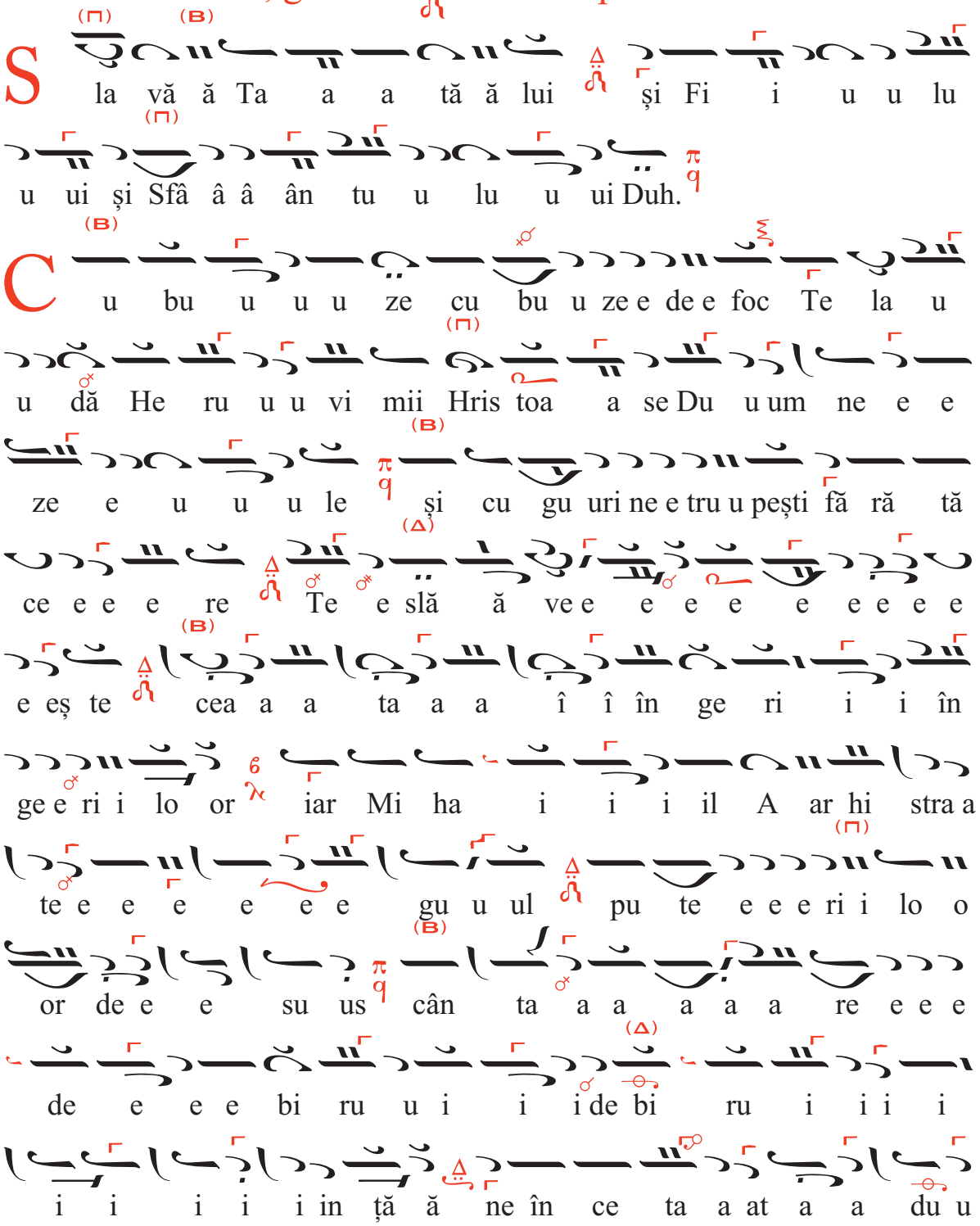
i i na ca re se re var să de e la a a Ti

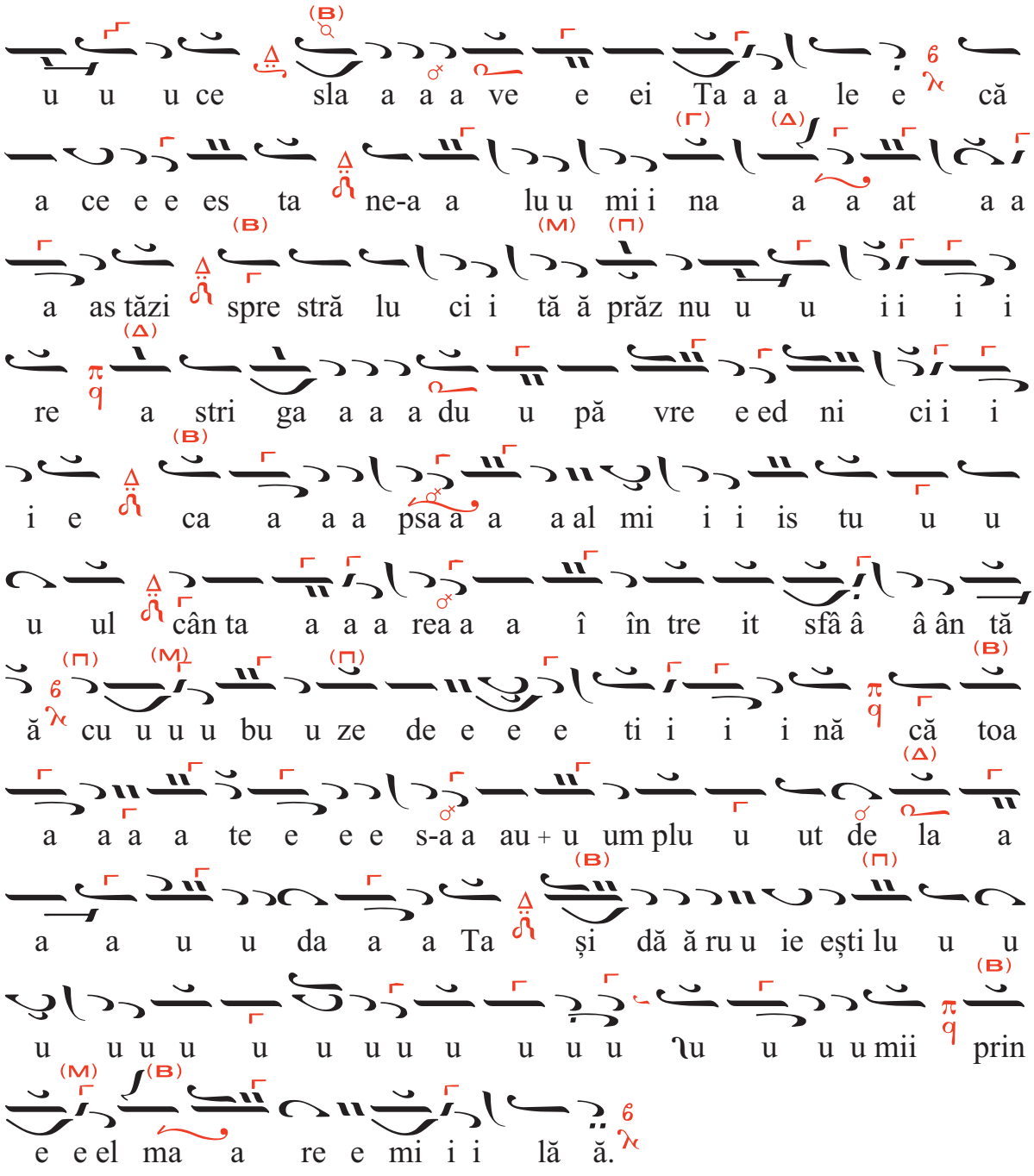
i i ne cân tă re ţi ii Tăi din î î î năl ţi i i i me

şi slu ji to o rii vo i i ii Ta le fi ind tri mi

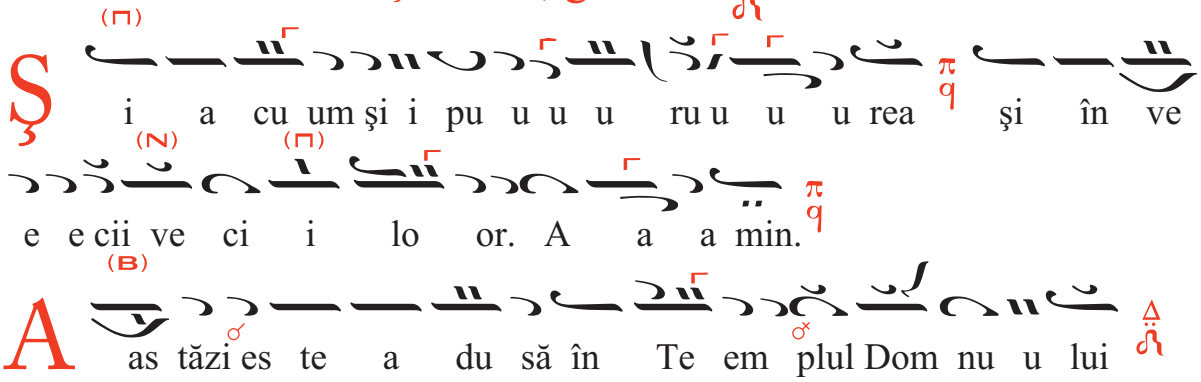


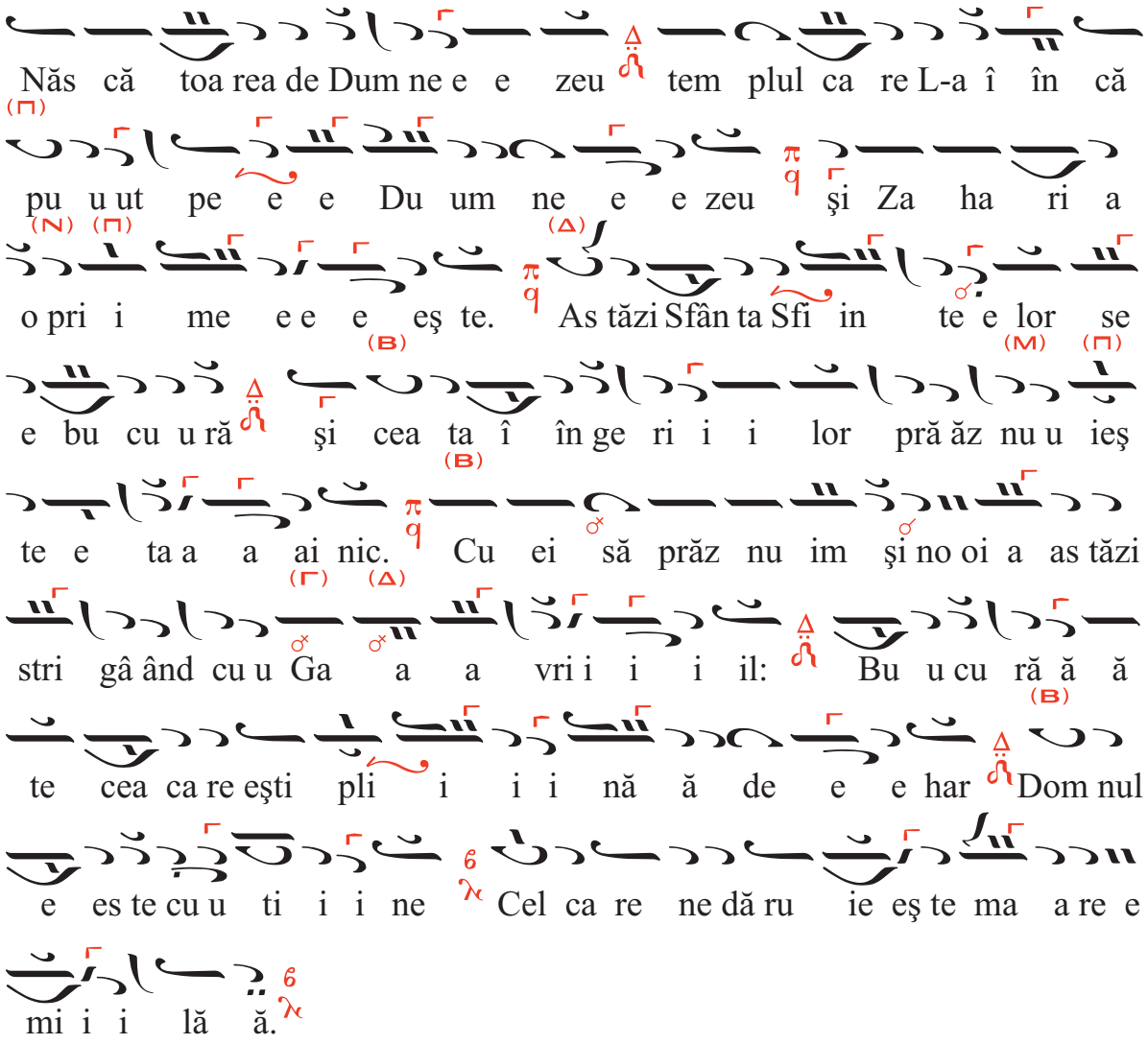
Slavă..., glasul 4 Πα Τ după Anton Pann



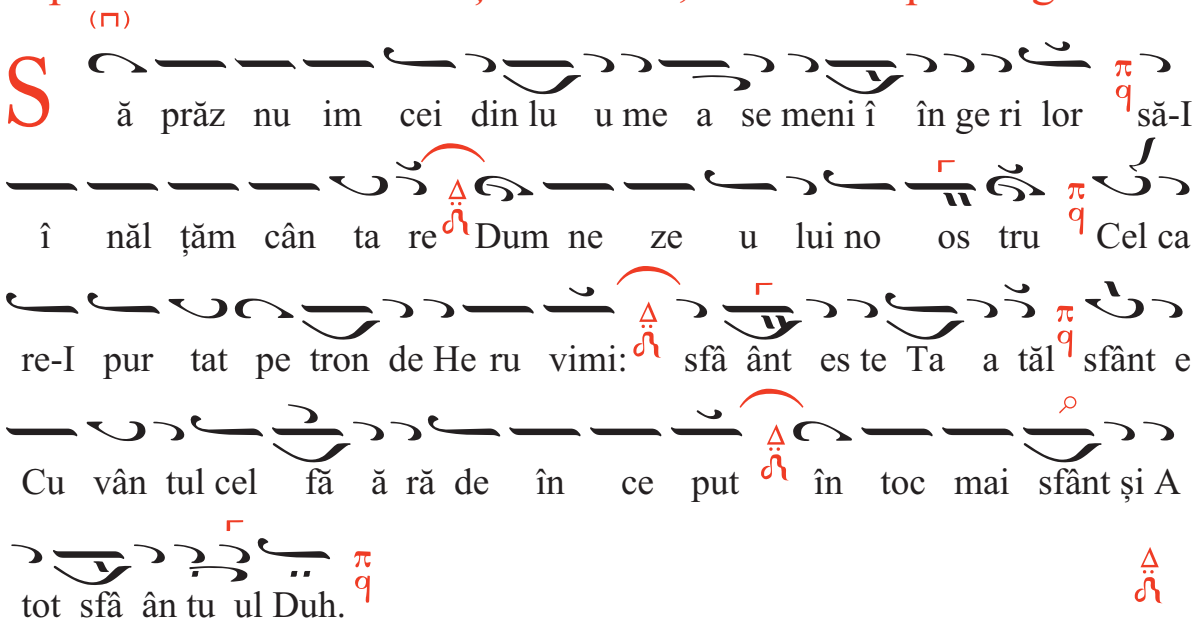


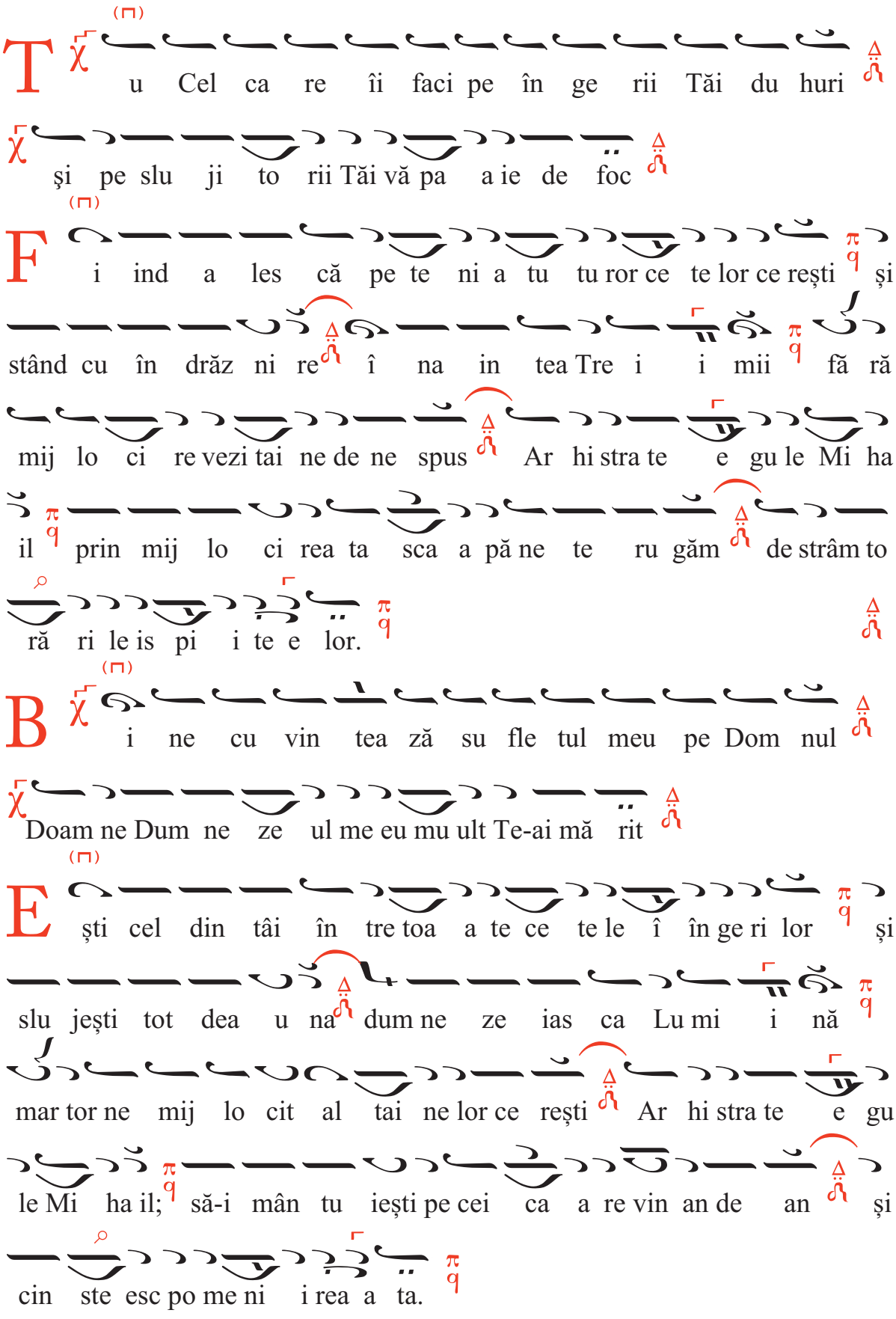
Şi acum, glasul 4 Πα





Stihoavna. Prosomiile (sintomon), glasul 1 după modelul *Cea care ești bucuria*, tonisite de pr. Virgil Nanu




T u Cel ca re îi faci pe în ge rii Tăi du huri
şi pe slu ji to rii Tăi vă pa a ie de foc
F i ind a les că pe te ni a tu tu ror ce te lor ce reşti şi
stând cu în drăz ni re î na in tea Tre i i mii fă ră
mij lo ci re vezi tai ne de ne spus Ar hi stra te e gu le Mi ha
il prin mij lo ci rea ta sca a pă ne te ru găm de strâm to
ră ri le is pi i te e lor.
B i ne cu vin tea ză su fle tul meu pe Dom nul
Doam ne Dum ne ze ul me eu mu ult Te-ai mă rit
E şti cel din tâi în tre toa a te ce te le î în ge ri lor şi
slu jeşti tot dea u na dum ne ze ias ca Lu mi i nă
mar tor ne mij lo cit al tai ne lor ce reşti Ar hi stra te e gu
le Mi ha il; să-i mân tu ieşti pe cei ca a re vin an de an şi
cin ste esc po me ni i rea a ta.

Slavă... Şi acum..., glasul 8 λ π ⁂ Nη T

S la a vă ă Ta tă ă lui şi Fi u u lu u ui şi Sfâ â

â ân tu u lu u ui Duh.

Ş i a cu um şi i pu ru u rea şi în ve ci ii ve e e

ci lo o o or. A a a a min.

T u Ar hi stra a te e e e gu u u u le cel ca re

eşti că pe te ni a ce e te lor şi i a a a pă ră ă

to or şi în ce e pă to o or al î î î în ge e

ri i i lor slo bo o ze e eş te-i de toa tă strâm to ra



rea şi de to o o ot ne e ca a a zul de boli şi de pă ca

a a te gre e e le pe cei ca re te la u u dă

şi ţi se roa gă în tru cu ră ţi i i i e e slă ă vi i

i i te ca ce el ca re i ma te ri a al fi i ind Îl

vezi lim pe de e pe Ce e el i ma a a a te e ri i i

al şi eşti lu mi nat cu u lu u mi i i na de e ne e

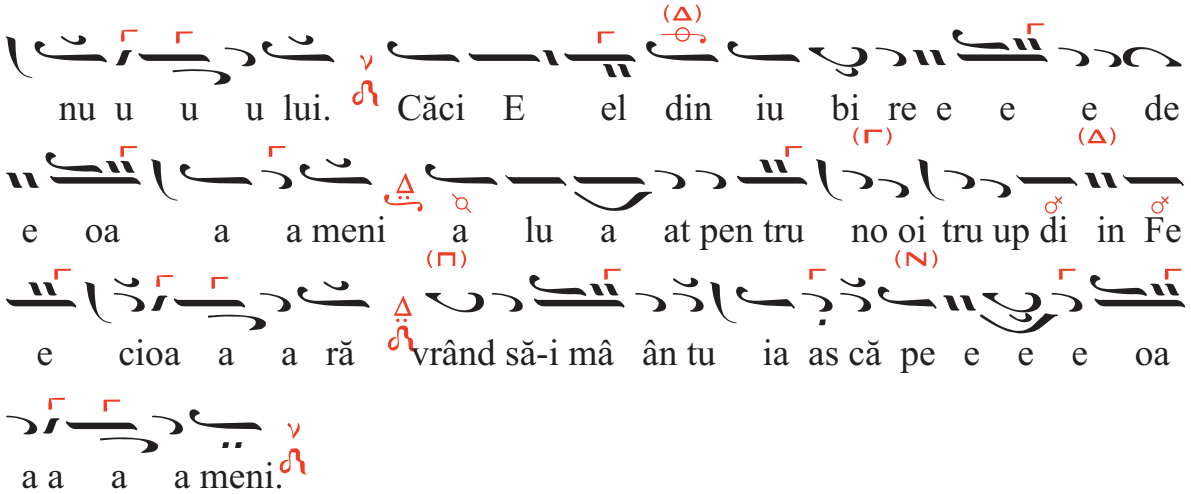
e pă ă ă ă truns a sla a a vei Stă ă pâ â â â

nu u u u lui. Căci E el din iu bi re e e e de

e oa a a meni a lu a at pen tru no oi tru up di in Fe

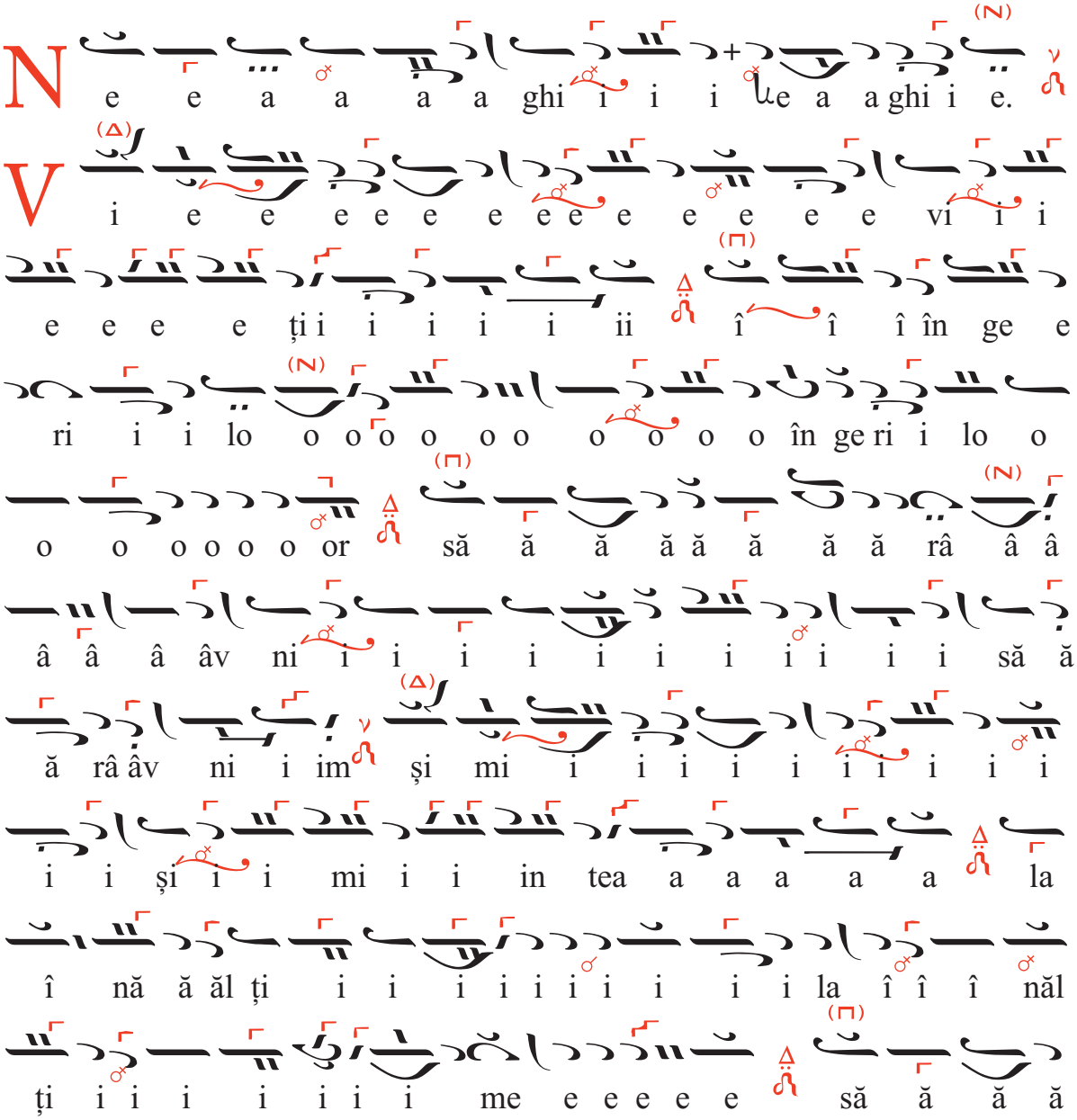
e cioa a a ră vrând să-i mâ ân tu ia as că pe e e e oa

a a a a meni.



Irmos calofonic la Sfinții Arhangheli, glasul 8 λ π Nη T̄

alcătuit de pr. Virgil Ioan Nanu



N e e a a a a ghi i i i ʟe a a ghi i e.

V i e e e e e e e e e e e e e e vi i i

e e e e ți i i i i i ii î î î în ge e

ri i i lo o o o o o o o o o o o în ge ri i lo o

o o o o o o or să ă ă ă ă ă ă ă râ â â

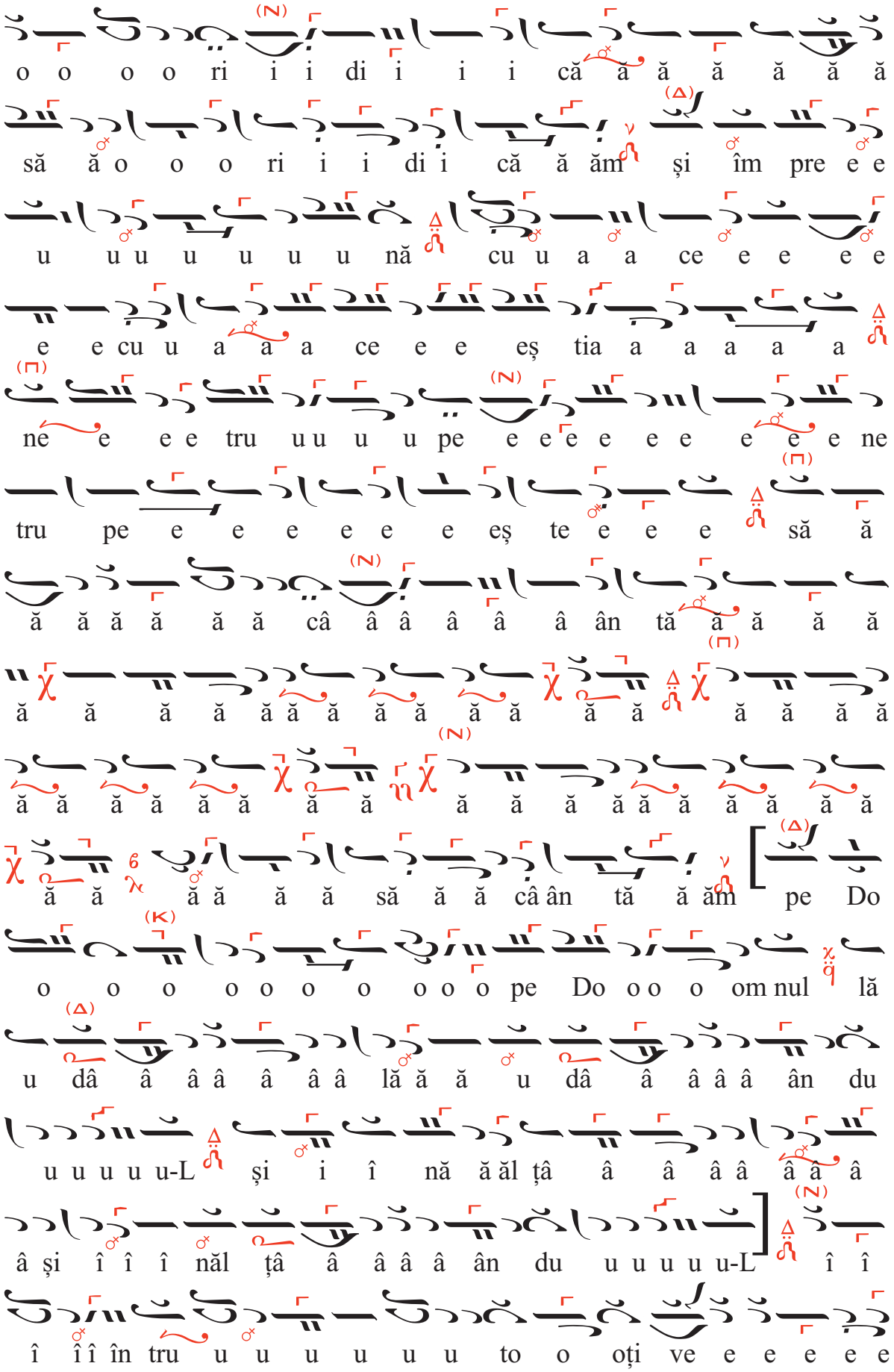
â â â âv ni i i i i i i i i i i i i să ă

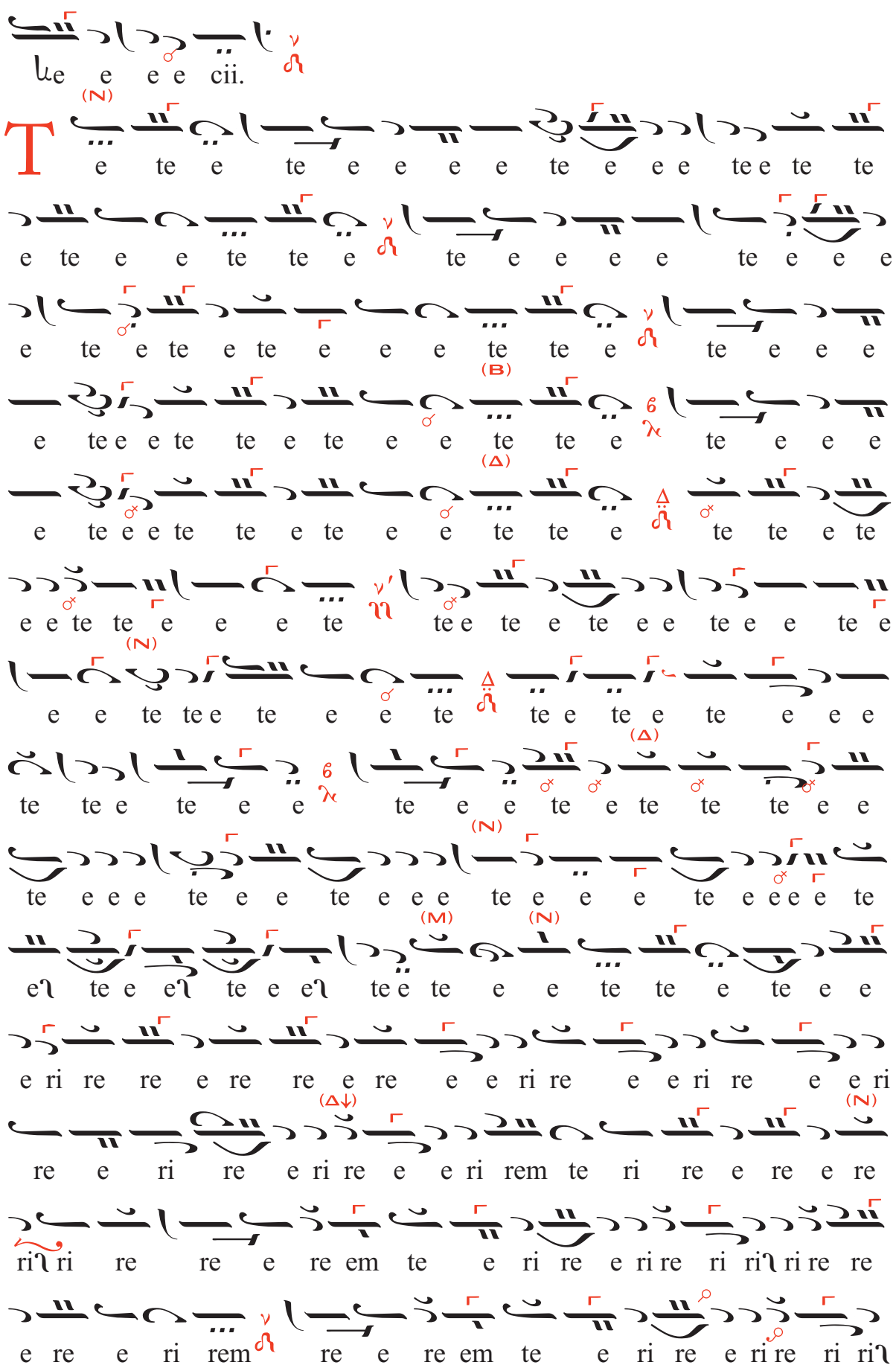
ă râ âv ni i im și mi i i i i i i i i i i

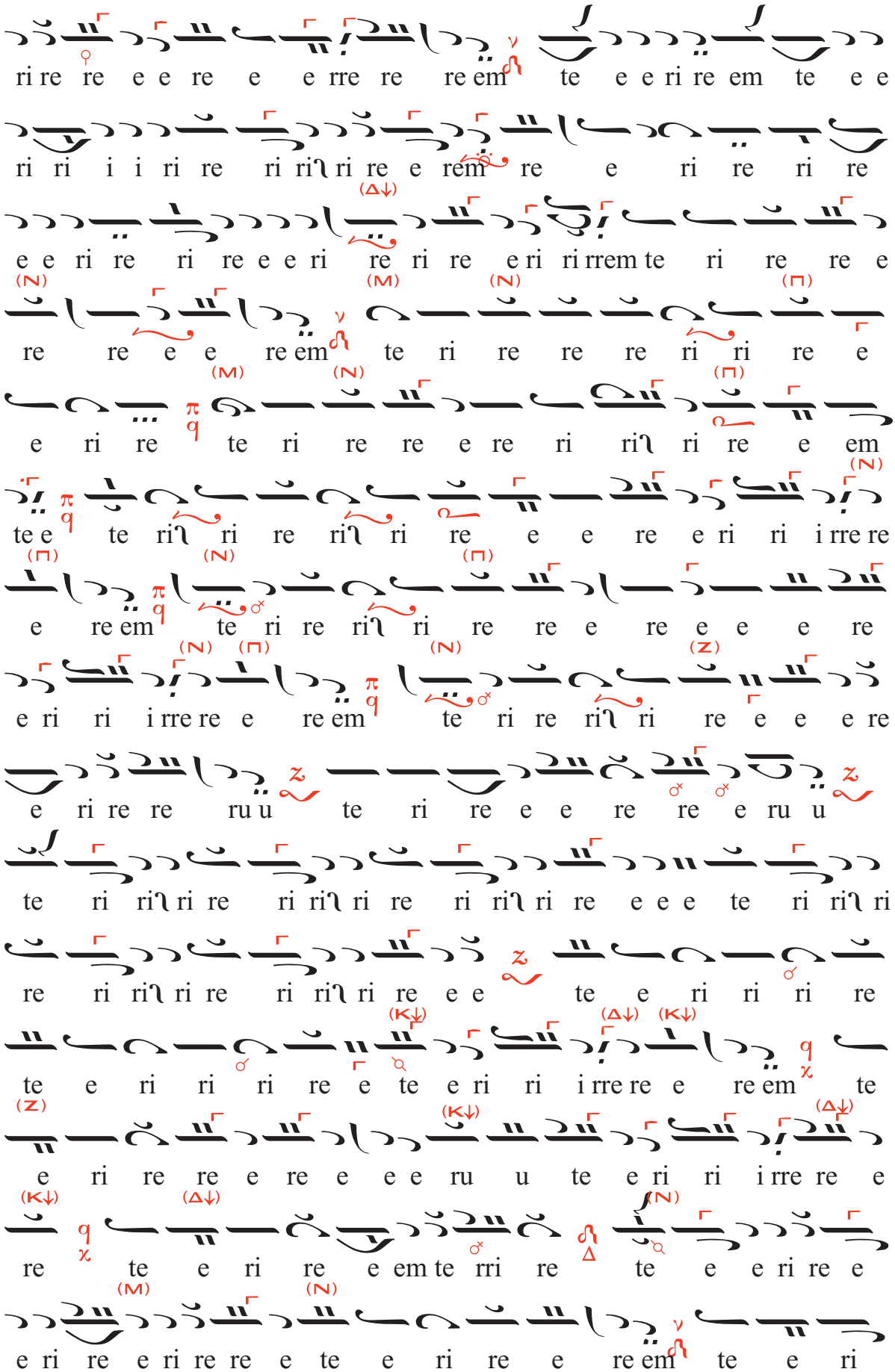
i i și i i mi i i in tea a a a a a la

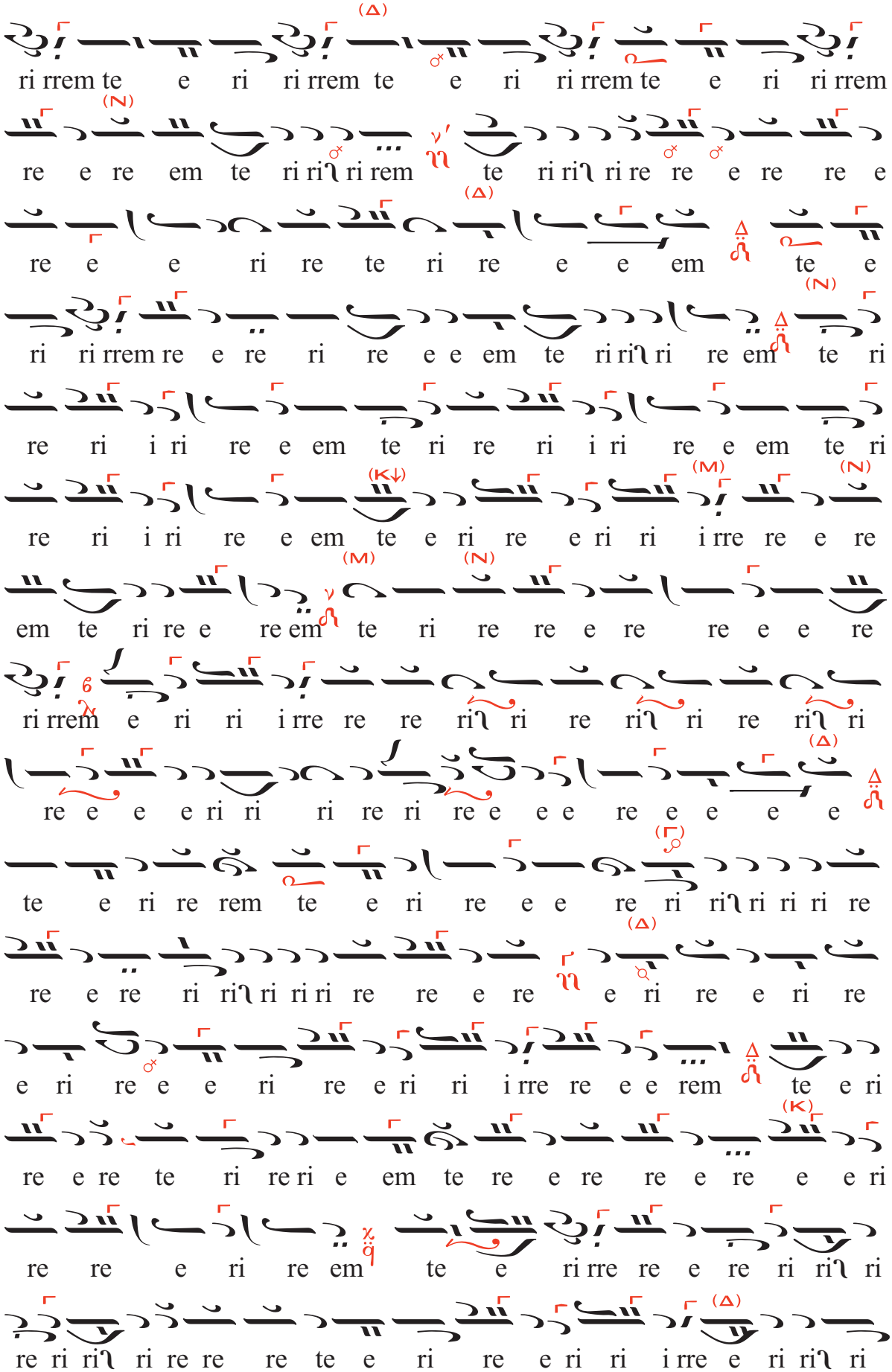
î nă ă ăl ți i i i i i i i i i i i la î î î năl

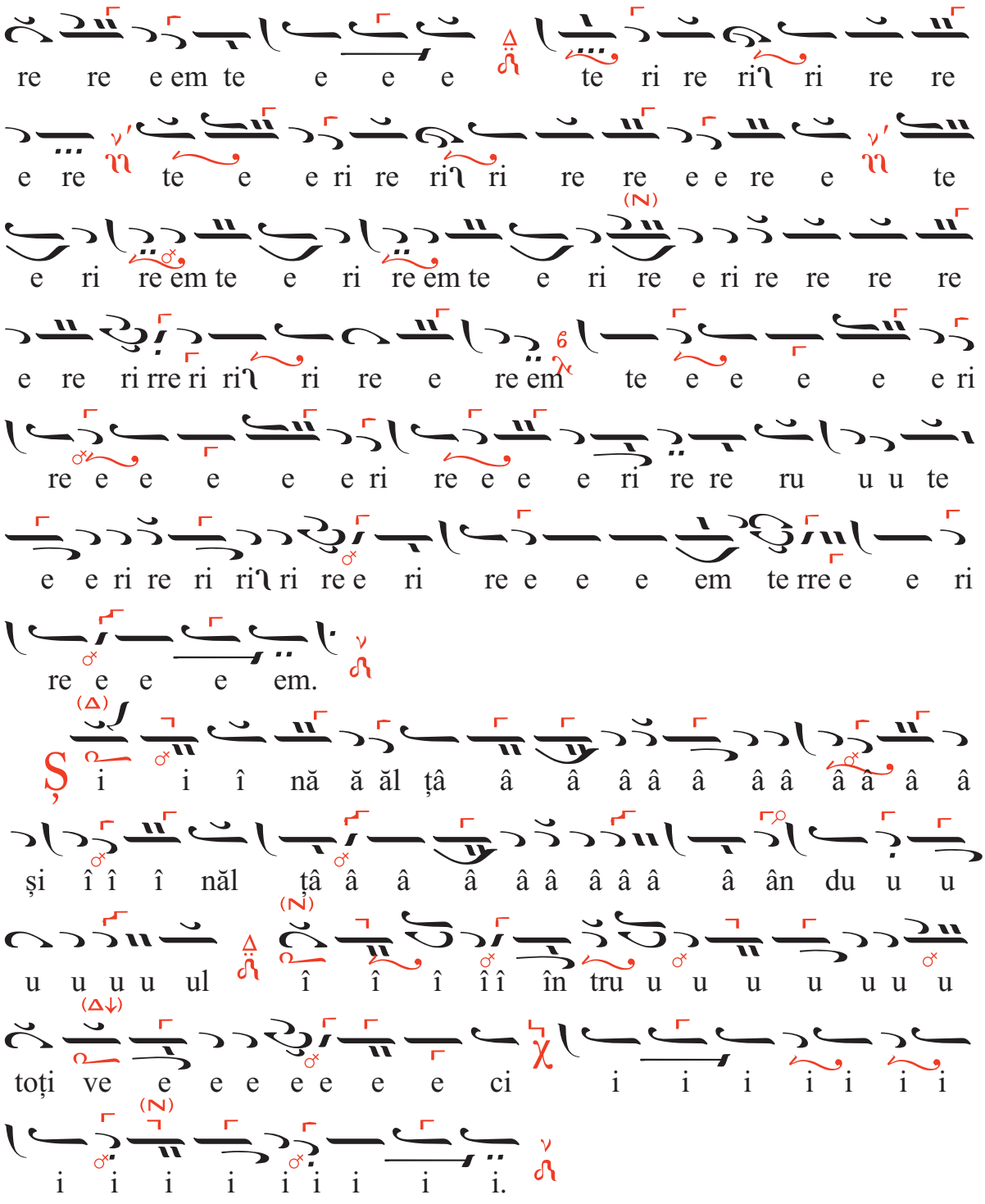
ți i i i i i i i me e e e e e să ă ă ă


o o o o ri i i di i i i că ă ă ă ă ă ă
să ă o o o ri i i di i că ă ăm și îm pre e e
u u u u u u u u nă cu u a a ce e e e e
e e cu u a a a ce e e eș tia a a a a a
ne e e e tru u u u u pe e e e e e e e e ne
tru pe e e e e e e eș te e e e să ă
ă ă ă ă ă ă câ â â â â â ân tă ă ă ă ă
ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă
ă ă


ue e e e cii.
(N)
T e te e te e e e e te e e e te e te te
e te e e te te e te e e e e te e e e
e te e te e te e e e te te e te e e e
(B)
e te e e te te e te e e te te e te e e e
(Δ)
e te e e te te e te e e te te e te te e te
e e te te e e e te te e te e te e e te e e te e
(N)
e e te te e te e e te te e te e te e e e
(Δ)
te te e te e e te e e te e te te te e e
(N)
te e e e te e e te e e e te e e e te e e e e te
(M) (N)
eʅ te e eʅ te e eʅ te e te e e te te e te e e
e ri re re e re re e re e e ri re e e ri re e e ri
(Δ↓) (N)
re e ri re e ri re e e ri rem te ri re e re e re
riʅ ri re re e re em te e ri re e ri re ri riʅ ri re re
e re e ri rem re e re em te e ri re e ri re ri riʅ


ri re re e e re e e rre re re em te e e ri re em te e e
ri ri i i ri re ri ri ri re e rem re e ri re ri re
e e ri re ri re e e ri re ri re e ri ri rrem te ri re re e
re re e e re em te ri re re re ri ri re e
e ri re te ri re re e re ri ri ri re e em
te e te ri ri ri re ri ri re e e re e ri ri i rre re
e re em te ri re ri ri re re e e e e re
e ri ri i rre re e re em te ri re ri ri re e e e re
e ri re re ru u te ri re e e re re e ru u
te ri ri ri re ri ri ri re ri ri ri re e e e te ri ri ri
re ri ri ri re ri ri ri re e e te e ri ri ri re
te e ri ri ri re e te e ri ri i rre re e re em te
e ri re re e re e e e ru u te e ri ri i rre re e
re te e ri re e em te rri re te e e ri re e
e ri re e ri re re e te e ri re e re em te e ri

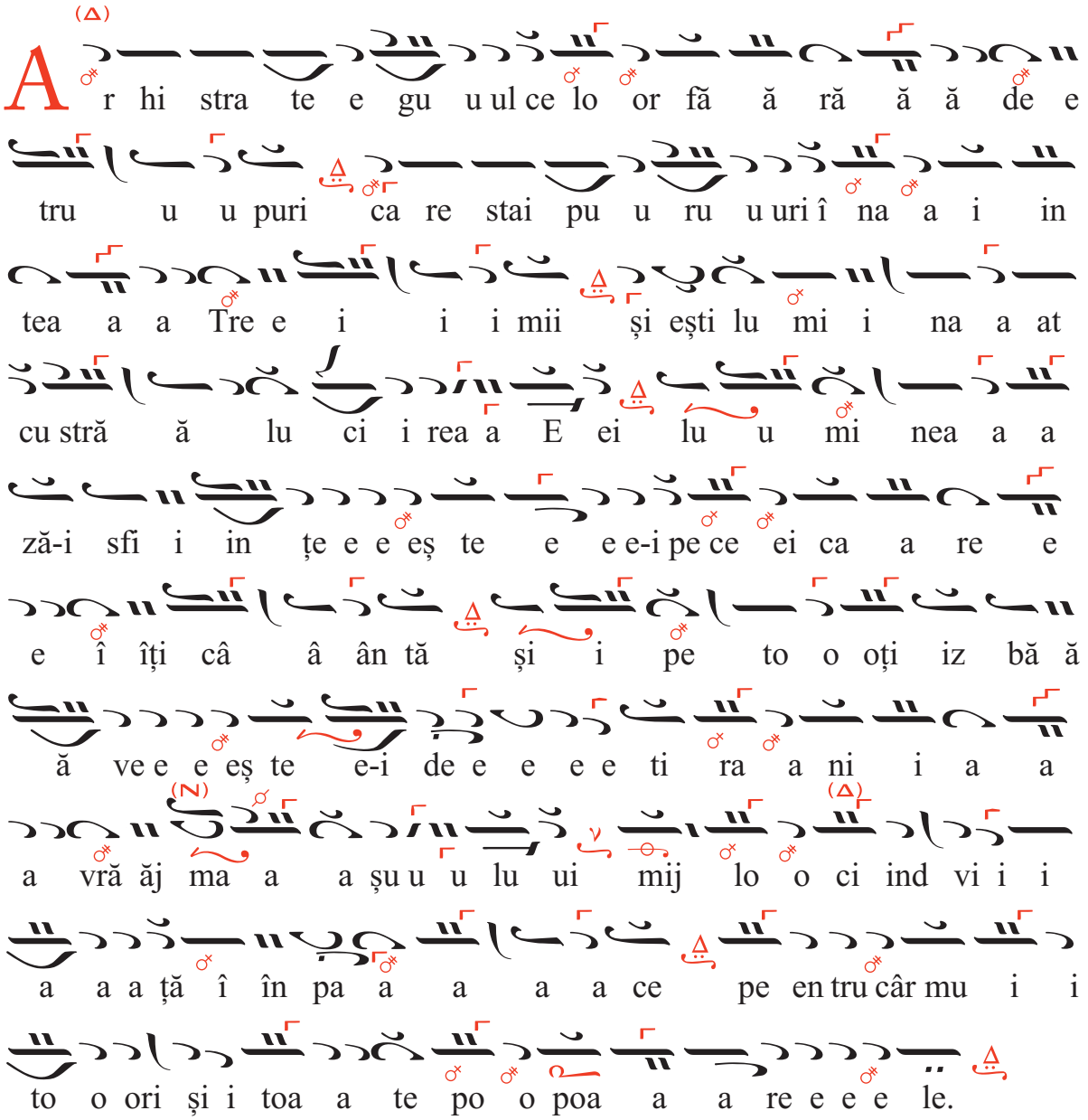

ri rrem te e ri ri rrem te e ri ri rrem te e ri ri rrem
re e re em te ri ri ri rem te ri ri ri re re e re re e
re e e ri re te ri re e e em te e
ri ri rrem re e re ri re e e em te ri ri ri re em te ri
re ri i ri re e em te ri re ri i ri re e em te ri
re ri i ri re e em te e ri re e ri ri i rre re e re
em te ri re e re em te ri re re e re re e e re
ri rrem e ri ri i rre re re ri ri re ri ri re ri ri
re e e e ri ri ri re ri re e e e re e e e e
te e ri re rem te e ri re e e re ri ri ri ri ri re
re e re ri ri ri ri ri re re e re e e ri re e ri re
e ri re e e e ri re e ri ri i rre re e e rem te e ri
re e re te ri re ri e em te re e re re e re e e ri
re re e ri re em te e ri rre re e re ri ri ri
re ri ri ri re re re te e ri re e ri ri i rre e ri ri ri


re re e em te e e e te ri re ri ri re re
e re te e e ri re ri ri re re e e re e te
e ri re em te e ri re em te e ri re e ri re re re re
e re ri rre ri ri ri re e re em te e e e e e ri
re e e e e e ri re e e e ri re re ru u u te
e e ri re ri ri ri re e ri re e e e em te rre e e ri
re e e e em.
i i î nă ă ăl țâ â â â â â â â â â â
și î î î năl țâ â â â â â â â â â ân du u u
u u u u ul î î î î î în tru u u u u u u u
toți ve e e e e e e ci i i i i i i i
i i i i i i i i i.

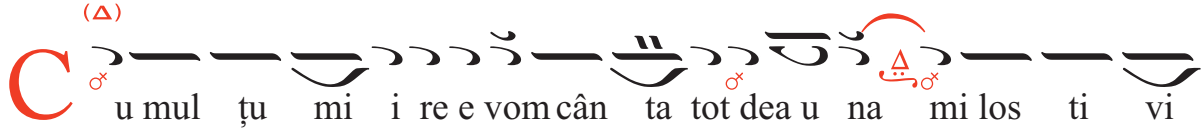
Utrenia

După prima catismă. Sedealna (argon), glasul 4 Δι. T
după modelul *Cel care Te-ai înălțat pe Cruce*,
tonisită și tradusă după Matei Vatopedinul de pr. Virgil Nanu

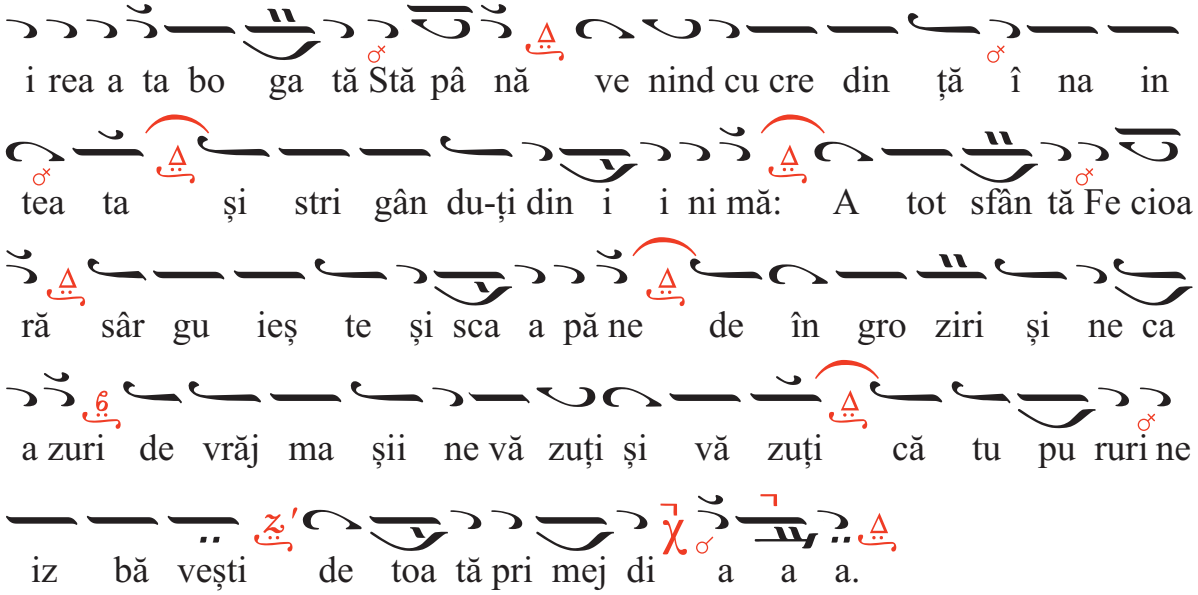
A r hi stra te e gu u ul ce lo or fă ă ră ă ă de e
tru u u puri ca re stai pu u ru u uri î na a i in
tea a a Tre e i i i mii și ești lu mi i na a at
cu stră ă lu ci i rea a E ei lu u mi nea a a
ză-i sfi i in țe e e eș te e e e-i pe ce ei ca a re e
e î îți câ â ân tă și i pe to o oți iz bă ă
ă ve e e eș te e-i de e e e e ti ra a ni i a a
a vră ăj ma a a șu u u lu ui mij lo o ci ind vi i i
a a a ță î în pa a a a a ce pe en tru câr mu i i
to o ori și i toa a te po o poa a a re e e e le.



Slavă... Și acum... a Născătoarei (sintomon), același model
tonisită de pr. Virgil Nanu



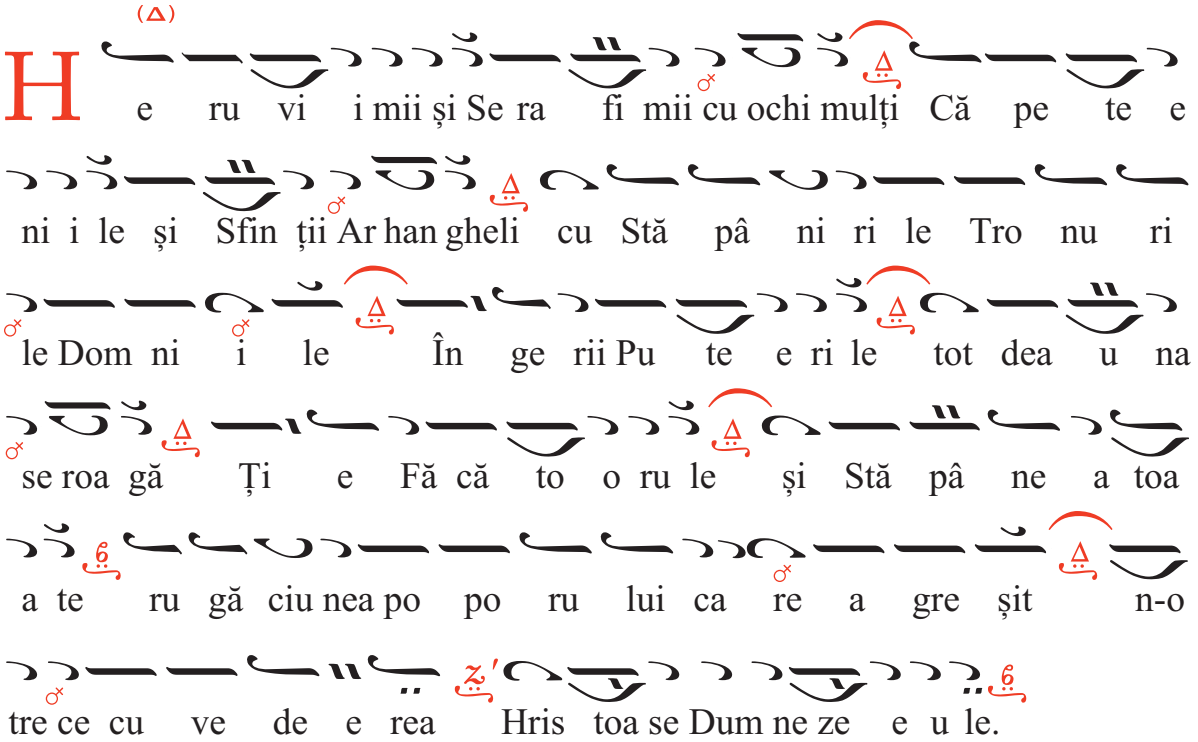
C u mul țu mi i re e vom cân ta tot dea u na mi los ti vi



După a doua catismă. Sedealna (sintomon), glasul 4

după modelul *Cel care Te-ai înălțat pe Cruce*

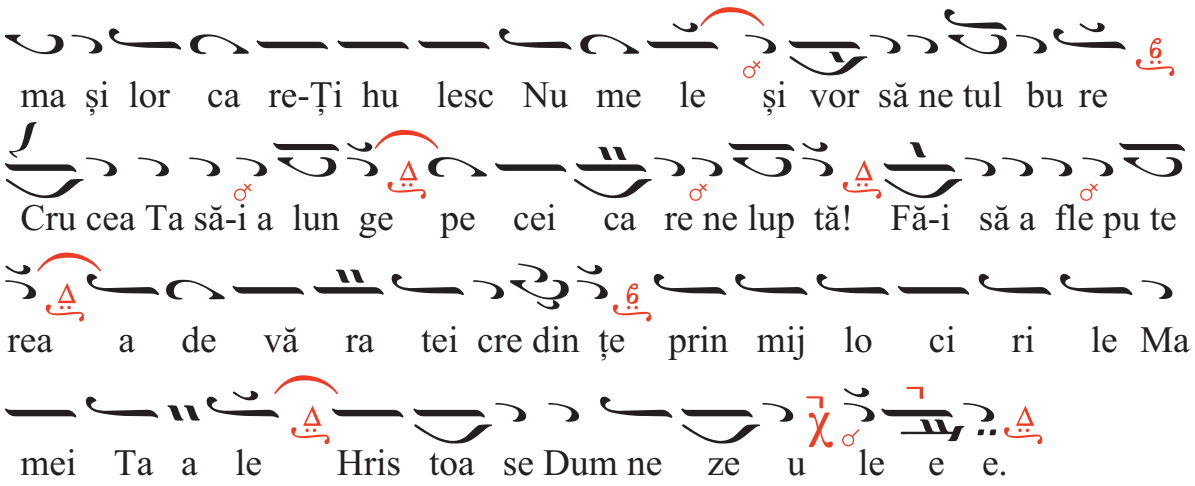
tonisită de pr. Virgil Nanu



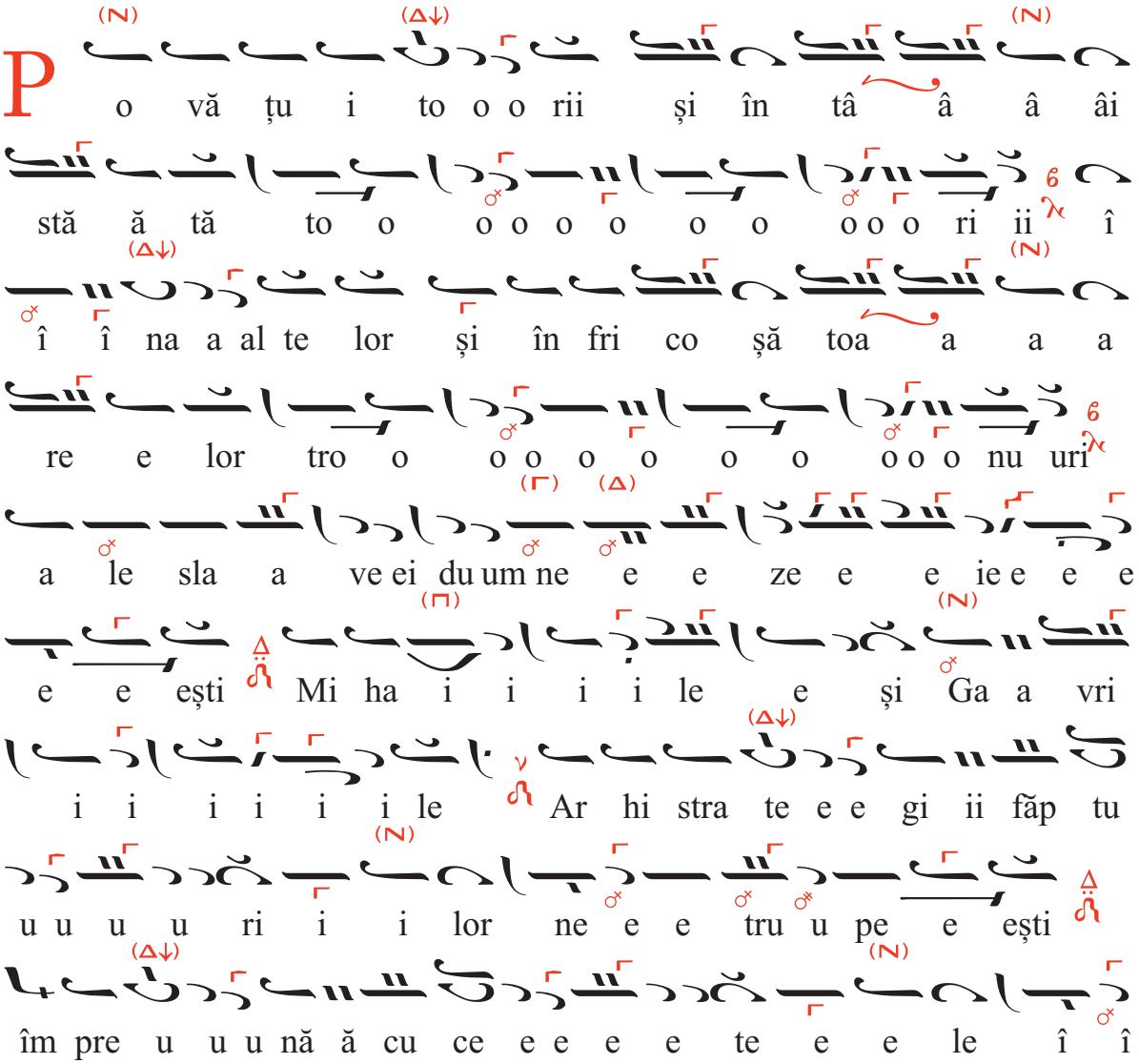
Slavă... Și acum... a Născătoarei, însăși automela

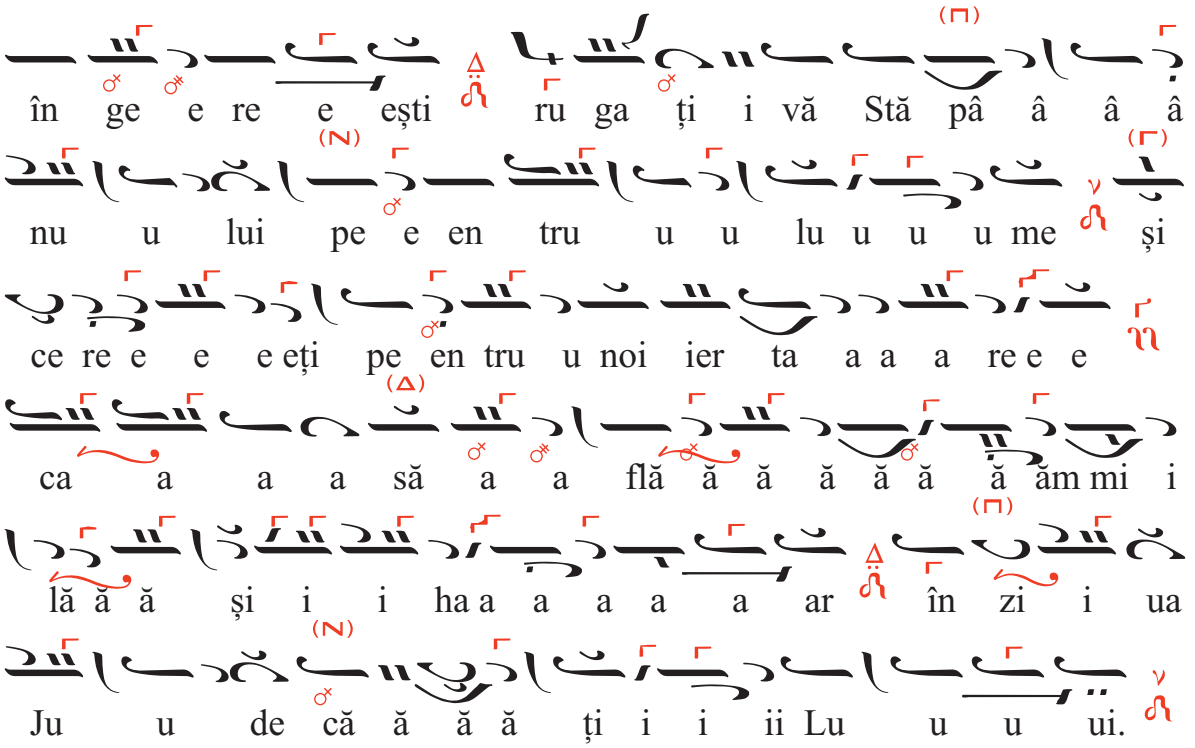
tonisită de pr. Virgil Nanu



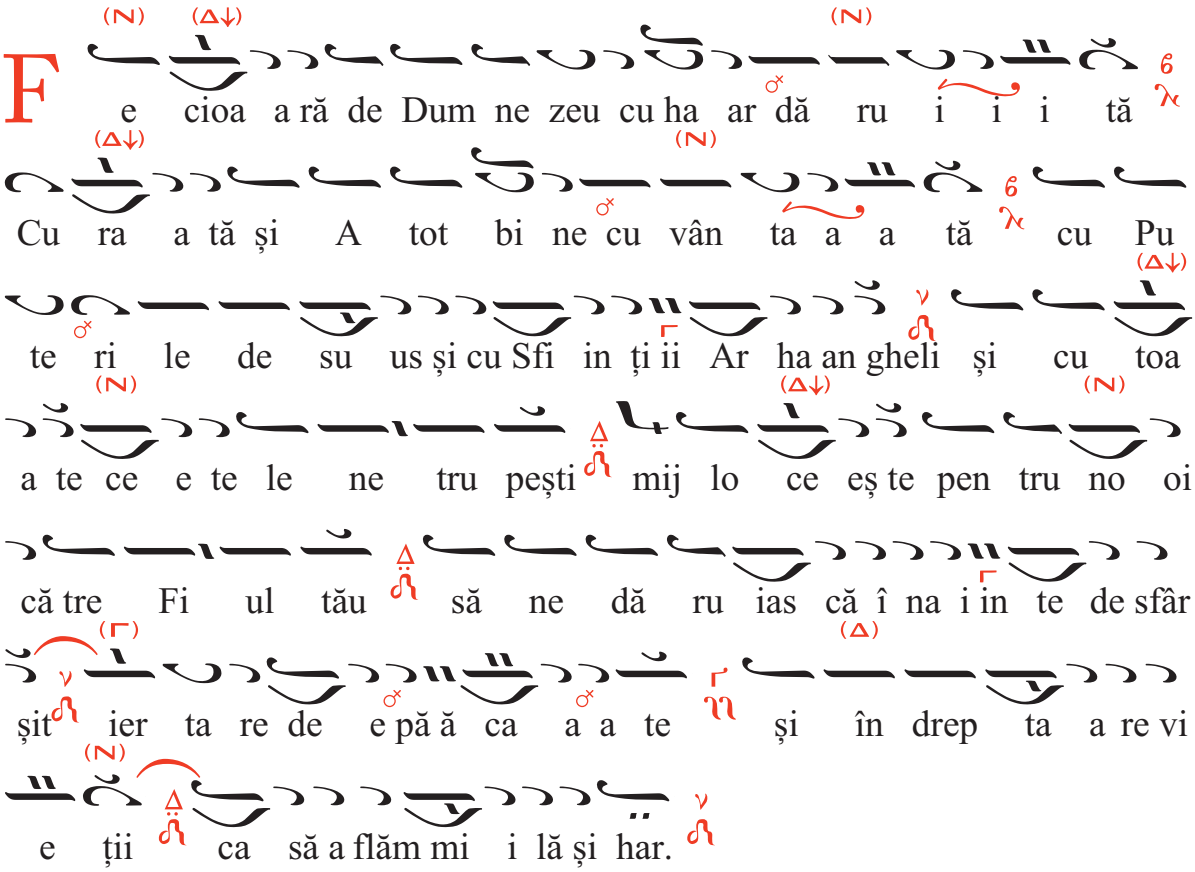

ma și lor ca re-Ți hu lesc Nu me le și vor să ne tul bu re
Cru cea Ta să-i a lun ge pe cei ca re ne lup tă! Fă-i să a fle pu te
rea a de vă ra tei cre din țe prin mij lo ci ri le Ma
mei Ta a le Hris toa se Dum ne ze u le e e.

După Polieleu. Sedealna (argon), glasul 8 λ π ♫ Nη T̄
după modelul *Porunca tainică*
tonisită și prelucrată de pr. Virgil Nanu după Matei Vatopedinul

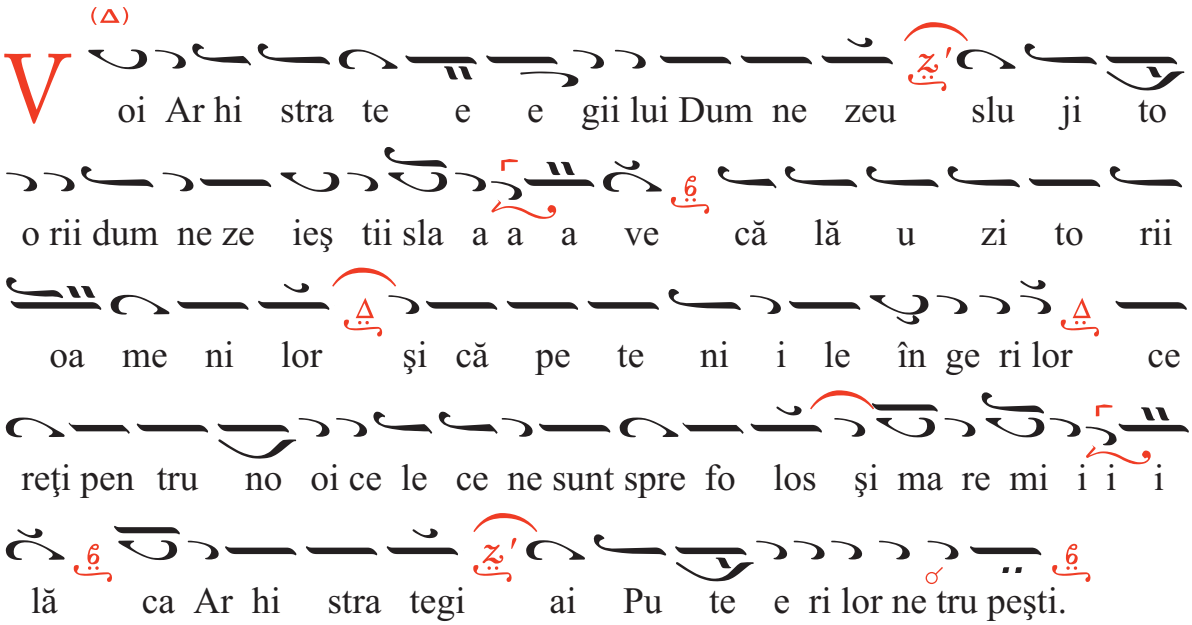

P o vă țu i to o o rii și în tâ â â âi
stă ă tă to o o o o o o o o o o o ri ii î
î î na a al te lor și în fri co șă toa a a a
re e lor tro o o o o o o o o o o o nu uri
a le sla a ve ei du um ne e e ze e e ie e e e
e e ești Mi ha i i i i le e și Ga a vri
i i i i i i le Ar hi stra te e e gi ii făp tu
u u u u ri i i lor ne e e tru u pe e ești
îm pre u u u nă ă cu ce e e e e te e e le î î



Slavă... Și acum... a Născătoarei (sintomon), același model tonisită de pr. Virgil Nanu

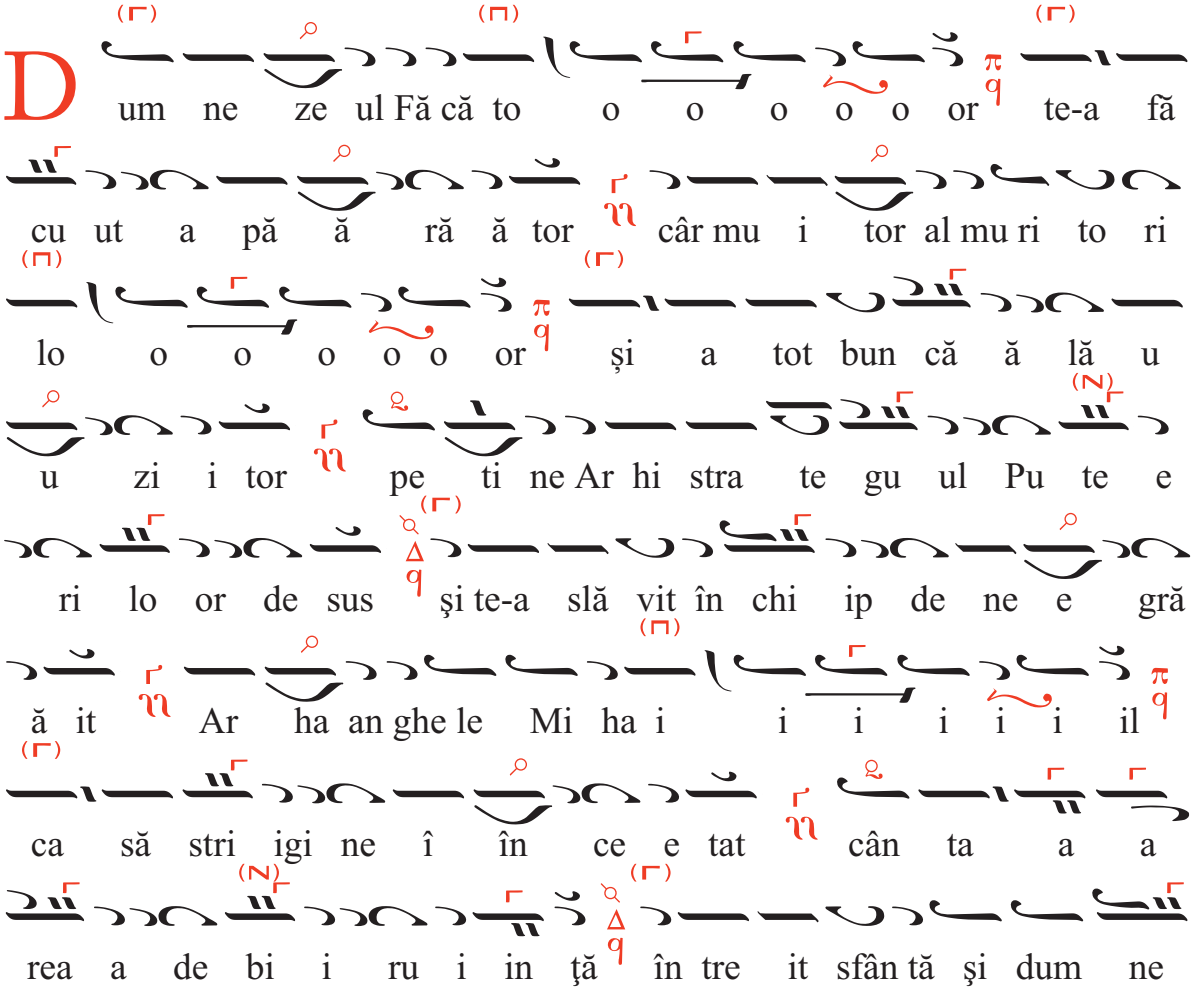


Condacul, glasul 2



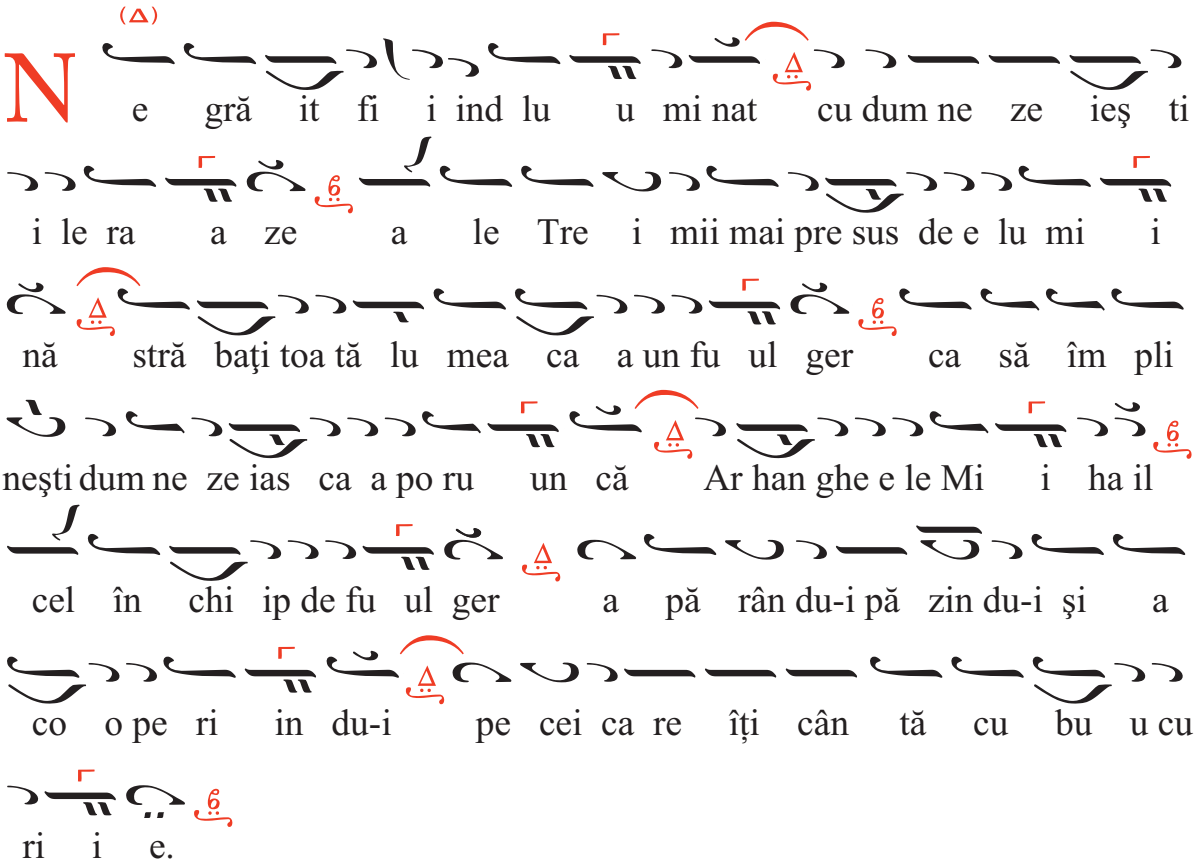
Exapostilariile tonisite de pr. Virgil Nanu. Glasul 3

după modelul *Cu Duhul în Templu*

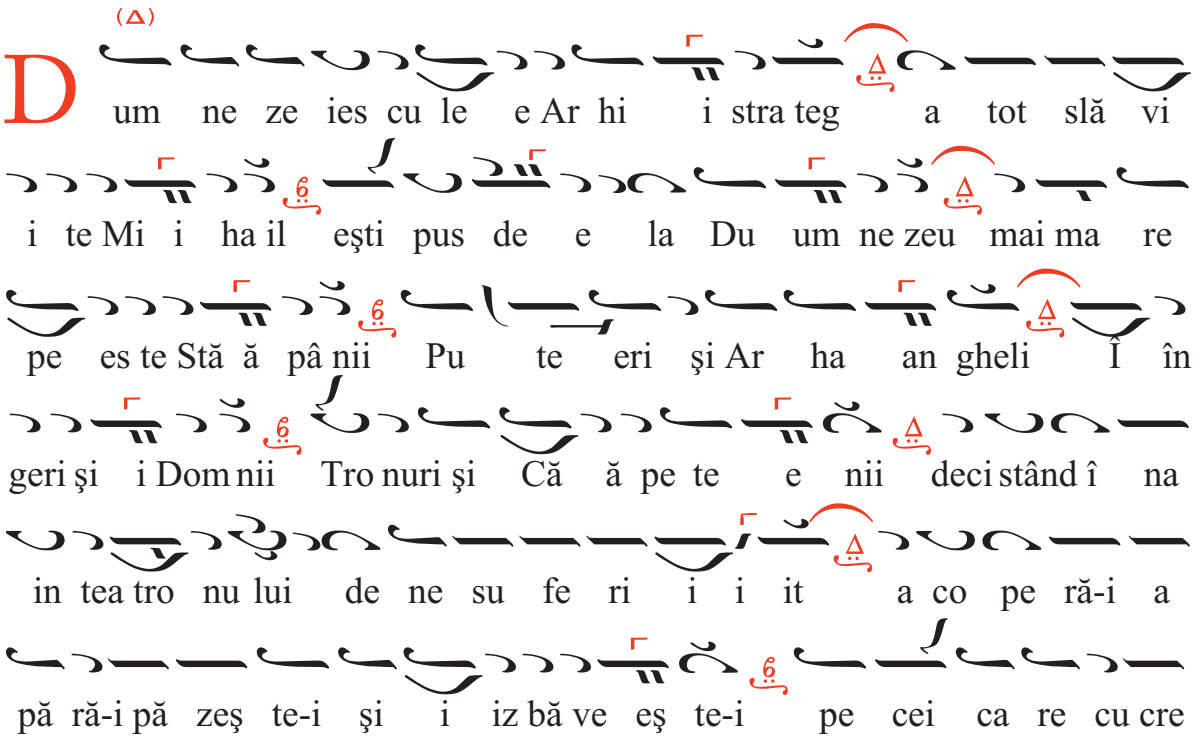




Alta, glasul 2 Ţ după modelul *Femei auziţi*

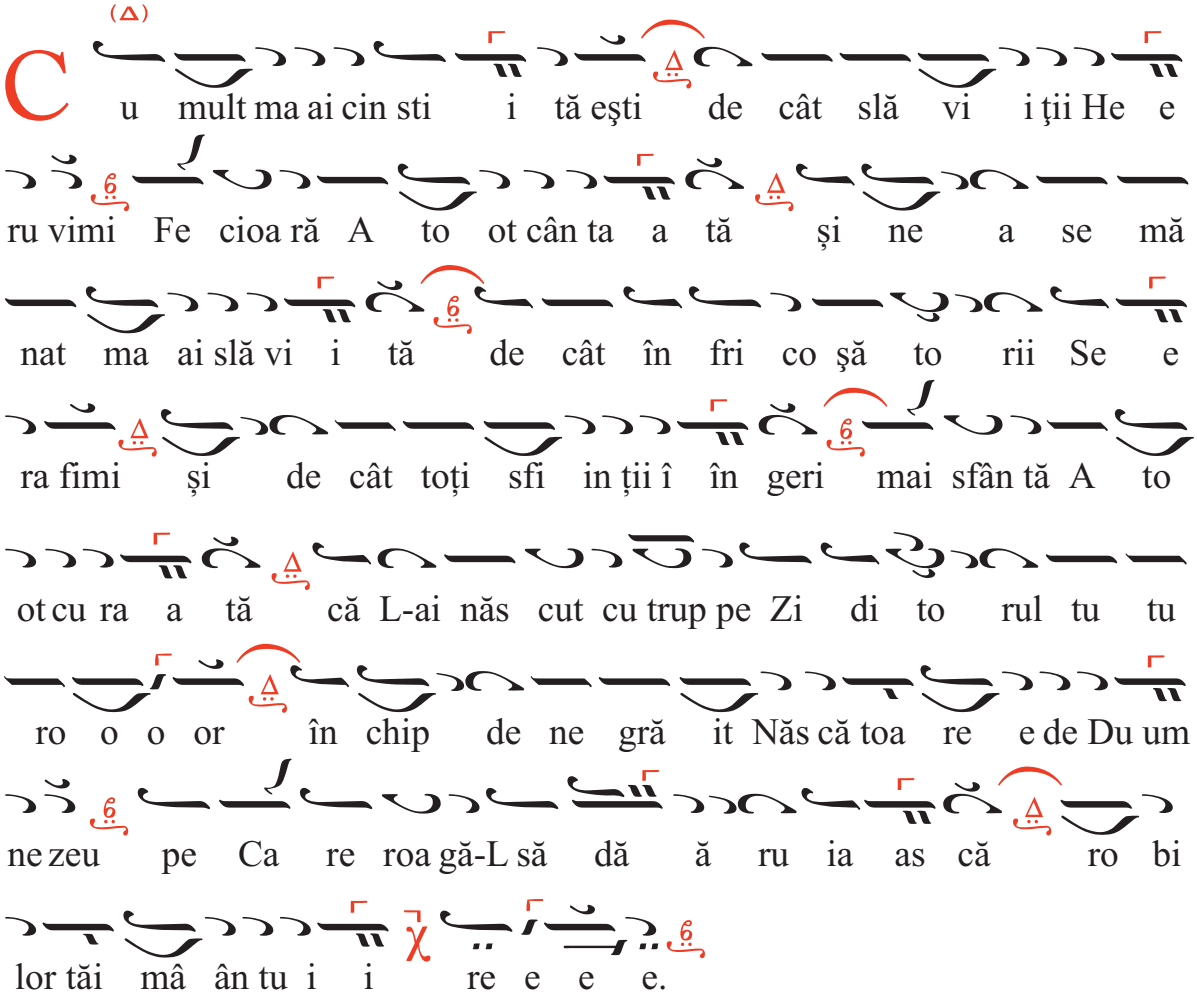


Slavă... acelaşi glas, după modelul *Cu ucenicii să ne suim*



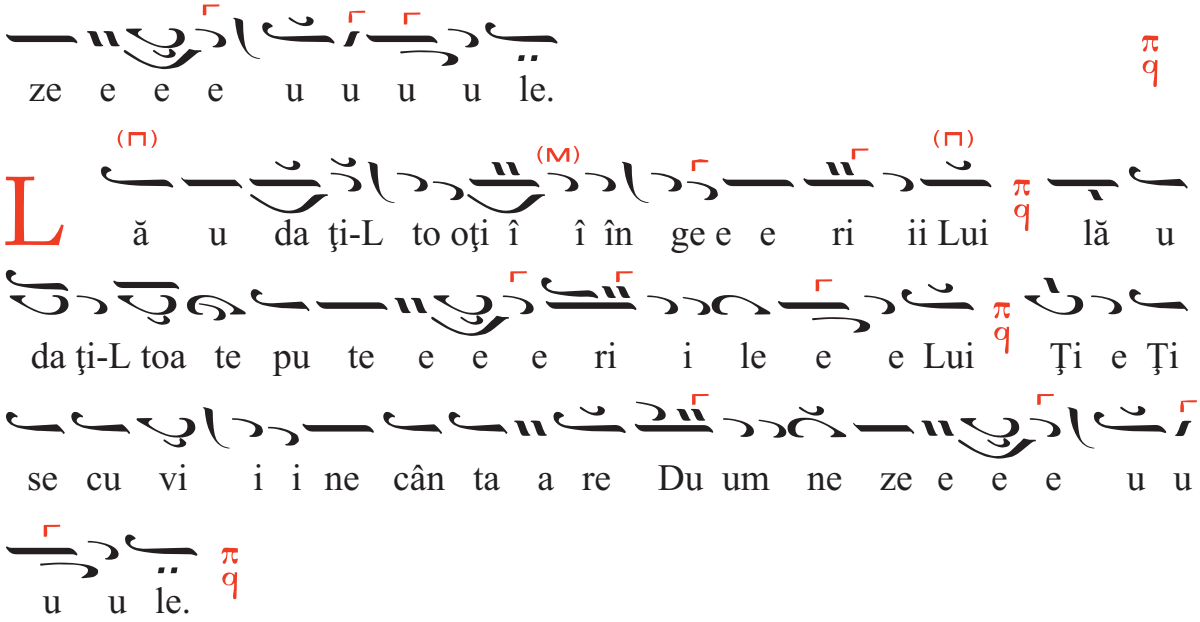


Şi acum... a Născătoarei, asemenea



Toată suflarea, glasul 1 Πα după Macarie Ieromonahul

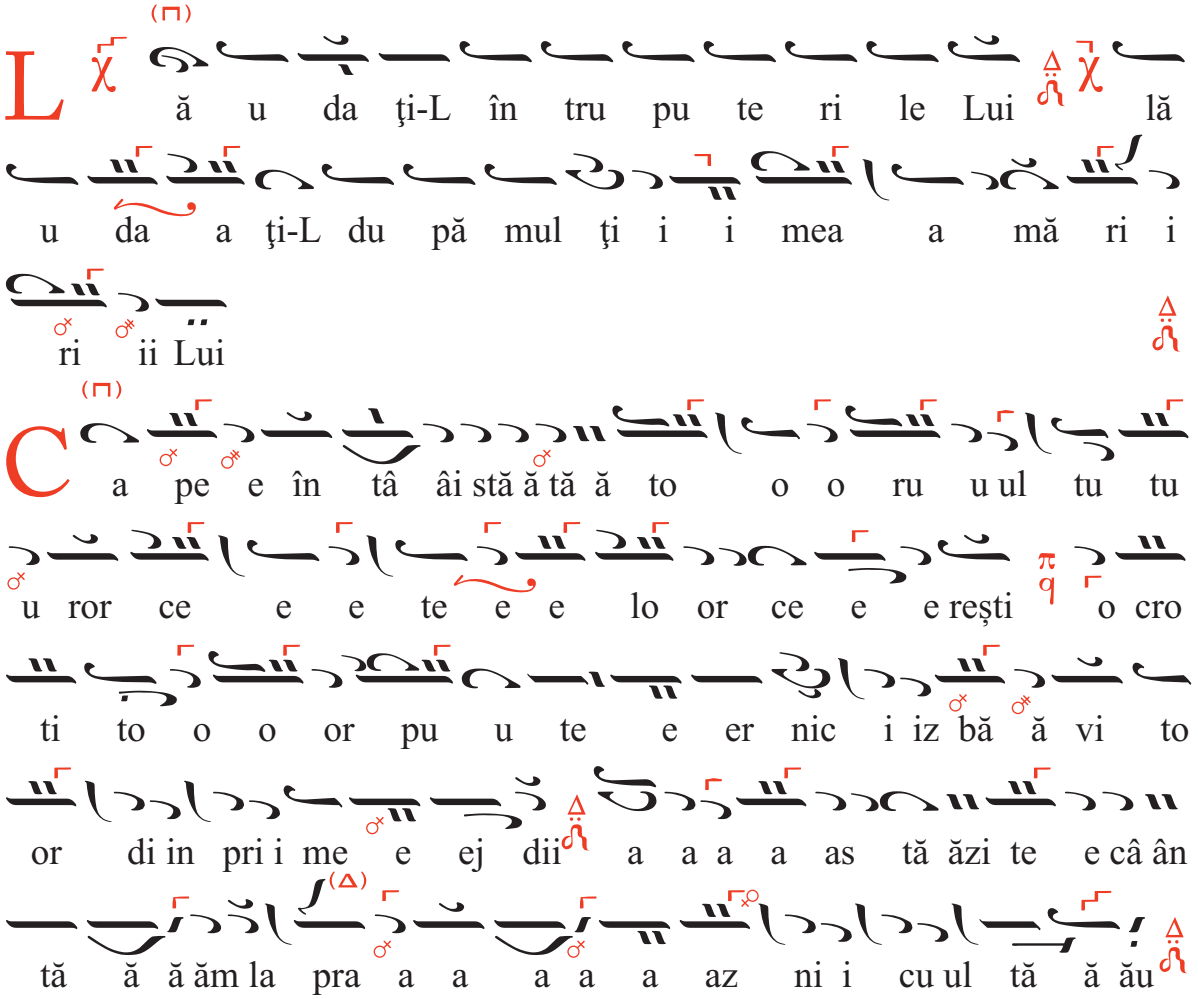




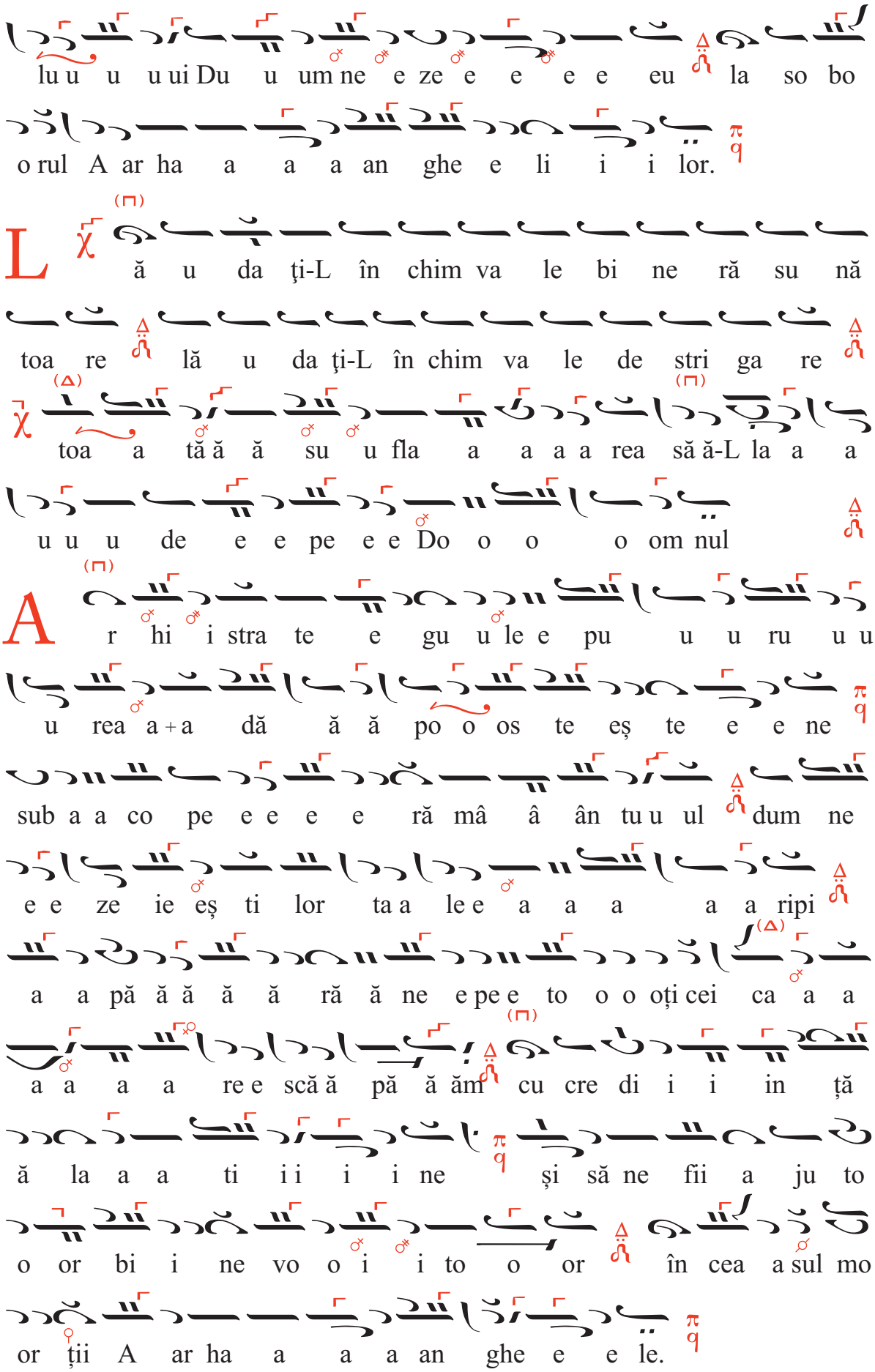
Prosomiile laudelor (argon), glasul 1

după modelul *Cea care eşti bucuria*

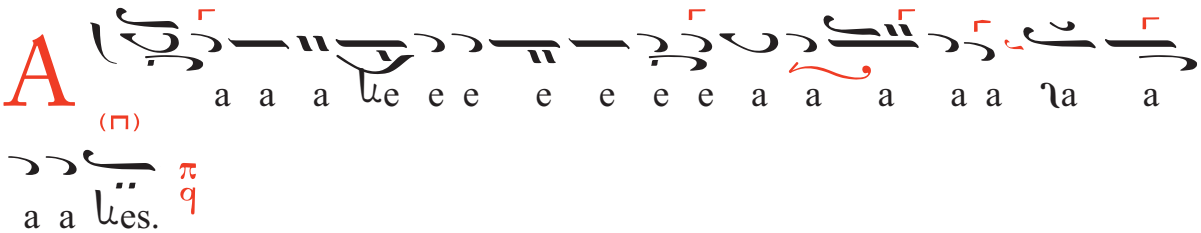
tonisite și traduse de pr. Virgil Nanu după Matei Vatopedinul

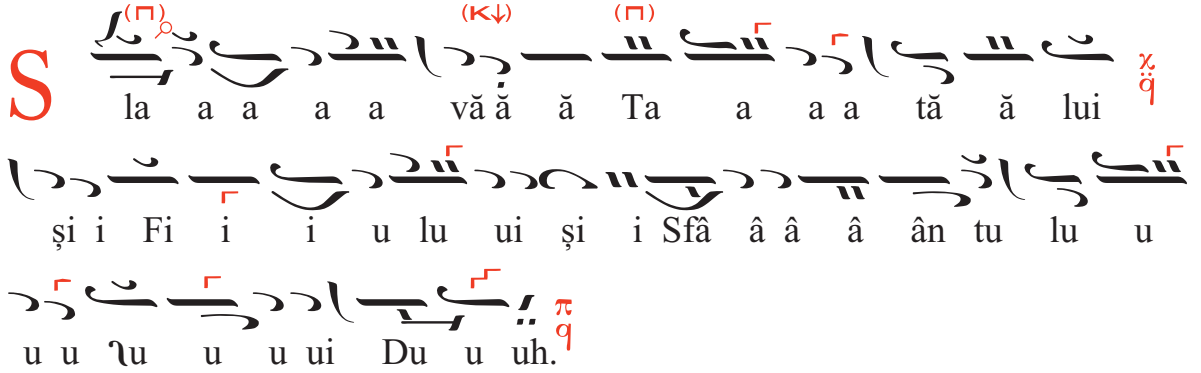



Ar hi stra te e e e gu u le e e Mi i ha a
a il şi te ru gă ă ăm iz bă ă ă ve e eş te
e-i pe ro o bi ii tă ă ă ă ăi de e e du u u re
eri vă tă ă mă ă toa a a re e şi i i i i
de e e e boli.
L ă u da ţi-L în glas de trâm bi ţă lă u
da a ţi i-L î în psal ti i re e şi în a a lă ă u u
u u u tă
M i i ha i il ce el ma a ai ma a a re e e pes te
e pu te e e ri i i le e de e e sus pe în
geri şi i i i i pe oa a a me e e eni î îm pre u nă ă
î îi chea a a a a mă a as tă ă ă ă ăzi să ă
pră ăz nu u ia a as că to o o o o o o oţi lu u mi i
na a at şi îm pre u u u nă ă să ă ă-i câ â â
â ân te în tre it sfâ â ân ta cân ta a a a re

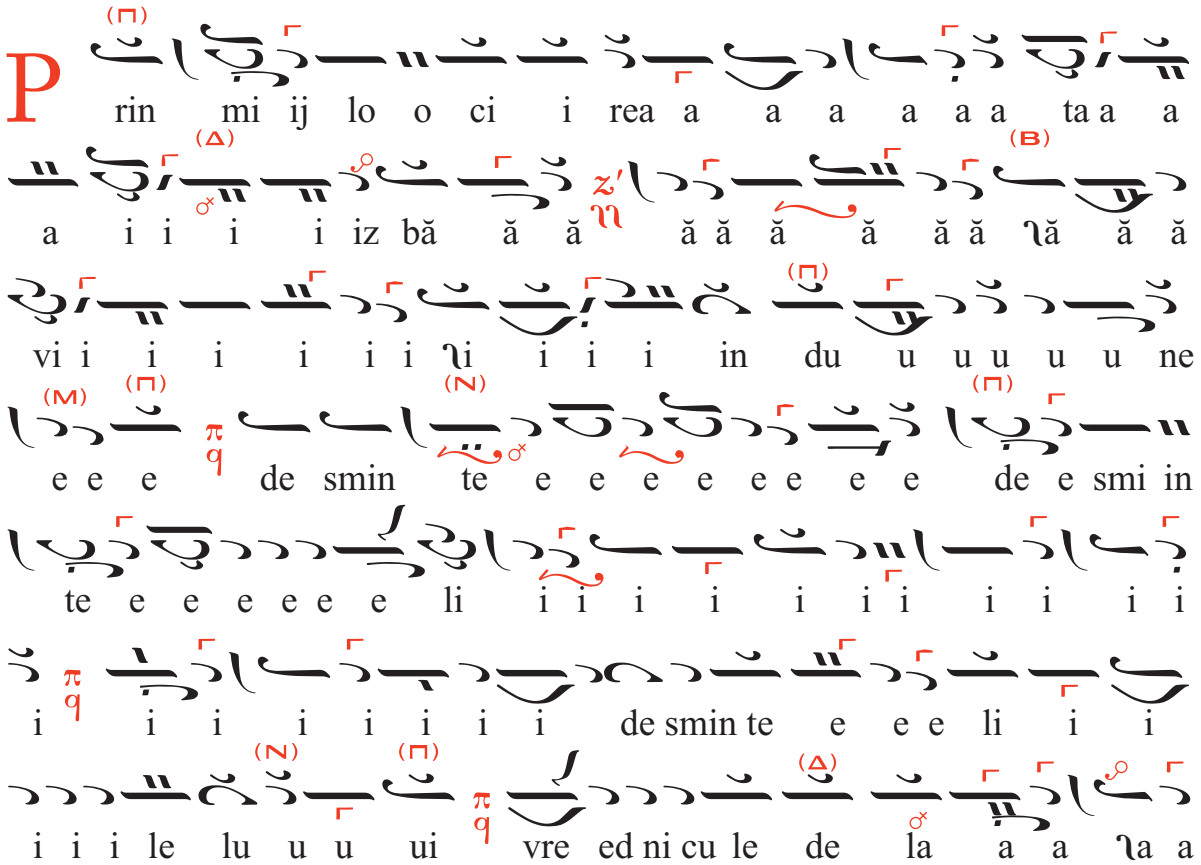

lu u u u ui Du u um ne e ze e e e e eu la so bo
o rul A ar ha a a a an ghe e li i i lor.
L ă u da ţi-L în chim va le bi ne ră su nă
toa re lă u da ţi-L în chim va le de stri ga re
toa a tă ă ă su u fla a a a a rea să ă-L la a a
u u u de e e pe e e Do o o o om nul
A r hi i stra te e gu u le e pu u u ru u u
u rea a + a dă ă ă po o os te eş te e e ne
sub a a co pe e e e e ră mâ â ân tu u ul dum ne
e e ze ie eş ti lor ta a le e a a a a a ripi
a a pă ă ă ă ă ră ă ne e pe e to o o oţi cei ca a a
a a a a re e scă ă pă ă ăm cu cre di i i in ţă
ă la a a ti i i i i ne şi să ne fii a ju to
o or bi i ne vo o i i to o or în cea a sul mo
or ţii A ar ha a a a an ghe e e le.

Slavă... , glasul 5 mathimă tradusă și prescurtată de pr. Virgil Nanu după Konstantinos Manugrás

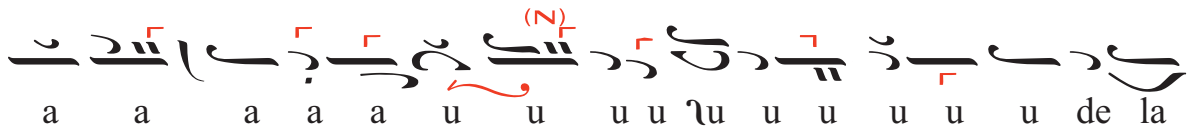




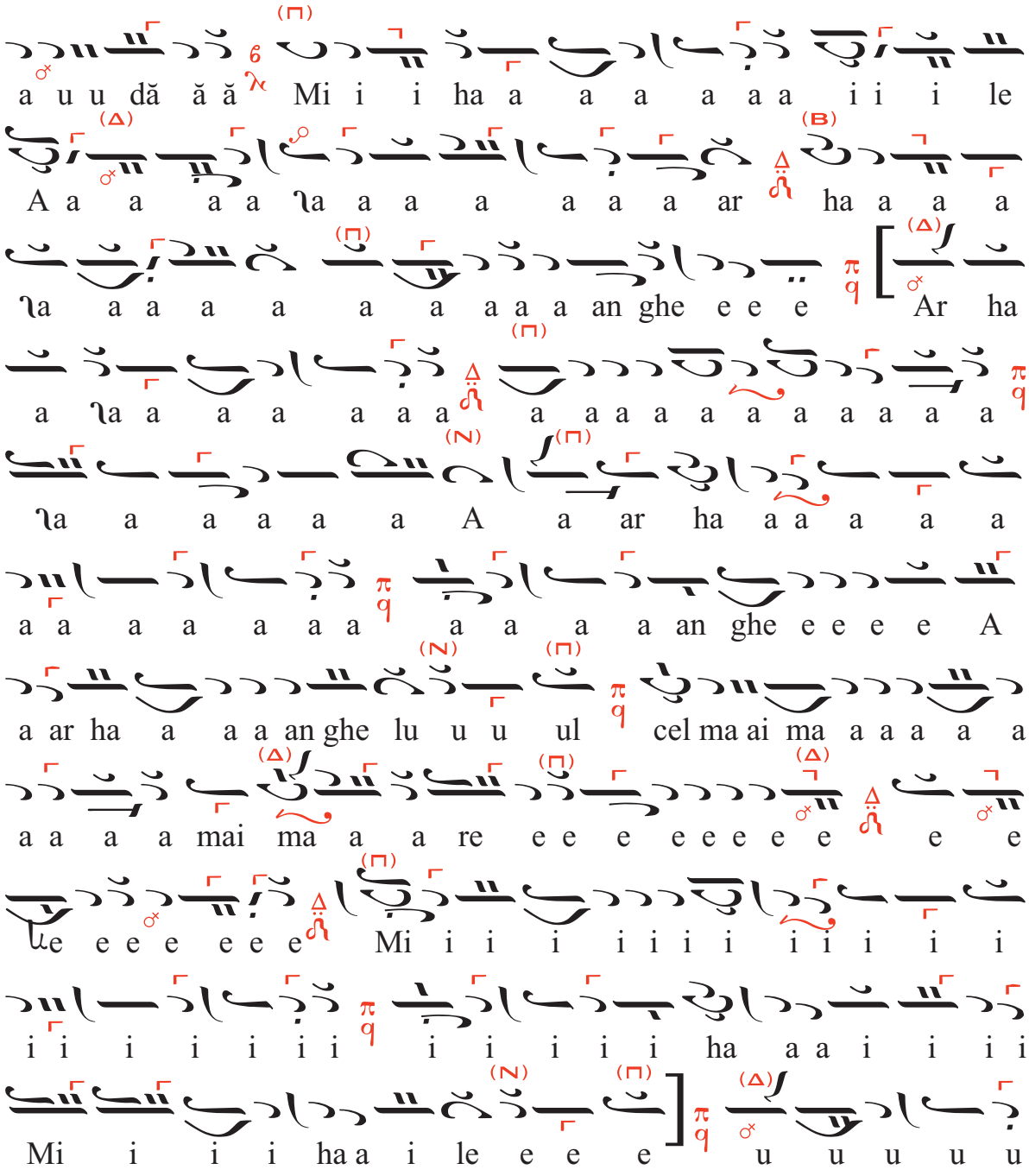
Prin mijlocirea ta izbăvindu-ne de smintelile lui...



vrednicule de laudă...



Mihaile, Arhanghelul cel mai mare...

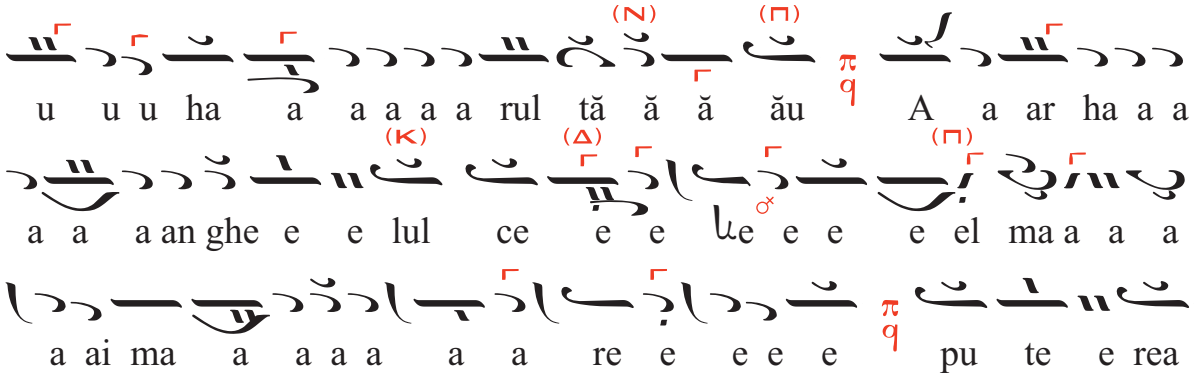


Unde umbrește harul tău...

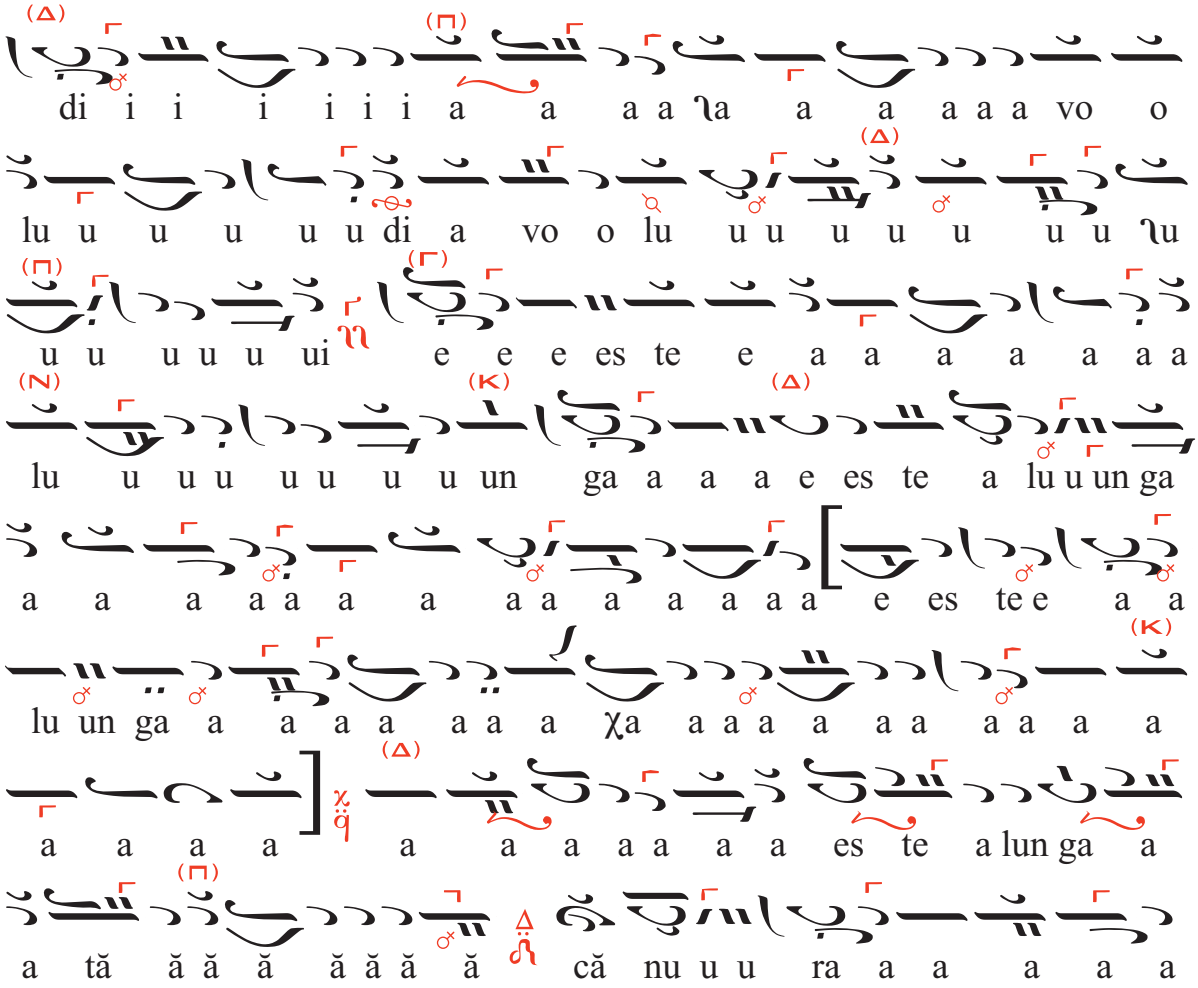




Arhanghelul cel mai mare...

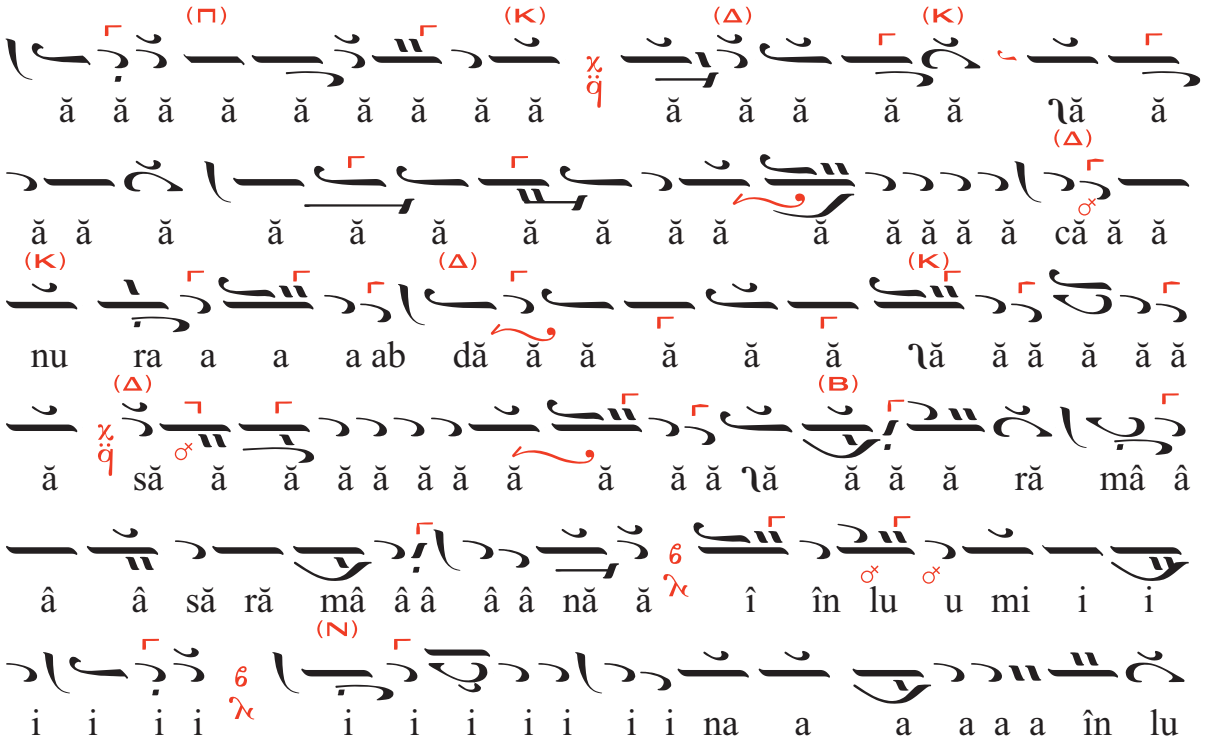


puterea diavolului este alungată...

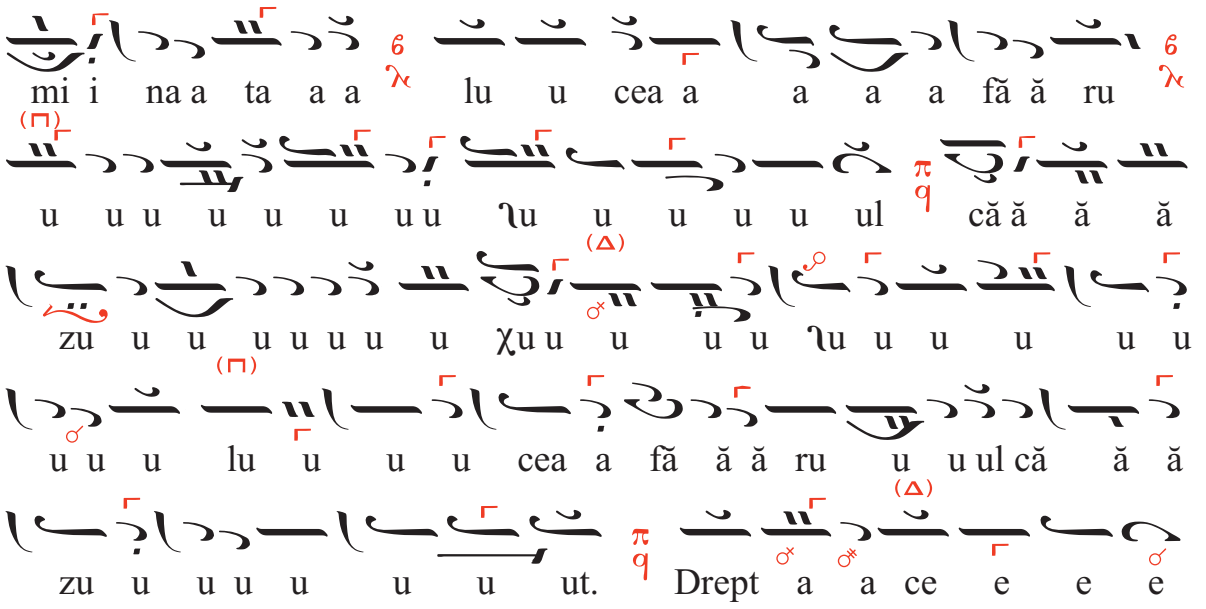


că nu rabdă să rămână în lumina ta...

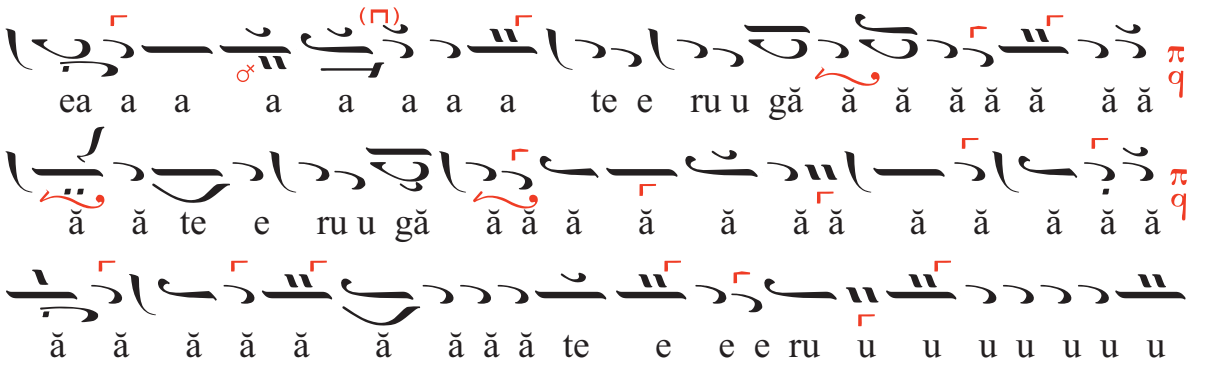


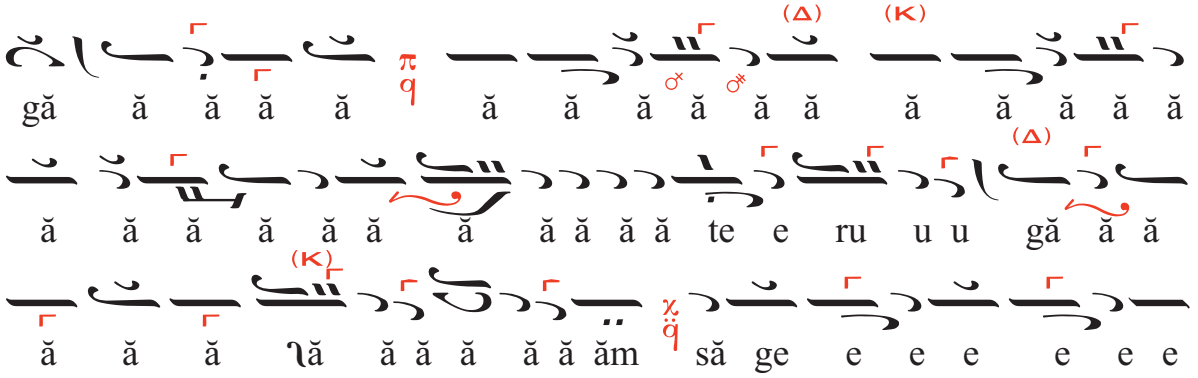


luceafărul căzut...

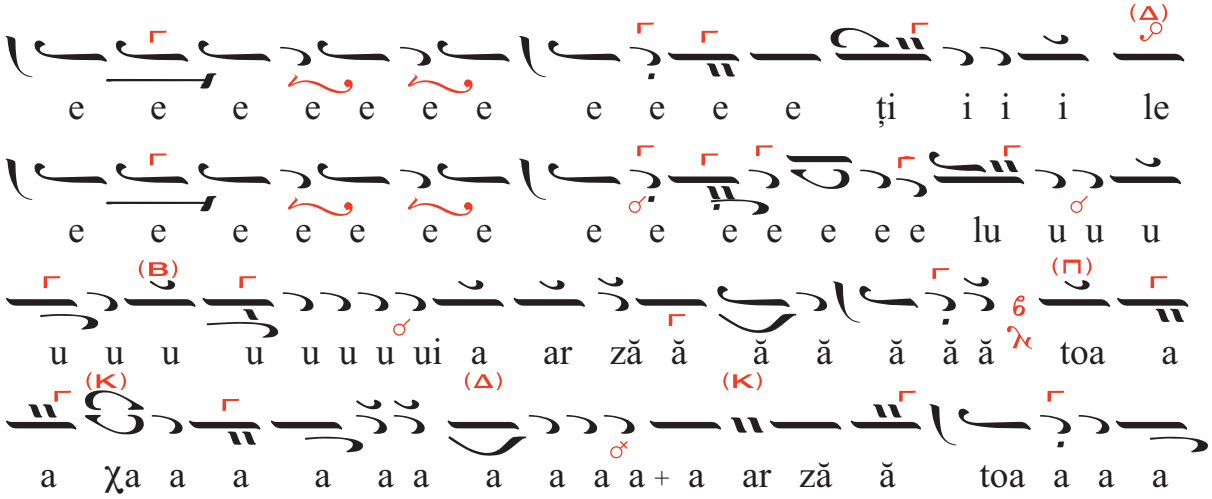


Drept aceea te rugăm...

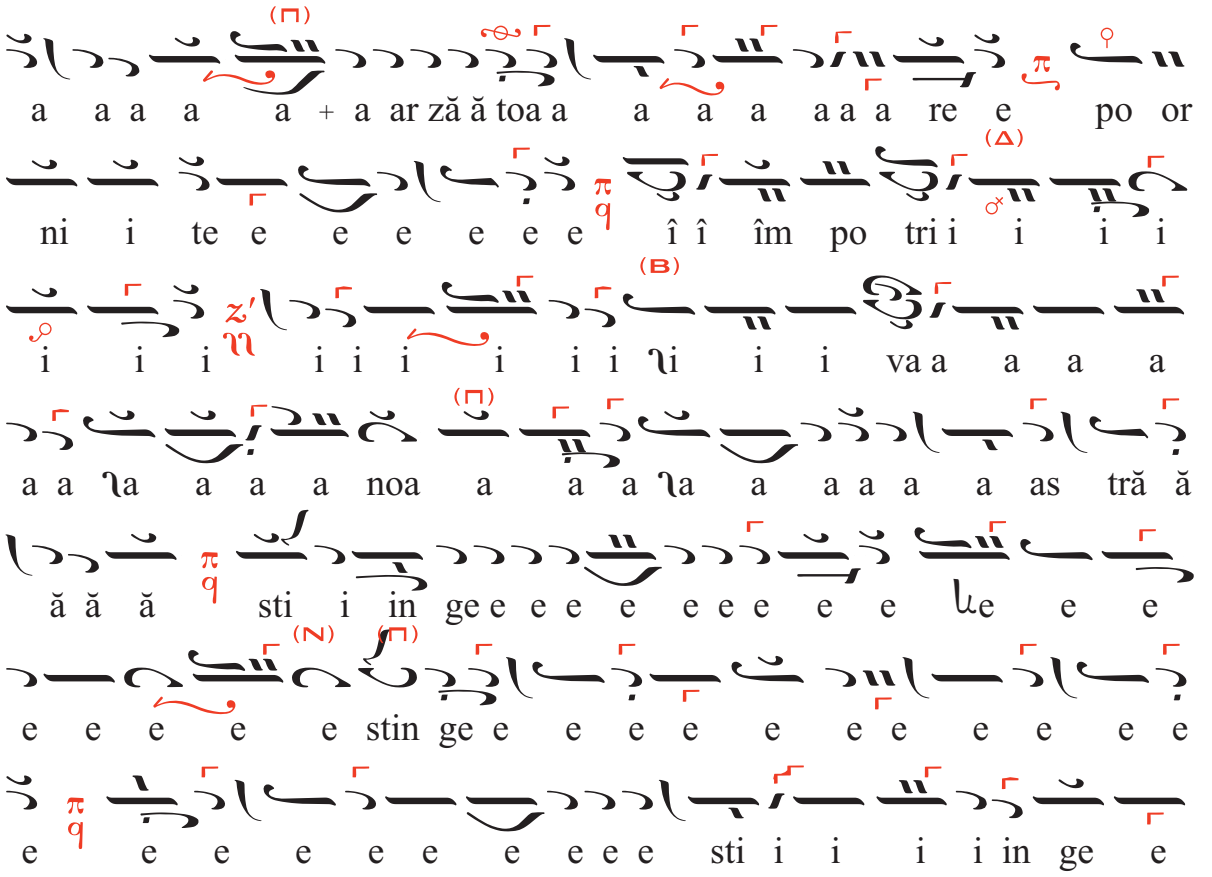


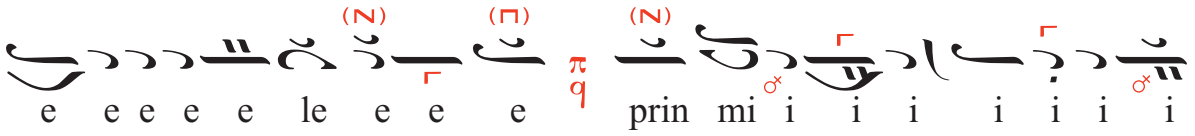


săgețile lui arzătoare...

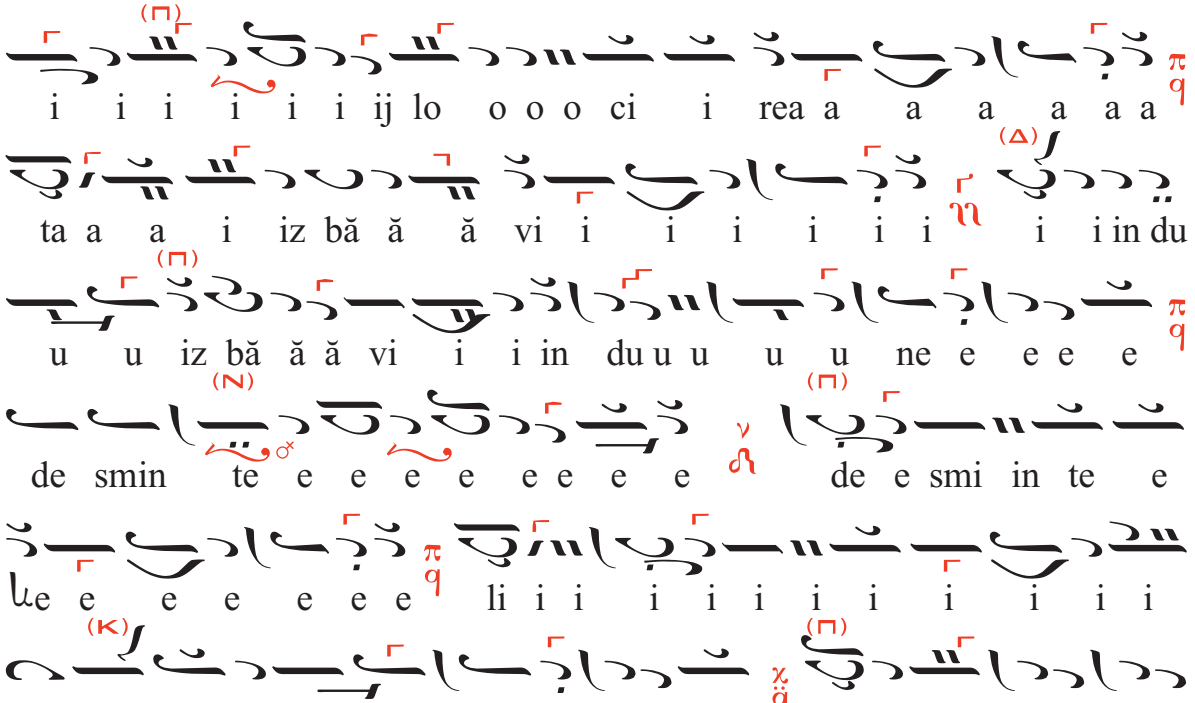


pornite împotriva noastră, stinge-le...





prin mijlocirea ta izbăvindu-ne de smintelile lui...

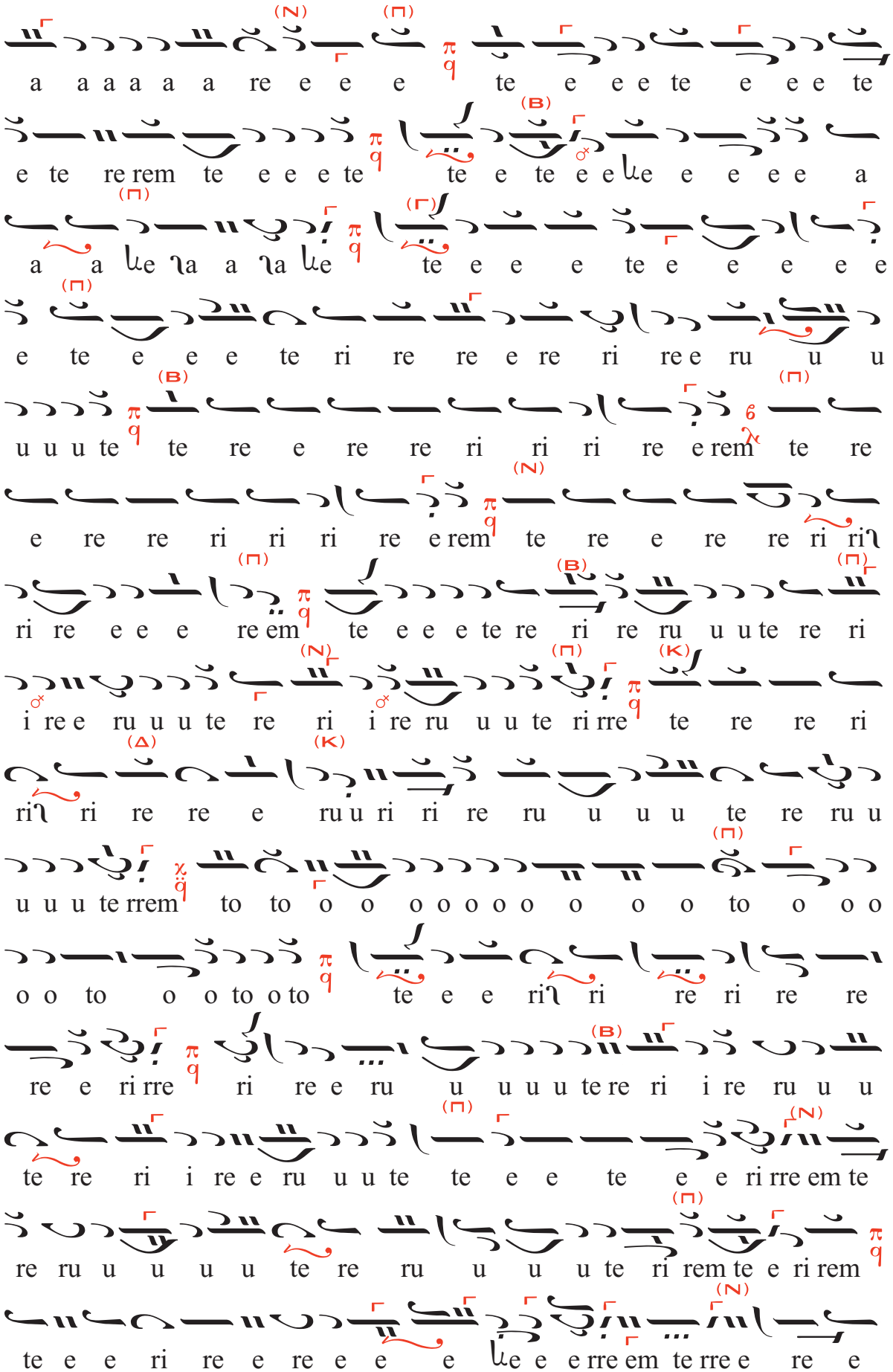


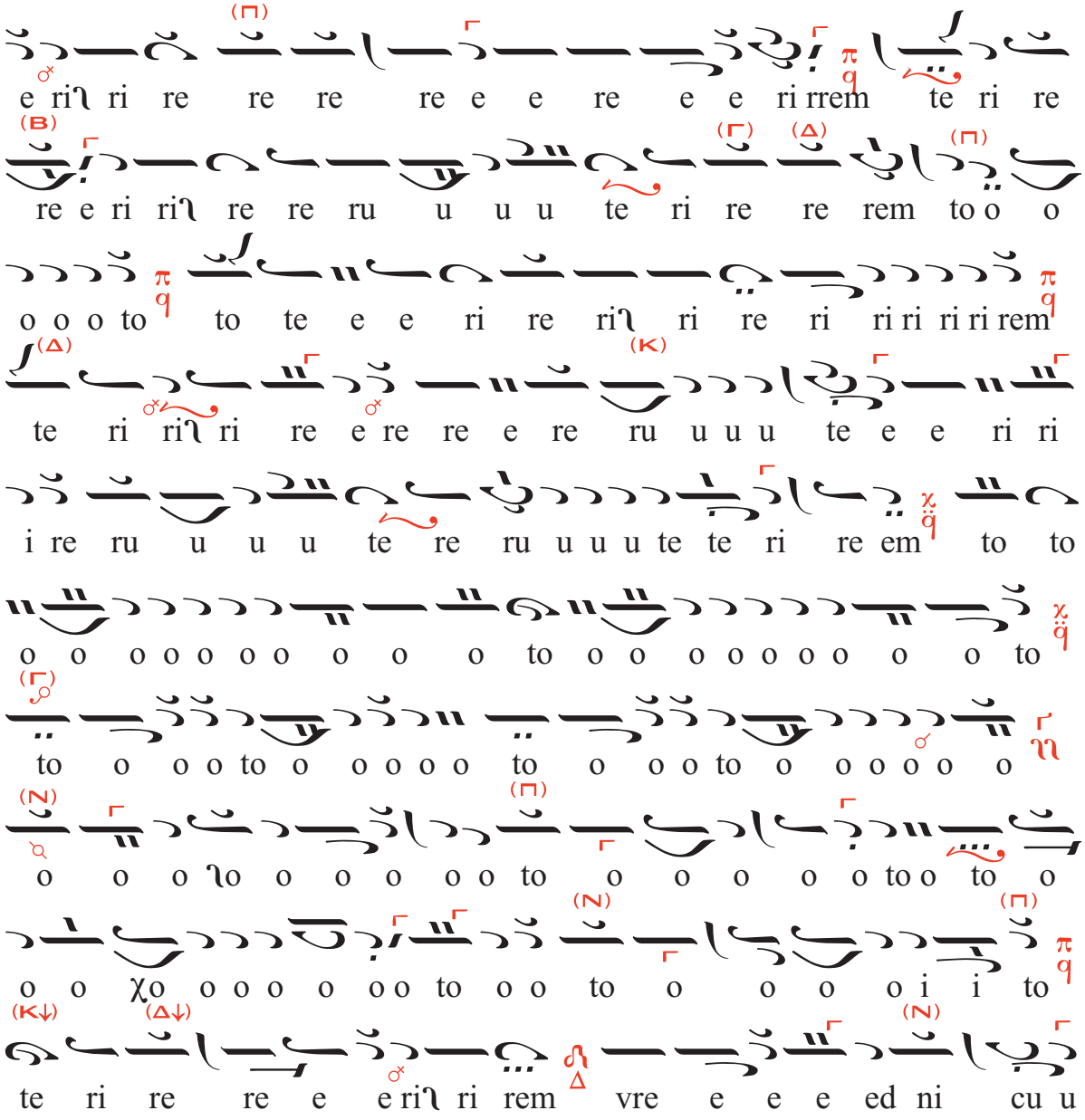
vrednicule de laudă, Mihaile...



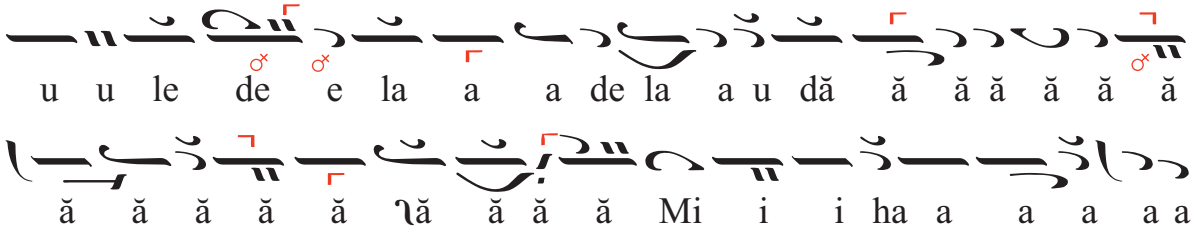
Arhanghelul cel mai mare...



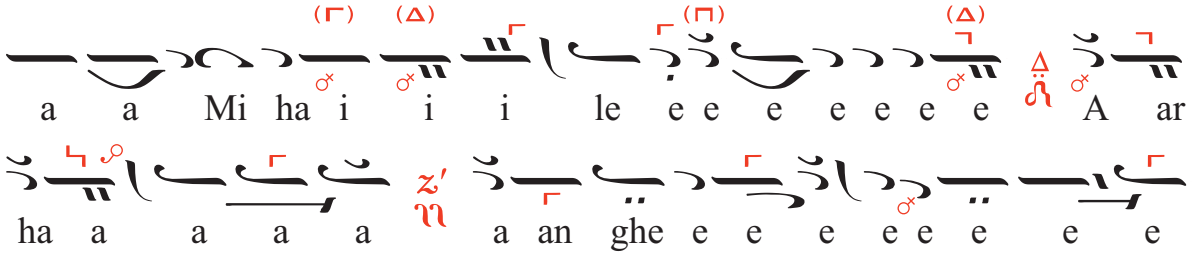

a a a a a a re e e e te e e e te e e e te
e te re rem te e e e te te e te e e e e e e a
a a e a a a e te e e e te e e e e e
e te e e e te ri re re e re ri re e ru u u
u u u te te re e re re ri ri ri re e rem te re
e re re ri ri ri re e rem te re e re re ri ri
ri re e e e re em te e e e te re ri re ru u u te re ri
i re e ru u u te re ri i re ru u u te ri rre te re re ri
ri ri re re e ru u ri ri re ru u u u te re ru u
u u u te rrem to to o o o o o o o o o o to o o o
o o to o o to o to te e e ri ri re ri re re
re e ri rre ri re e ru u u u u te re ri i re ru u u
te re ri i re e ru u u te te e e te e e ri rre em te
re ru u u u u te re ru u u u te ri rem te e ri rem
te e e ri re e re e e e e e e rre em te rre e re e

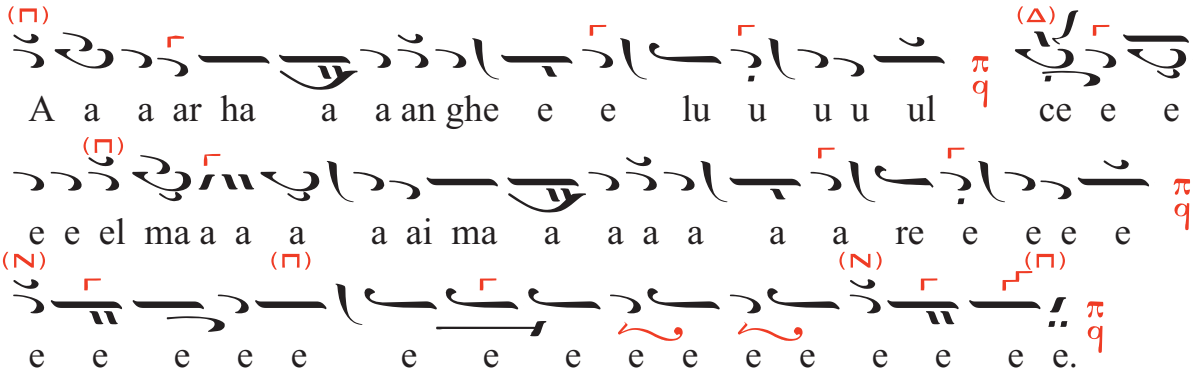


vrednicule de laudă, Mihaile...



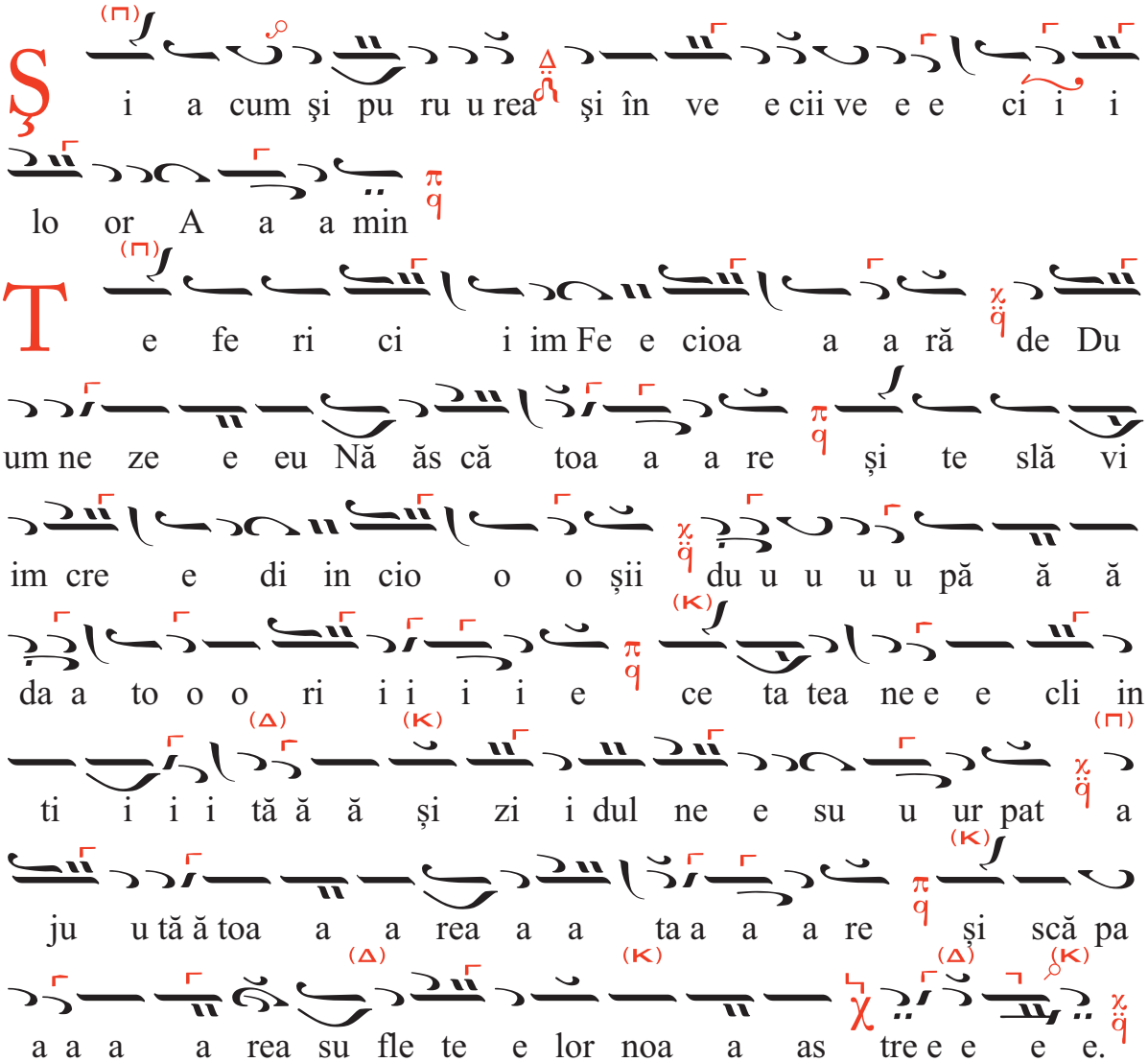
Arhanghelul cel mai mare.



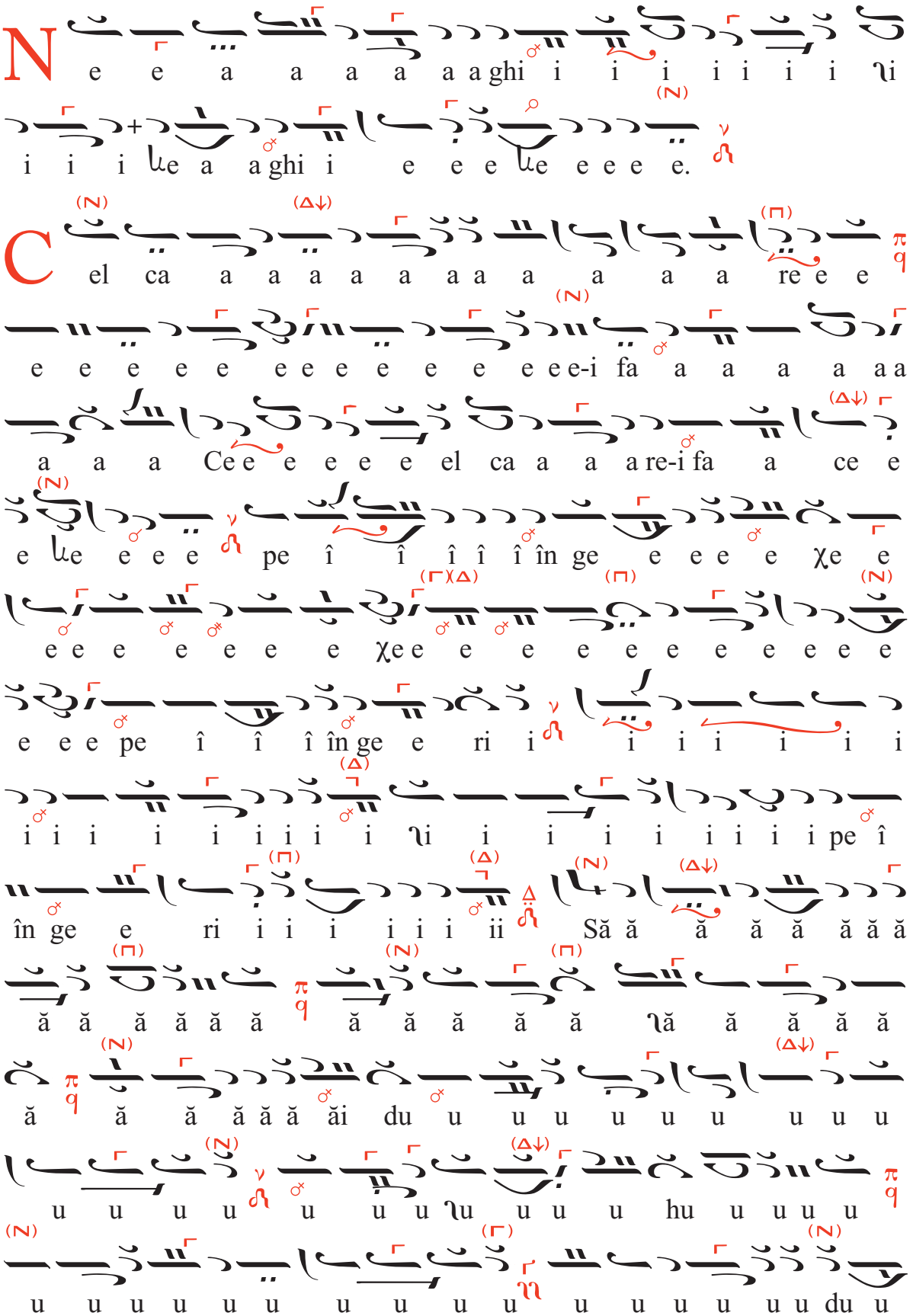


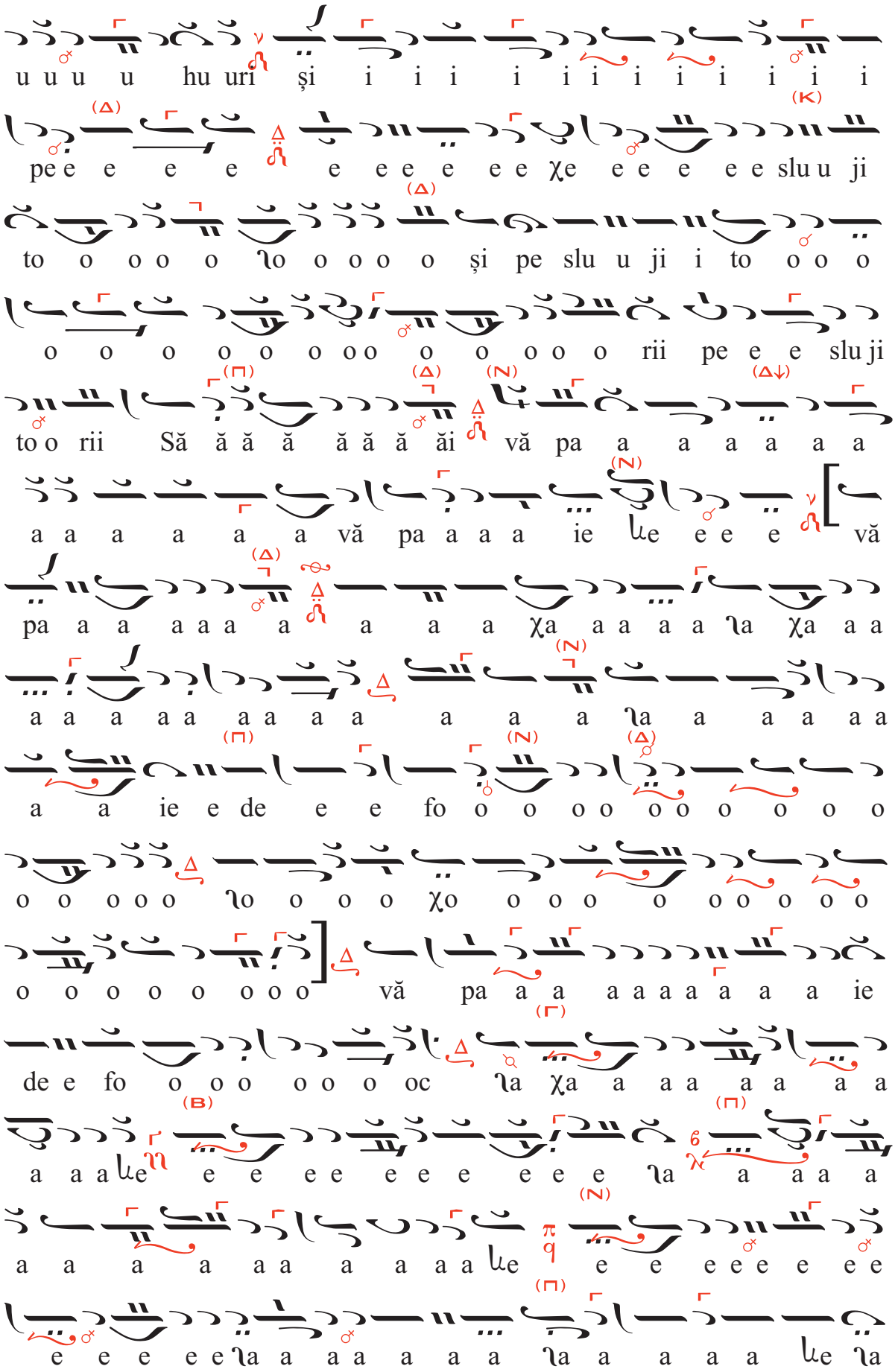
Și acum... *Te fericim, Fecioară* glasul 5 λπ ϙ Πα Τ (arga)

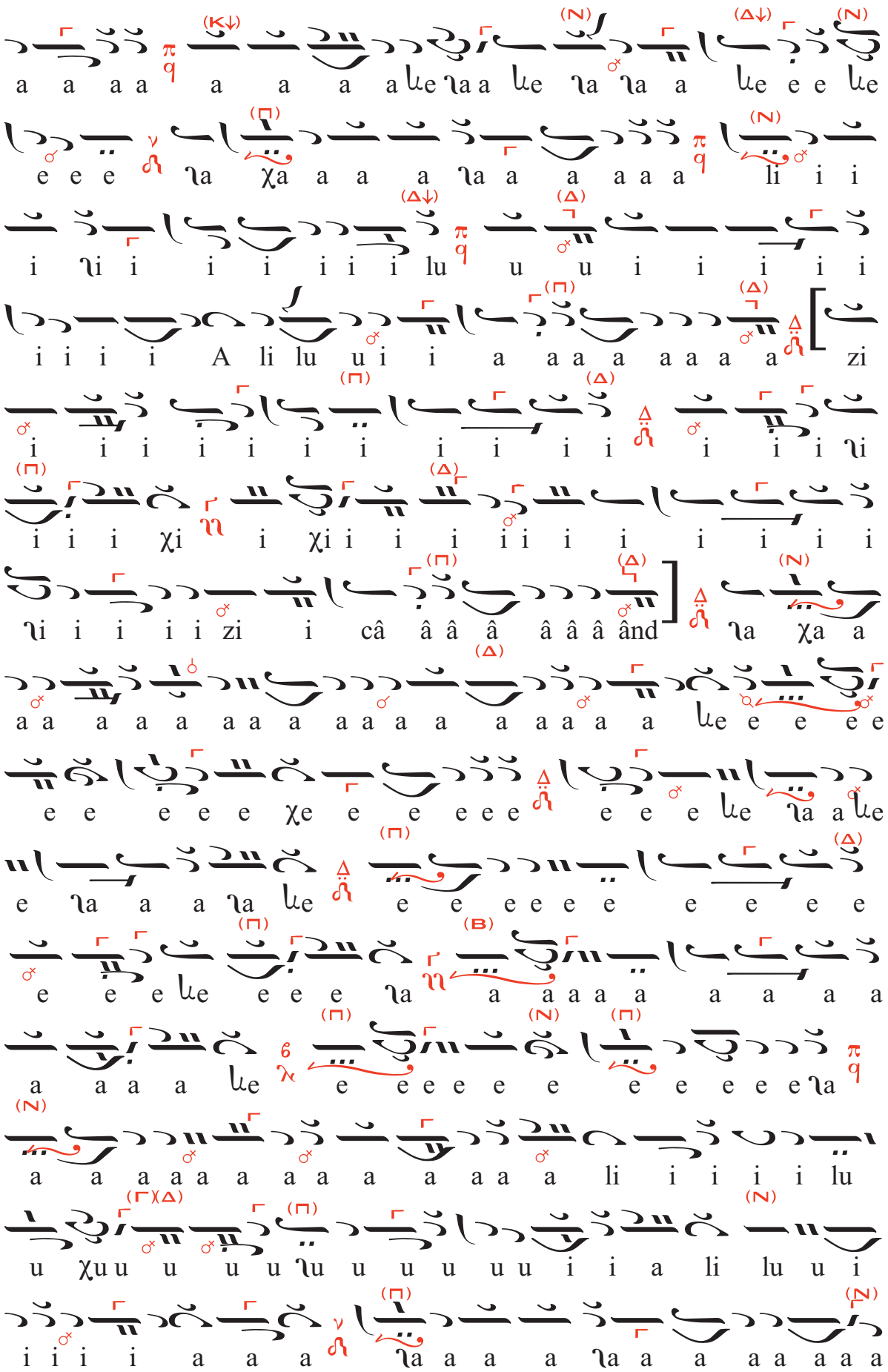
tradus de pr. Virgil Nanu după Petru Lampadarie

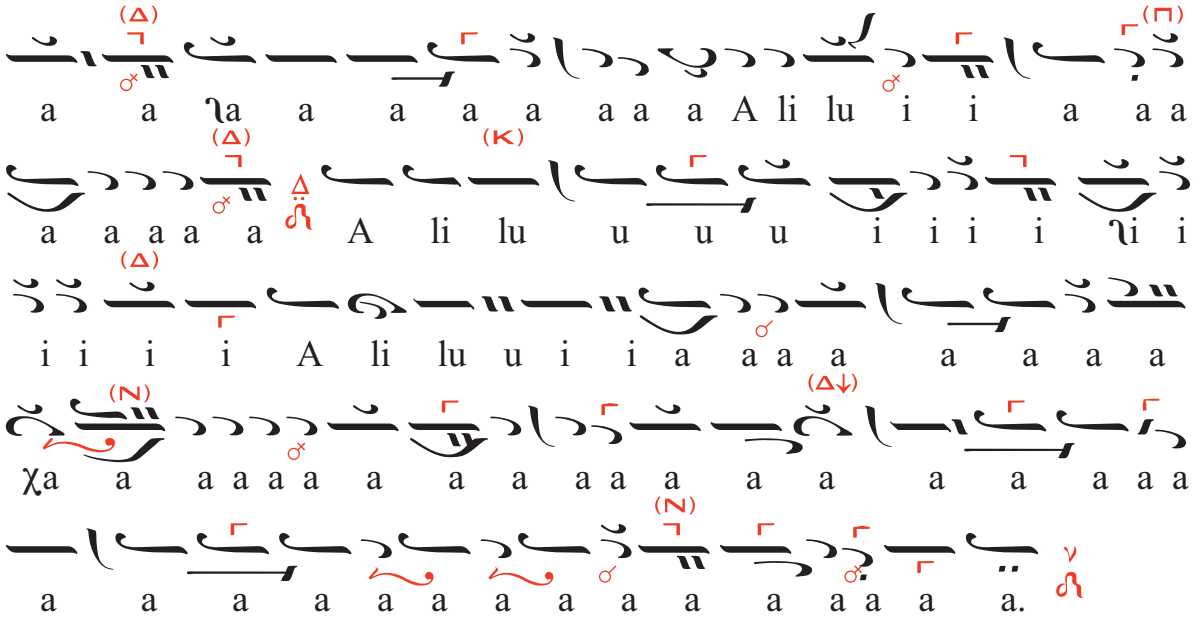


Chinonic pentru Sfinții Îngeri, glasul 8 λ π ♂ Nη T̄ tradus de Adrian Sârbu după Panaghiotis Hrisaf cel Nou Protopsaltul


N e e a a a a a a ghi i i i i i i i ʅi
i i i ʟe a a ghi i e e e ʟe e e e e.
C el ca a a a a a a a a a a a re e e
e e e e e e e e e e e e e e e-i fa a a a a a a
a a a Ce e e e e e el ca a a a re-i fa a ce e
e ʟe e e e pe î î î î î în ge e e e e χe e
e e e e e e e χe e e e e e e e e e e e
e e e pe î î î în ge e ri i i i i i i i
i i i i i i i i i ʅi i i i i i i i i pe î
în ge e ri i i i i i i ii Să ă ă ă ă ă ă ă
ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ʅă ă ă ă ă
ă ă ă ă ă ă ăi du u u u u u u u u u
u u u u u u u ʅu u u u hu u u u u
u u u u u u u u u u u u u u u du u


u u u u hu uri și i i i i i i i i i i i
pe e e e e e e e e χe e e e e e slu u ji
to o o o o o o o o o și pe slu u ji i to o o o
o o o o o o o o o o o o o o rii pe e e slu ji
to o rii Să ă ă ă ă ă ă ăi vă pa a a a a a a
a a a a a a vă pa a a a ie e e e e vă
pa a a a a a a a a a a χa a a a a a χa a a
a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a
a a ie e de e e fo o o o o o o o o o o
o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
o o o o o o o o o vă pa a a a a a a a a ie
de e fo o o o o o o oc a χa a a a a a a a
a a a e e e e e e e e e e e a a a a a a
a a a a a a a a a a a e e e e e e e e e
e e e e e e a a a a a a a a a a a a a a e a




a a ʔa a a a a a a a A li lu i i a a a
a a a a a A li lu u u u i i i i ʔi i
i i i i A li lu u i i a a a a a a a a
χa a a a a a a a a a a a a a a a a a
a a a a a a a a a a a a a a a a.